

Freka® EasyIn , ENFit

REF 7981833

LOT XXXXXXXXX

Name: _____

Date: _____

Fresenius Kabi AG

7981833-PL-00



Freka EasyIn, ENFit

REF 7981833

270cm 2,6mm 1,8mm



YYYY-MM-DD



YYYY-MM-DD



LOT XXXXXXXX

PZN: 11345475



(01)04250273726527(17)YYMMDD(10)XXXXXXXX

- de - **Doppellumige Sonde**
zur intestinalen Ernährung (CH 8) gastralen Dekompression (CH 16). **Nur zur enteralen Anwendung.**
- en - **Double lumen tube**
for intestinal feeding (FR 8) gastric decompression (FR 16). **For enteral use only.**
- fr - **Sonde double lumière**
pour alimentation intestinale (CH 8) régulation de pression gastrique (CH 16). **Uniquement par voie entérale.**
- bg - **Двойно луменна сонда**
за интестинално хранене (CH 8) гастрална декомпресия (CH 16). **Само за ентeрално приложение.**
- cs - **Sonda s dvojitou**
dutinou k intestinální výživě (CH 8) ke gastrické dekompresi (CH 16). **Pouze pro enterální použití.**
- da - **Dobbeltlumen sonde til**
intestinal ernæring (CH8) gastrisk dekompression (CH16) **Kun til enteral anvendelse.**
- el - **Καθετήρας διπλού αυλού**
για εντερική σίτιση (CH 8) και αποσυμπίεση (CH 16) **Μόνο για εντερική χορήγηση.**
- es - **Sonda de doble lumen**
para alimentación intestinal (CH 8) descompresión gástrica (CH 16). **Solo para uso enteral.**
- fi - **Kaksilumeninen letku**
intestinaali ruokintaan (CH 8) ja gastrisen paineen poistoon (CH 16). **Ainoastaan enteraaliseen ravitsemukseen.**
- hr - **Duplolumenska sonda**
za intestinalno prehranu (CH 8) gastrične dekompresije (CH 16). **Samo za enteralnu upotrebu.**
- hu - **Dupla lumenű szonda**
intesztinális tápláláshoz (CH 8) gasztrális dekompresszióhoz (CH 16). **Csak enterális alkalmazásra.**
- is - **Tvöföld holslanga**
fyrir næringaræði og í meltingarveg (FR 8), þrýstingsmínkun maga (FR 16). **Aðeins til notkunar í meltingarvegi.**

- it - **Sonda doppio lume**
per nutrizione enterale (CH 8) decompressione gastrica (CH 16). **Esclusivamente per uso enterale.**
- nl - **Dobbel lumen sonde**
voor intestinale voeding (FR 8) maagdecompressie (CH 16). **Aleen voor enteraal gebruik.**
- no - **Dobbeltlumenslange**
for intestinalernæring (FR 8) og gastrisk dekompresjon (FR 16) **Kun for enteral bruk.**
- pl - **Zgłębnik z podwójnym światłem**
do żywienia dojelitowego (CH 8) i dekompresji żołądka (CH 16). **Wyłącznie do zastosowania dojelitowego.**
- pt - **Sonda de duplo lúmen**
para nutrição intestinal (CH 8) descompressão gástrica (CH 16). **Apenas para uso entérico.**
- ro - **Sondă cu dublu lumen pentru**
nutriție enterală (CH 8) decompresie gastrică (CH 16). **Doar pentru utilizare enterală.**
- ru - **Зонд с двойным внутренним каналом**
для интестинального питания (CH 8) и желудочной декомпрессии (CH 16). **Только для энтерального использования.**
- sk - **Dvojkanálová hadička**
na črevnú výživu (FR 8) a žalúdočnú dekompresiu (FR 16). **Len na enterálne použitie.**
- sl - **Cevka z dvojnim lumnom**
za intestinalno hranjenje (FR 8) dekompresijo želodca (FR 16). **Samo za enteralno uporabo.**
- sv - **Dubbellumensond**
för intestinal näringstillförelse (CH 8) gastral dekompression (CH 16) **Endast för enteral användning.**
- tr - **Çift lümenli tüp**
intestinal besleme (FR 8) gastrik dekompresyon (FR 16) için. **Sadece enteral kullanılm için.**



Fresenius Kabi AG
61346 Bad Homburg
Germany
Tel. +49 (0) 61 72 / 6 86-0





Freka EasyIn

5x1 REF 7981833

270cm

2,6mm

1,8mm



YYYY-MM-DD



YYYY-MM-DD



(01)04250273726534(17)YYMMDD(10)XXXXXXXX



XXXXXXXX

5x PZN: 11345475

de - Doppellumige Sonde

zur intestinalen Ernährung (CH 8)
gastralen Dekompression (CH 16).

Nur zur enteralen Anwendung.

en - Double lumen tube

for intestinal feeding (FR 8)
gastric decompression (FR 16).

For external use only.

fr - Sonde double lumière

pour alimentation intestinale
(CH 8) régulation de pression
gastrique (CH 16).

Uniquement par voie entérale.

bg - Двойно луменна сонда

за интестинално хранене (CH 8)
гастрална декомпресия (CH 16).

**Само за ентерално
приложение.**

cs - Sonda s dvojitou

dutinou k intestinální výživě (CH 8)
ke gastrické dekompresi (CH 16).

Pouze pro enterální použití.

da - Dobbeltlumen sonde til

intestinal ernæring (CH 8) gastrisk
dekompression (CH 16)

Kun til enteral anvendelse.

el - Καθετήρας διπλού αυλού

για εντερική οίηση (CH 8)
και αποσυμπίση (CH 16)

Μόνο για εντερική χορήγηση.

es - Sonda de doble lumen

para alimentación intestinal (CH 8)
descompresión gástrica (CH 16).

Solo para uso enteral.

fi - Kaksilumunen letku

intestinaaliruokintaan (CH 8) ja
gastrisen paineen poistoon (CH 16).

**Ainoastaan enteraliseen
ravitsemiseen.**

hr - Duplolumenska sonda

za intestinalno prehranu (CH 8)
gastrične dekompresije (CH 16).

Samo za enteralnu upotrebu.

hu - Dupla lumenű szonda

intesztinális tápláláshoz (CH 8)
gasztrális dekompresszióhoz (CH 16).

Csak enterális alkalmazásra.

is - Tvöföld holslanga

fyrir næringarmeðferð í
meltingarveg (FR 8), þrýstings-
mínkun maga (FR 16).

**Aðeins til notkunar í
meltingarvegi.**

it - Sonda doppia lume

per nutrizione enterale (CH 8)
decompressione gastrica (CH 16).

Esclusivamente per uso enterale.

nl - Dobbel lumen sonde

voor intestinale voeding (CH 8)
maagdecompressie (CH 16).

Alleen voor enteraal gebruik.

no - Dobbeltlumenlange

for intestinalernæring (FR 8) og
gastrisk dekompresjon (FR 16)

Kun for enteral bruk.

pl - Zgłębnik z podwójnym światłem

do żywienia dojelitowego (CH 8)
dekompresji żołądka (CH 16).

**Wyłącznie do zastoso-
wania dojelitowego.**

pt - Sonda de duplo lumen

para nutrição intestinal (CH 8)
descompressão gástrica (CH 16).

Apenas para uso entérico.

ro - Sondă cu dublu lumen pentru

nutriție enterală (CH 8)
decompresie gastrică (CH 16).

Doar pentru utilizare enterală.

ru - Зонд с двойным

внутренним каналом
для интестинального питания (CH 8)
и желудочной декомпрессии
(CH 16), использования.

**Только для энтерального
использования.**

sk - Dvojkanálová hadička

na črevnú výživu (FR 8) a žalúdočnú
dekompresiu (FR 16).

Len na enterálne použitie.

sl - Cevka z dvojnim lumnom

za intestinalno hranjenje (FR 8)
dekompresijo želodca (FR 16).

Samo za enteralno uporabo.

sv - Dubbellumensond

för intestinal näringsstillförsel (CH 8)
gastral dekompression (CH 16)

Endast för enteral användning.

tr - Çift lümenli tüp

intestinal besleme (FR 8) gastrik
dekompresyon (FR 16) için.

Sadece enteral kullanılm için.



**FRESENIUS
KABI**

Fresenius Kabi AG
61346 Bad Homburg
Germany
Tel. +49 (0) 61 72 / 6 86-0

CE 0123

STERILE EO





Freka EasyIn

14x5 REF 7981833

270cm

2,6mm

1,8mm



YYYY-MM-DD



YYYY-MM-DD



(01)04250273726541(17)YYMMDD(10)XXXXXXXX



XXXXXXXX

70x PZN: 11345475

de - Doppellumige Sonde

zur intestinalen Ernährung (CH 8)
gastralen Dekompression (CH 16).

Nur zur enteralen Anwendung.

en - Double lumen tube

for intestinal feeding (FR 8)
gastric decompression (FR 16).

For external use only.

fr - Sonde double lumière

pour alimentation intestinale
(CH 8) régulation de pression
gastrique (CH 16).

Uniquement par voie entérale.

bg - Двойно луменна сонда

за интестинално хранене (CH 8)
гастрална декомпресия (CH 16).

**Само за ентерално
приложение.**

cs - Sonda s dvojitou

dutinou k intestinální výživě (CH 8)
ke gastrické dekompresi (CH 16).

Pouze pro enterální použití.

da - Dobbeltlumen sonde til

intestinal ernæring (CH 8) gastrisk
dekompression (CH 16)

Kun til enteral anvendelse.

el - Καθετήρας διπλού αυλού

για εντερική οίηση (CH 8)
και αποσυμπίση (CH 16)

Μόνο για εντερική χορήγηση.

es - Sonda de doble lumen

para alimentación intestinal (CH 8)
descompresión gástrica (CH 16).

Solo para uso enteral.

fi - Kaksilumunen letku

intestinaaliruokintaan (CH 8) ja
gastrisen paineen poistoon (CH 16).

**Ainoastaan enteraliseen
ravitsemukseen.**

hr - Duplumenska sonda

za intestinalno prehranu (CH 8)
gastrične dekompresije (CH 16).

Samo za enteralnu upotrebu.

hu - Dupla lumenű szonda

intesztinális tápláláshoz (CH 8)
gasztrális dekompreszióhoz (CH 16).

Csak enterális alkalmazásra.

is - Tvöföld holslanga

fyrir næringarmeðferð í
meltingarveg (FR 8), þrýstings-
mínkun maga (FR 16).

**Aðeins til notkunar í
meltingarvegi.**

it - Sonda doppio lume

per nutrizione enterale (CH 8)
decompressione gastrica (CH 16).

Esclusivamente per uso enterale.

nl - Dobbel lumen sonde

voor intestinale voeding (CH 8)
maagdecompressie (CH 16).

Alleen voor enteraal gebruik.

no - Dobbeltlumenlange

for intestinalernæring (FR 8) og
gastrisk dekompresjon (FR 16)

Kun for enteral bruk.

pl - Zgłębnik z podwójnym światłem

do żywienia dojelitowego (CH 8)
dekompresji żołądka (CH 16).

**Wyłącznie do zastoso-
wania dojelitowego.**

pt - Sonda de duplo lumen

para nutrição intestinal (CH 8)
descompressão gástrica (CH 16).

Apenas para uso entérico.

ro - Sondă cu dublu lumen pentru

nutriție enterală (CH 8)
decompresie gastrică (CH 16).

Doar pentru utilizare enterală.

ru - Зонд с двойным

внутренним каналом
для интестинального питания (CH
8) и желудочной декомпрессии
(CH 16), использования.

**Только для энтерального
использования.**

sk - Dvojkanálová hadička

na črevnú výživu (FR 8) a žalúdočnú
dekompresiu (FR 16).

Len na enterálne použitie.

sl - Cevka z dvojnim lumnom

za intestinalno hranjenje (FR 8)
dekompresijo želodca (FR 16).

Samo za enteralno uporabo.

sv - Dubbellumensond

för intestinal näringsstillförelse (CH
8) gastral dekompresion (CH 16)

Endast för enteral användning.

tr - Çift lümenli tüp

intestinal besleme (FR 8) gastrik
dekompresyon (FR 16) için.

Sadece enteral kullanılm için.



**FRESENIUS
KABI**

Fresenius Kabi AG
61346 Bad Homburg
Germany
Tel. +49 (0) 61 72 / 6 86-0

CE 0123

STERILE EO





Freka EasyIn, ENFit

REF 7981833

16/8 FR

270cm

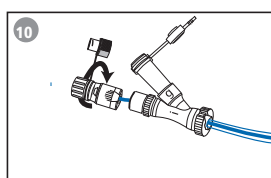
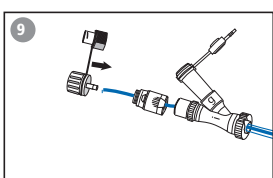
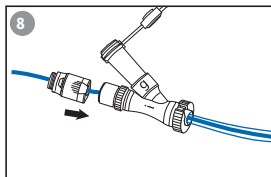
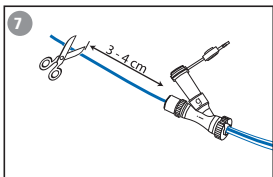
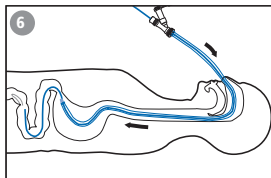
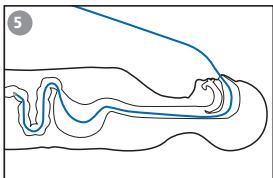
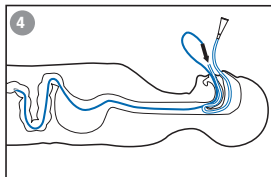
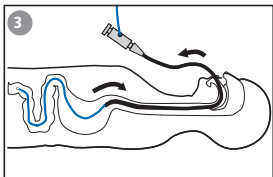
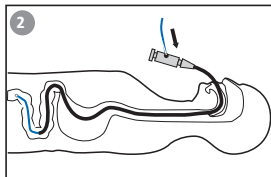
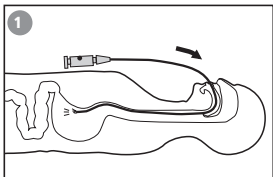
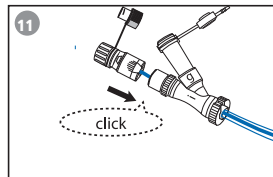
2,6mm

1,8mm

de - Doppellumige Sondezur intestinalen Ernährung (CH 8) gastralen Dekompression (CH 16). **Nur zur enteralen Anwendung.****en - Double lumen tube**for intestinal feeding (FR 8) gastric decompression (FR 16). **For enteral use only.****fr - Sonde double lumière**pour alimentation intestinale (CH 8) régulation de pression gastrique (CH 16). **Uniquement par voie entérale.****bg - Двойно луменна сонда**за интестинално хранене (CH 8) гастрална декомпресия (CH 16). **Само за ентерално приложение.****cs - Sonda s dvojitou**dutinou k intestinální výživě (CH 8) ke gastrické dekompresi (CH 16). **Pouze pro enterální použití.****da - Dobbeltlumen sonde til**intestinal ernæring (CH 8) gastrisk dekompression (CH 16). **Kun til enteral anvendelse.****el - Καθετήρας διπλού αυλού**για εντερική σίτιση (CH 8) και αποσυμπίεση (CH 16). **Μόνο για εντερική χρήση.****es - Sonda de doble lumen**para alimentación intestinal (CH 8) descompresión gástrica (CH 16). **Solo para uso enteral.****fi - Kaksilumeninen letku**intestinaaliruokintaan (CH 8) ja gastrisen paineen poistoon (CH 16). **Ainoastaan enteraaliseen ravitsemukseen.****hr - Duplolumenska sonda**za intestinalno prehranu (CH 8) gastrične dekompresije (CH 16). **Samo za enteralnu upotrebu.****hu - Dupla lumenű szonda**intesztinális tápláláshoz (CH 8) gasztrális dekompresszióhoz (CH 16). **Csak enterális alkalmazásra.****is - Tvöföld holslanga**fyrir næringarmeðferð í meltingarveg (FR 8), þrýstingsminkun maga (FR 16). **Aðeins til notkunar í meltingarvegi.****it - Sonda doppio lume**per nutrizione enterale (CH 8) decompressione gastrica (CH 16). **Esclusivamente per uso enterale.****nl - Dobbel lumen sonde**voor intestinale voeding (CH 8) maagdecompressie (CH 16). **Alleen voor enteraal gebruik.****no - Dobbeltlumenslange**for intestinalernæring (FR 8) og gastrisk dekompresjon (FR 16). **Kun for enteral bruk.****pl - Zgłębnik z podwójnym światłem**do żywienia dojelitowego (CH 8) dekompresji żołądka (CH 16). **Wyłącznie do zastosowania dojelitowego.****pt - Sonda de duplo lumen**para nutrição intestinal (CH 8) descompressão gástrica (CH 16). **Apenas para uso entérico.****ro - Sondă cu dublu lumen pentru**nutriție enterală (CH 8) decompresie gastrică (CH 16). **Doar pentru utilizare enterală.****ru - Зонд с двойным внутренним каналом**для интестинального питания (CH 8) и желудочной декомпрессии (CH 16), использования. **Только для энтерального использования.****sk - Dvojkanálová hadička**na črevnú výživu (FR 8) a žalúdočnú dekompresiu (FR 16). **Len na enterálne použitie.****sl - Cevka z dvojnimi lumnomi**za intestinalno hranjenje (FR 8) dekompresijo želodca (FR 16). **Samo za enteralno uporabo.****sv - Dubbellumensond**för intestinal näringstillförelse (CH 8) gastral dekompression (CH 16). **Endast för enteral användning.****tr - Çift lümenli tüp**intestinal besleme (FR 8) gastrik dekompresyon (FR 16) için. **Sadece enteral kullanılmı için.****de - Gebrauchsinformation****en - Instruction for use****fr - Mode d'emploi****bg - Инструкция за употреба****cs - Návod k použití****da - Brugsanvisning****el - Οδηγίες Χρήσης****es - Instrucciones de uso****fi - Käyttöohje****hr - Upute za uporabu****hu - Használati Utasítás****is - Notkunarlæiðbeinging****it - Istruzioni per l'uso****nl - Gebruiksaanwijzing****no - Bruksanvisning****pl - Instrukcja obsługi****pt - Instruções de utilização****ro - Instrucțiunile de Utilizarea****ru - Инструкция по применению****sk - Návod na použitie****sl - Upute za uporabu****sv - Bruksanvisning****tr - Uygulama kullanan için****de - Freka EasyIn, ENFit, Doppellumige Sonde** Abbildungen siehe Innenseite **6-7****en - Freka EasyIn, ENFit, Double lumen tube** Pictures - see inside **7-9****fr - Freka EasyIn, ENFit, Sonde double lumière** Illustrations : voir page intérieure **9-11****bg - Freka EasyIn, ENFit, Двойно луменна сонда** За илюстрации вж. вътре **11-13****cs - Freka EasyIn, ENFit, Sonda s dvojitou** Obrázky - viz uvnitř **13-14****da - Freka EasyIn, ENFit, Dobbeltlumen sonde til** Billeder - se indeni **14-16****el - Freka EasyIn, ENFit, Καθετήρας διπλού αυλού** Εικόνες - βλ. εντός **16-18****es - Freka EasyIn, ENFit, Sonda de doble lumen** Imágenes: ver el interior **18-20****fi - Freka EasyIn, ENFit, Kaksilumeninen letku** Kuvat - katso sisäpuoli **20-21****hr - Freka EasyIn, ENFit, Duplolumenska sonda** Slike - pogledajte unutrašnjost **22-23****hu - Freka EasyIn, ENFit, Dupla lumenű szonda** A képek belül találhatók. **23-25****is - Freka EasyIn, ENFit, Tvöföld holslanga** Myndir - sjá innihald **25-27****it - Freka EasyIn, ENFit, Sonda doppio lume** Immagini vedere all'interno **27-28****nl - Freka EasyIn, ENFit, Dobbel lumen sonde** Afbeeldingen - zie binnenin **29-30****no - Freka EasyIn, ENFit, Dobbeltlumenslange** Bilder - se inni **30-32****pl - Freka EasyIn, ENFit, Zgłębnik z podwójnym światłem** Ilustracje wewnątrz. **32-34****pt - Freka EasyIn, ENFit, Sonda de duplo lumen** Imagens - ver no interior **34-35****ro - Freka EasyIn, ENFit, Sondă cu dublu lumen pentru** Imagini - a se vedea interiorul **36-37****ru - Freka EasyIn, ENFit, Зонд с двойным внутренним каналом** Иллюстрации (см. внутри) **37-39****sk - Freka EasyIn, ENFit, Dvojkanálová hadička** Obrázky sú vo vnútri. **39-41****sl - Freka EasyIn, ENFit, Cevka z dvojnimi lumnomi** Za slike glejte dokument **41-42****sv - Freka EasyIn, ENFit, Dubbellumensond** Bilder - se insidan **43-44****tr - Freka EasyIn, ENFit, Çift lümenli tüp** Resimler - içine bakın **44-46****FRESENIUS
KABI**Fresenius Kabi AG
61346 Bad Homburg
Germany
Tel. +49 (0) 61 72 / 6 86-0
www.fresenius-kabi.com

CE 0123

STERILE EO

Freka® EasyIn, ENFit

Freka® EasyIn, ENFit


de - Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Eine Wiederverwendung stellt ein potentielles Patientenrisiko oder eine Infektionsgefahr für den Anwender dar. Eine Kontamination des Produktes kann zu einer Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen. Eine Aufbereitung kann die Integrität des Medizinproduktes beeinträchtigen. / **en** - This product is for single use only. Reuse creates a potential risk of patient or user infection. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Reprocessing may compromise the structural integrity of the device. / **fr** - Ce produit est à usage unique. Une réutilisation de celui-ci crée un risque d'infection pour le patient ou pour l'utilisateur. La contamination de ce produit peut engendrer des blessures, maladies, voire la mort du patient. Une réutilisation peut compromettre l'intégrité du produit. / **bg** - Този продукт е предназначен само за еднократна употреба. Повторната му употреба може да причини риск от инфекция. Замърсяването на продукта може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Предварителна обработка може да повлияе на целостта на медицинското устройство. / **cs** - Tento produkt je určen k jednorázovému použiti. Opätovné použiti produktu predstavuje potenciálnu riziko pro pacienta, prípadne hrozí nebezpečí nákazy uživatele. Kontaminace produktu by mohla vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta. Příprava může mít vliv na integritu daného lékařského produktu. / **da** - Dette produkt er beregnet til engangsbrug. Genanvendelse indebærer en potentiel risiko for patienten eller infektionsfare for brugeren. Hvis produktet er kontamineret, kan det medføre personskaade, sygdom eller død for patienten. Opbejldning kan begrænse medicinalproduktets integritet. / **el** - Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για μία χρήση. Τυχόν επανάληψη χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του χειριστή. Εάν το προϊόν περιέχει ακαθαρσίες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ασθένειας ή θανάτου του ασθενή. Η προετοιμασία μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα του φαρμακευτικού προϊόντος. / **es** - Este producto es de usar y tirar. Su reutilización supone un riesgo para los pacientes o un peligro de infección para el usuario. La contaminación del producto puede causar lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente. Su manipulación puede limitar la integridad del producto médico. / **fi** - Tuote on kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö voi vaarantaa potilaan turvallisuuden tai aiheuttaa käyttäjälle infektiota. Tuotteen kontaminaatio voi johtaa potilaan vammaan, sairastumiseen tai kuolemaan. Puhdistaminen voi heikentää lääkinällisen tuotteen rakennetta. / **hr** - Ovaj proizvod namijenjen je za jednokratnu upotrebu. Ponovno korištenje proizvoda predstavlja potencijalni rizik za pacijenta ili opasnost od infekcije za korisnika. Kontaminacija proizvoda može dovesti do ozljeđivanja, bolesti ili smrti pacijenta. Čišćenje proizvoda može naškoditi ispravnosti medicinskog proizvoda. / **hu** - A terméket egyszeri használatra szánták. Ismételt felhasználása a páciens számára kockázatot, a terméket alkalmazó személy számára pedig fertőzésveszélyt jelenthet. A termék kontaminációja a páciens sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja. A termék előkészítése az orvostechnikai eszköz épségét hátrányosan befolyásolhatja. / **is** - Þessi vara er einnota. Endurtekin notkun felur í sér hugsanlega hættu fyrir sjúklinginn eða sýkingarhættu fyrir notandann. Öhreinkun vörurnar getur leitt til meiðsla, sjúkdóma eða dauða sjúklingins. Endurvinnsla getur spilt eiginleikum þessarar lækningavöru. / **it** - Il presente prodotto è esclusivamente monouso. Un suo eventuale riutilizzo può compromettere la salute del paziente o esporre a rischio di infezione l'operatore. La contaminazione del dispositivo può portare a lesioni, malattia o morte del paziente. L'eventuale rigenerazione può compromettere l'integrità del dispositivo medico. / **nl** - Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik. Hergebruik vormt een mogelijk risico voor de patiënt of levert infectiegevaar op voor de gebruiker. Infectie kan leiden tot letsel, ziekte of dood van de patiënt. Bewerking van het product kan de integriteit ervan negatief beïnvloeden. / **no** - Dette produktet er ment for engangsbruk. Gjenbruk medfører en potensiell risiko for pasienten eller en infeksjonsrisiko for brukeren. Kontaminering av produktet kan føre til skade eller sykdom hos pasienten eller også død. Behandling kan redusere medisnproduktets integritet. / **pl** - Produkt jednorazowego użytku. W przypadku powtórnego użycia może wystąpić zagrożenie dla pacjenta lub ryzyko zakażenia personelu. W następstwie skażenia produktu może dojść do uszczerbku na zdrowiu, choroby lub zgonu pacjenta. Przeróbki

Freka® EasyIn, ENFit

Enteral besleme enjektörü		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Ürün adı	adet	Ürün kodu
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS



produktu medicynego mogą powodować utratę jego integralności. / **pt** - Este produto é para uma única utilização. Qualquer reutilização representa um risco potencial para o doente ou perigo de infeção para o utilizador. A contaminação do produto pode causar ferimentos, doenças ou a morte do doente. A reutilização pode pôr em causa a integridade deste dispositivo médico. / **ro** - Acest produs este de unică folosință. Reutilizarea sa reprezintă un risc potențial pentru pacient sau un pericol de infectare pentru utilizator. Contaminarea produsului poate produce lezarea, îmbolnăvirea sau moartea pacientului. Reprocesarea poate compromite integritatea structurală a dispozitivului medical. / **ru** - Этот продукт предназначен для одноразового использования. Повторное использование представляет потенциальный риск для пациента или опасность инфицирования. Бактериальное загрязнение продукта может привести к ухудшению самочувствия, болезни или смерти пациента. Предварительная подготовка может негативно повлиять на чистоту медицинского продукта. / **sk** - Tento výrobok je určený na jedno použitie. Jeho opätovné použitie predstavuje možné riziko pre pacienta a tiež nebezpečenstvo infekcie pre používateľa. Kontaminácia výrobku môže mať za následok poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Úprava medicínskeho výrobku môže ovplyvniť jeho konštrukčnú integritu. / **sl** - Izdelek je namenjen enkratni uporabi. Ponovna uporaba predstavlja tveganje za bolnika oz. nevarnost okužbe za uporabnika. Posledice kontaminacije izdelka so lahko poškodba, bolezen ali smrt bolnika. Priprava medicinskega pripomočka lahko povzroči, da le-ta ni več neoporečen. / **sv** - Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. Om produkten återanvänds innebär det en potentiell risk för patienten eller infektionsrisk för användaren. Om produkten kontamineras kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Bearbetning av den medicintekniska produkten kan försämra produktens integritet. / **tr** - Bu ürün tek kullanımlıktır. Yeniden kullanılması, kullanıcı için olası bir hastalık riski veya enfeksiyon tehlikesi oluşturur. Ürünün kontamine olması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne yol açabilir. Yeniden işleme ürünün güvenilirliğini olumsuz etkileyebilir.



de - Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung! / **en** - Do not use if package is damaged! / **fr** - Ne pas utiliser si l'emballage est détérioré! / **bg** - Да не се използва, ако опаковката е повредена. / **cs** - Nepoužívat je-li obal poškozen. / **da** - Må ikke anvendes, hvis pakningen er skadet! / **el** - Να μην χρησιμοποιηθεί εάν δεν είναι ακεραία η συσκευασία! / **es** - ¡No utilizar si el envase está deteriorado! / **fi** - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut! / **hr** - Ne upotrijebiti ako je pakiranje oštećeno! / **hu** - Ne használja, ha a csomagolás sérült. / **is** - Notist ekki ef umbúður eru skemmdar. / **it** - Non utilizzare se la confezione è danneggiata! / **nl** - Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is! / **no** - Må ikke anvendes hvis pakningen er skadet! / **pl** - Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone. / **pt** - Não utilizar se a embalagem estiver danificada! / **ro** - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat. / **ru** - Не использовать, если упаковка повреждена. / **sk** - Nepoužívať, ak je obal poškodený. / **sl** - Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana! / **sv** - Får ej användas om förpackningen är skadad! / **tr** - Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



de - Schlauchlänge / **en** - tube length / **fr** - longueur du tube / **bg** - дължина на тръбата / **cs** - délka hadičky / **da** - slangelængde / **el** - μήκος σωλήνα / **es** - longitud del tubo / **fi** - putken pituus / **hr** - duljina crijeva / **hu** - csőhossz / **is** - lengd slöngu / **it** - lunghezza tubo / **nl** - slanglengte / **no** - Rørlengde / **pl** - długość rurki / **pt** - comprimento do tubo / **ro** - lungime tub / **ru** - длина трубки / **sk** - dĺžka hadičky / **sl** - dolžina cevke / **sv** - slanglängd / **tr** - tüp uzunluğu



de - Außendurchmesser / **en** - outside diameter / **fr** - diamètre extérieur / **bg** - външен диаметър / **cs** - vnější průměr / **da** - udvendig diameter / **el** - εξωτερική διάμετρος / **es** - diámetro exterior / **fi** - ulkoläpimitta / **hr** - vanjski promjer / **hu** - külső átmérő / **is** - þvermál að utanverðu / **it** - diametro esterno / **nl** - buitendiameter / **no** - Diameter outside / **pl** - średnica zewnętrzna / **pt** - diâmetro exterior / **ro** - diametru exterior / **ru** - внешний диаметр / **sk** - vonkajší priemer / **sl** - zunanji premer / **sv** - yttre diameter / **tr** - dış çap



de - Innendurchmesser / **en** - inside diameter / **fr** - diamètre intérieur / **bg** - вътрешен диаметър / **cs** - vnitřní průměr / **da** - indvendig diameter / **el** - εσωτερική διάμετρος / **es** - diámetro interior / **fi** - sisäläpimitta / **hr** - unutrašnji promjer / **hu** - belső átmérő / **is** - þvermál að innanverðu / **it** - diametro interno / **nl** - binnendiameter / **no** - Diameter inside / **pl** - średnica wewnętrzna / **pt** - diâmetro interior / **ro** - diametru interior / **ru** - внутренний диаметр / **sk** - vnútorný priemer / **sl** - notranji premer / **sv** - inre diameter / **tr** - iç çap

1. Bestandteile

- Intestinale Sonde CH 8, 270 cm, ENFit** aus Polyurethan zur intestinalen Ernährung: röntgenkontrast fähig; endständig abgerundete Öffnung; vier seitliche Austrittsöffnungen; Zahlen- (alle 10 cm) und Punktmarkierung (alle 5 cm)
- Gastrale Sonde CH 16, 100 cm**, aus Polyurethan zur gastralen Dekompression; röntgenkontrast fähige Sondenspitze; 5 seitliche Austrittsöffnungen Y-Ansatz CH 16/8 mit gastralem Zugang (weiß, mit Verschlusskappe) und intestinale Zugang (grau)
- Zubehör:** zwei MCT-Öl Ampullen; Freka Connect ENFit 10ml (enterale Spritze); Umliekathester (blau) mit Trichteransatz; Freka® Click-Adapter CH 8 bestehend aus: Click-Konnektor und ENFit-Konnektor; Freka®-Pflaster zur Fixierung; Freka®-Trichteranschluss

2. Anwendungsgebiete

Diese spezielle Sonde dient der intestinalen Ernährung des kritisch kranken Patienten bei: Magenatonie; Störungen der Magenentleerung; Magenaustrittsstörungen. Neben der Durchführung einer frühzeitigen intestinalen enteralen Ernährungstherapie können die für Intensivpatienten obligaten Anwendungen durchgeführt werden z.B.: Ableitung von Magensaft; pH-Wert-Bestimmung des Magensaftes; Früherkennung und Behandlung von Magenblutungen.

3. Kontraindikationen

nasopharyngeale Stenosen; schwere Verletzungen im Nasen- und Rachenraum, schwere Gerinnungsstörungen
Wichtiger Hinweis: Bei oder nach Anlage der Freka® EasyIn kann es, wie bei allen Ernährungs sonden, zu Schleimhautirritationen kommen. Im Einzelfall können hierbei auch gastrointestinale Blutungen auftreten. Die Anlage der Freka® EasyIn unterliegt hierbei einer Risikoabwägung durch den behandelnden Arzt.

4. Anlage der Sonde

Platzierung der intestinalen Sonde durch ein Endoskop $\geq 2,8$ mm

- Prüfen, ob die Sondengröße CH 8 mit dem Arbeitskanal des Endoskops kompatibel ist.
- Endoskop oral einführen und transgastral weitestgehend nach intestinal vorschieben (Abb. 1).
- Bevor die intestinale Sonde in den Arbeitskanal des Endoskops eingeführt wird, Sonde und Arbeitskanal mit Wasser befeuchten oder mit MCT-Öl schmieren.
- Die intestinale Sonde durch den Instrumentenkanal des Endoskops und dann unter Sicht bis hinter das Treitz'sche Band vorschieben (Abb. 2). Unter Umständen kann zum leichteren Sondendurchschub ein Führungsdraht genutzt werden.
- Das Endoskop vorsichtig zurückziehen. Dabei die Sonde durch gegenläufige Bewegung in Position halten (Abb. 3).

Umlieutung der Sonde von oral nach nasal

- Den blauen Umliekathester mit einem lokalnästhesierenden Gel befeuchten und vorsichtig transnasal eingeführt und oral herausleiten (Abb. 4).
- Die intestinale Sonde durch die oral herausgeleitete Öffnung des Umliekathesters schieben und transnasal herausführen

(Abb. 4). Es ist darauf zu achten, dass die Sonde ohne Schließfenbildung gestreckt an der Rachenhinterwand liegt.

- Den Umliekathester entfernen. Die intestinale Sonde liegt jetzt transnasal (Abb. 5).

Platzierung der gastralen Sonde

- Die Sonde muss vor der Anlage mit Wasser befeuchtet oder mit MCT-Öl geschmiert werden.
- Die gastrale Sonde wird mit der Spitze voran über die intestinale Sonde bis an die gewünschte Position im Magen geschoben (Abb. 6). Dabei darauf achten, dass die intestinale Sonde in ihrer Position bleibt.

Konnekton der Adapter

- Intestinale Sonde ca. 3 - 4 cm über dem Y-Ansatz der gastralen Sonde abschneiden (Abb. 7) und den Klick-Anschluss vom weißen Ende her über die intestinale Sonde schieben (Abb. 8).
- Metallstift des ENFit-Konnektors weitest möglich in die intestinale Sonde stecken (Abb. 9) und den Klick-Anschluss bis zum Anschlag festschrauben (Abb. 10). **Der Metallstift des Klick-Ansatzes muss fettfrei und sauber sein.** Um ein versehentliches Öffnen des Freka® Klick-Ansatzes zu verhindern, kann die Verschraubung nicht ohne Zerstörung des Ansatzes gelöst werden.
- Klick-Ansatz auf den Y-Ansatz der gastralen Sonde aufschieben bis ein deutliches Klicken zu hören ist (Abb. 11). Beim Befestigen der Ansätze darf die intestinale Sonde nicht wesentlich in ihrer Position verändert werden.

Sondenfixierung

- Den Sondenmarkierungspunkt in Höhe des Nasenlochs im Sondenprotokoll vermerken. Mit dem beiliegenden Pflaster zur Sondenfixierung die Sonde am Nasenrücken und an der Wange fixieren.

Röntgenkontrolle

- Die korrekte Lage der intestinalen Sonde muss durch Röntgenkontrolle überprüft werden. Die Sonde muss spannungsfrei und gerade, d.h. ohne Schlaufen bis hinter dem Treitz'schen Band liegen.

5. Dekompression

Die Dekompression erfolgt über das gastrale Lumen des Freka® Trichteranschlusses (weiß, markiert mit einem „g“ für gestra) unter Nutzung der Schwerkraft oder durch aktive Aspiration.

6. Dauer der Anwendung

Die Freka® EasyIn kann bei sorgfältiger Sonden- und Nasenpflege bis zu 4 Wochen in situ verbleiben. Sollte darüber hinaus eine enterale Ernährung erforderlich sein, wird die Anlage einer perkutanen endoskopisch kontrollierten Gastrostomie (PEG) empfohlen.

7. Hinweise zur Sondenpflege

Das jejunale Sondenlumen und das gastrale Dekompressionslumen müssen vor und nach jeder Nahrungsspeisung bzw. Dekompression mit 20 ml lauwarmem Wasser oder bei Nichtgebrauch mind. 1 x täglich durchgespült werden.
Wichtige Hinweise: Es dürfen keine säurehaltigen Flüssigkeiten, insbesondere Früchteees oder Obstsaft verabreicht werden, da

sie ein Ausflocken von Nahrungsbestandteilen bewirken können. Bei Okklusion ist die Sonde zu wechseln.

Das Sondenlumen darf unter keinen Umständen gewaltsam unter hohem Druck (kleinvolumige Spritze) oder mittels eines Mandrins wieder durchgängig gemacht werden. Andernfalls besteht die Gefahr einer Sondenperforation mit Verletzung des Patienten..

8. Hinweise zur Arzneimittelapplikation

Arzneimittel sind vorzugsweise in gelöster Form durch die Sonde zu verabreichen. Zu bezugswegen sind flüssige Medikamente. Die Sonde muss vor und nach jeder Medikamentengabe sorgfältig gespült werden. **Arzneimittel dürfen auf keinen Fall zusammen mit der Nahrung verabreicht werden.** Im Zweifelsfall sollte der Apotheker konsultiert werden.

9. Hinweise zur Sondenernährung

Mit der Nahrungszufuhr in den Dünndarm kann sofort nach Sondenanlage begonnen werden. Für die jejunale Sondenernährung können je nach Verdauungs- und Resorptionsleistung hochmolekulare Sondenernahrungen oder niedermolekulare Oligopeptid-Diäten verwendet werden. In jedem Fall muss die Nahrung einschleichend dosiert werden. Die Nahrungszufuhr muss immer kontinuierlich pumpengesteuert erfolgen. Auf keinen Fall eine Infusionspumpe, die für die parenterale Applikation konzipiert ist, verwenden (Verwechslungsgefahr!)

10. Hinweise zur Wiederverwendung des Produktes

Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Eine Wiederverwendung stellt ein potentielles Patientenrisiko oder eine Infektionsgefahr für den Anwender dar. Eine Kontamination des Produktes kann zu einer Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen. Eine Aufbereitung kann die Integrität des Medizinproduktes beeinträchtigen. Weitere Informationen unter www.fresenius-kabi.com.

11. Bestellinformationen

Produktbezeichnung	Stück	Art.-Nr.
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® Pflaster zur Sondenfixierung	1x50	7981907

Spritze für enterale Ernährung

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Produktbezeichnung	Stück	Art.-Nr.
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

2. Indications

This special tube is intended to be used for intestinal feeding of critically ill patients suffering from: gastric stasis; gastric emptying disorders; pyloric stenosis. In addition the tube is also suitable for essential diagnostics and treatments on patients in intensive care, e.g. drainage of gastric fluids; pH measurement of gastric juice; early diagnosis and treatment of gastric bleeding.

3. Contraindications

Nasopharyngeal stenosis; severe injuries to the nasal and pharyngeal cavities, severe clotting disorders.
Important: As with all feeding tubes, the Freka® EasyIn may cause irritation of the mucous membranes during or after placement. In isolated cases this may result in gastrointestinal bleeding. The physician treating the patient should consider the risks associated with placement of the Freka® EasyIn.

4. Placement Procedure

Positioning the intestinal tube through an endoscopic instrument channel ≥ 2.8 mm

- Check whether the size of the tube FR 8 is compatible with the instrument channel of the endoscope.
- Insert the endoscope orally and advance it as far as possible through the stomach towards the intestine (Fig. 1).
- Before introducing the intestinal probe into the operating channel of the endoscope provide both the probe and the operating channel with water or MCT Oil.
- Once the desired position has been reached, advance the intestinal tube through the instrument channel of the endoscope to reach under observation a position behind the ligament of Treitz (Fig. 2). Sometimes a guidewire can be used to assist achieving this position.
- Carefully withdraw the endoscope. Hold the tube in position by using a reverse motion (Fig. 3).

Re-routing the tube from oral to nasal position

- Moisten the blue re-routing catheter with a local anaesthetic gel and carefully introduce it through the nose and out through the mouth (Fig. 4).
- Now insert the intestinal tube through the opening of the re-routing catheter which exits the patient's mouth, and withdraw it via the nose (Fig. 4). Ensure that the tube is in position against the rear wall of the pharynx without any loops.
- Remove the re-routing catheter. The intestinal tube is now in a transnasal position (Fig. 5).

Positioning the gastric tube

- Before installing, moisten the probe with water or MCT Oil.
- Advance the gastric tube, tip first, over the intestinal tube as far as the desired position in the stomach (Fig. 6), making sure that the intestinal tube remains in position.

Connecting the adaptors

- Cut off the intestinal tube approx. 3 - 4 cm beyond the funnel-connector from the gastric tube (Fig. 7) and advance the Click-connector, with the grey end first, over the intestinal tube (Fig. 8).
- Insert the metal pin of the ENFit connector as far as possible into the intestinal tube (Fig. 9) and screw the Click-connector tightly up to the stop (Fig. 10). **The metal pin of the ENFit connector has to be clean and free of grease.** To prevent accidental opening of the Freka® Click-adaptor, the screw cannot be opened without destroying it.
- Advance the Freka® Click-adaptor onto the Funnel-connector of the gastric tube until a click is clearly heard (Fig. 11). The intestinal tube must not shift its position significantly when the adaptor is fixed.

Securing the tube

- Record the marking on the tube at the level of the nostril in the tube protocol. Use the plaster supplied to secure the tube on the bridge of the nose and cheek.

X-ray verification

- The correct position of the intestinal tube has to be verified via x-ray. The tube has to be free of tension and straight, i.e. without loops, in a position well behind the ligament of Treitz.

5. Decompression

Decompression is carried out via the gastric lumen of the Freka® funnel-connector (white, marked "g" for gastric) either using gravity or by active aspiration.

6. Duration of use

The Freka® EasyIn can remain in position for up to 4 weeks, if the tube and the nose are carefully cared for. If enteral feeding is required after this time, introducing a percutaneous endoscopic gastrostomy (PEG) is recommended.

7. Care of the tube

Both before and after feeding applications / gastric decompression, the jejunal tube lumen and the gastric decompression lumen has to be flushed with 20 ml cooled boiled water; if not in use, at least once per day.

Important advice: No acidic liquids, in particular fruit teas or fruit juices, may be given, as they can cause food parts to separate, causing the tube to occlude. If the tube occludes it has to be replaced.

The lumen of the tube must never be cleared by applying force, e.g. high pressure (via small syringe) or a guide wire. Otherwise there is a danger of damaging the tube and injuring the patient..

8. Application of medicines

Liquid-Medicines should be administered if possible. The tube has to be flushed carefully before and after each application. **Medication must never be administered with food.** If in doubt, consult the pharmacist.

9. Tube Feeding

Feeding into the small intestine can begin as soon as the tube is in place. For jejunal tube feeding, high molecular weight tube formulas or low molecular weight oligopeptide formulas may be used, appropriate to the patient's ability to digest and absorb. Feeding has to be increased gradually, and continually controlled by a enteral feeding pump. Infusion pumps, which are designed for parenteral application, must not be used (risk of confusion)!

10. Notes on reuse of the device

This product is for single use only. Reuse creates a potential risk of patient or user infection. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Reprocessing may compromise the structural integrity of the device. For further information see www.fresenius-kabi.com.

11. Ordering Information

Product name	piece	Product code
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® Plaster for securing tube	1x50	7981907

Syringe for enteral feeding

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Product name	piece	Product code
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785

Freka® EasyIn, ENFit

1. Éléments

1. Sonde intestinale CH 8, 270 cm, ENFit en polyuréthane, pour alimentation intestinale : radio-opaque, ouverture distale arrondie, quatre orifices latéraux d'écoulement, graduation tous les centimètres, marquage chiffré tous les 5 cm.

2. Sonde gastrique CH 16, 100 cm, en polyuréthane, pour régulation de pression gastrique : extrémité radio-opaque, marquage chiffré (tous les 10 cm), cinq orifices latéraux d'écoulement, adaptateur en Y CH/FR 16/8 pour accès gastrique (blanc, avec valve de fermeture) et accès entéral (gris)

3. Accessoires : deux ampoules d'huile de MCT; Freka Connect ENFit 10 ml (seringue entérale); cathéter de re-routing (bleu) avec adaptateur conique; Freka® Click-adaptor FR 8 Raccord à cliquer et raccord ENFit; pansement Freka® Dressing pour fixation; connecteur conique Freka®

2. Domaines d'application

Cette sonde spéciale permet l'alimentation intestinale des patients se trouvant en phase aiguë des affections suivantes : atonie gastrique, troubles de la vidange gastrique, sténose du pylore. Cette sonde permet également d'effectuer, parallèlement à une thérapie nutritionnelle intestinale précoce, les gestes médicaux indispensables aux patients en soins intensifs comme : évacuation du suc gastrique, mesure du pH gastrique, diagnostic précoce et traitement des saignements gastriques.

3. Contre-indications

Sténose naso-pharyngale, lésions graves de la cavité nasale ou pharyngale, troubles graves de la coagulation sanguine. **Remarque importante:** La pose ou la présence de la sonde Freka® EasyIn peut, comme toute autre sonde d'alimentation, provoquer une muçite (inflammation des muqueuses). Des saignements gastro-intestinaux peuvent exceptionnellement survenir. Dans ces cas, la pose de la sonde Freka® EasyIn doit faire l'objet d'une évaluation des risques par le médecin traitant.

4. Pose de la sonde

Syringe for enteral feeding

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Product name	piece	Product code
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

Mise en place de la sonde intestinale au moyen d'un endoscope ≥ 2,8 mm

- Vérifier si la taille de la sonde CH 8 est compatible avec le canal opératoire de l'endoscope.
- Introduire l'endoscope par voie buccale et l'insérer à travers l'estomac le plus loin possible vers l'intestin (fig. 1).
- Avant d'introduire la sonde intestinale dans le canal opératoire de l'endoscope, il convient de la purger avec de l'eau ou de l'huile de triglycérides à chaîne moyenne.
- Une fois la position souhaitée atteinte, introduire la sonde intestinale par le canal opératoire de l'endoscope, puis la faire progresser sous vision endoscopique au-delà du ligament de Treitz (fig. 2). Dans certaines conditions, un mandrin peut être utilisé afin que la sonde glisse plus facilement.
- Retirer l'endoscope avec précaution. Maintenir la sonde dans sa position en la poussant dans le sens opposé (fig. 3).

Dérivation bucco-nasale de la sonde

- Introduire avec précaution le cathéter de dérivation bleu, enduit d'un gel anesthésique local, dans le conduit nasal pour le faire ressortir par le conduit oral (fig. 4).
- Insérer alors la sonde intestinale à la sortie buccale du cathéter de dérivation et faire ressortir la sonde par la cavité nasale (fig. 4). Veiller à ce que la sonde soit positionnée contre la paroi arrière du pharynx, sans former de boucle.
- Ôter le cathéter de dérivation. La sonde se trouve maintenant en position naso-intestinale (fig. 5).

Pose de la sonde gastrique

- Avant de procéder à l'installation, enduire la sonde d'eau ou d'huile de triglycérides à chaîne moyenne.
- La sonde gastrique est glissée, l'embout en avant, sur la sonde intestinale jusqu'à la position souhaitée dans l'estomac (fig. 6). Veiller lors de ce geste à ce que la sonde intestinale conserve sa position.

Connexion des adaptateurs

- Couper le tube intestinal à environ 3 à 4 cm du connecteur conique du tube gastrique (Fig. 7), puis insérer le connecteur à cliquer, extrémité grise en avant, sur le tube intestinal (Fig. 8).
- Insérer la pointe métallique du raccord ENFit aussi loin que

possible dans le tube intestinal (Fig. 9), puis visser fermement le raccord à cliquer jusqu'à la butée (Fig. 10). **La pointe métallique du raccord ENFit doit avoir été nettoyée et ne présenter aucune trace de graisse.** Pour éviter toute ouverture accidentelle du Freka® Click-adaptor, la vis ne peut être ouverte sans la détruire.

- Enfiler le Freka® Click-adaptor sur le connecteur conique du tube gastrique jusqu'à ce qu'un clic retentisse (Fig. 11). Le tube intestinal doit rester relativement fixe une fois l'adaptateur fixé.

Fixation de la sonde

- Inscrire dans le protocole de la sonde le point de marquage situé à hauteur de la narine. Fixer la sonde sur le dessus du nez et sur la joue avec le disque de fixation ci-joint.

Contrôle radiographique

- La position correcte de la sonde intestinale doit être vérifiée par examen radiologique. La sonde doit être éche et droite, c'est-à-dire sans boucle jusqu'au-delà du ligament de Treitz.

5. Conseils pour la régulation de pression gastrique

La décompression est effectuée par le biais de la lumière gastrique du connecteur conique Freka® (blanc, portant la marque « g » pour gastrique) par gravité ou aspiration active.

6. Durée d'utilisation

La sonde Freka® EasyIn peut être maintenue en place jusqu'à quatre semaines, moyennant des soins intensifs de la région nasale et un entretien scrupuleux de la sonde. Si une alimentation entérale demeure nécessaire après ce délai, il est recommandé de poser une gastrostomie endoscopique percutanée contrôlée (GEP).

7. Conseils pour l'entretien intra-luminal

L'intérieur des lumières de la sonde jéjunale et de la sonde de régulation de pression gastrique doivent être rincés intégralement avant et après toute administration de nourriture ou toute régulation de pression avec 20 ml d'eau tiède, ou au moins une fois par jour en cas de non-utilisation.

Remarques importantes: Ne pas utiliser de liquides acides, en particulier de thés aux fruits et de jus de fruits, car ils peuvent provoquer la floculation de certains composants alimentaires. Remplacer la sonde en cas d'obturation.

Ne jamais tenter de désobstruer de force la lumière de la sonde par une pression élevée (avec une seringue de petit volume) ou au moyen d'un mandrin. La sonde risquerait d'être perforée et le patient d'être blessé.

8. Conseils pour l'administration des médicaments

Administrer les médicaments de préférence par la sonde sous forme diluée. Privilégier les médicaments sous forme liquide. La sonde doit être rincée avec soin avant et après toute administration de médicaments. **Ne jamais administrer les médicaments en même temps que les aliments.** En cas de doute, consulter un pharmacien.

9. Conseils pour l'alimentation par sonde

Un apport nutritionnel dans l'intestin grêle peut être effectué

immédiatement après la pose de la sonde. Pour l'alimentation jéjunale par sonde peuvent être utilisés, en fonction de la capacité de digestion et de résorption du patient, des solutions nutritives polymériques ou des régimes élémentaires à base d'oligopeptides. L'apport nutritionnel doit dans tous les cas faire l'objet d'un dosage très progressif et d'un réglage permanent par une pompe. Ne jamais employer une pompe destinée à l'administration parentérale (risque de confusion!).

10. Indications relatives à la réutilisation du produit

Ce produit est à usage unique. Une réutilisation de celui-ci peut engendrer un risque d'infection pour le patient ou tout autre utilisateur. La contamination de ce produit peut engendrer des blessures, maladies voire la mort du patient. Quelque réutilisation peut endommager la structure du produit. Informations ultérieures sur www.fresenius-kabi.com

11. Informations pour la commande

Nom du produit	unités	Référence
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Disque de fixation externe de la sonde Freka®	1x50	7981907

Seringue de nutrition entérale		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Nom du produit	unités	Référence
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	90007845
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	90007855
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	90007865
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

1. Компоненти

- Интестинална сонда CH 8, 270 cm, ENFit** от непроищаем полиуретан за интестинално хранене; закърплен отвор на края, четири латерални отвора; маркировки на всеки 1 cm, градуиране с числа на всеки 5 cm
- Гастрална сонда CH 16, 100 cm**, от полиуретан за гастрална декомпресия; непроищаем връх, маркировка с числа (на всеки 10 cm); пет латерални отвора; Y-образен накрайник CH 16/8 с гастрален достъп (бл, с капачка) и интестинален достъп (сив)
- Допълнителни принадлежности:** две ампули MCT-масло; Freka Connect ENFit 10ml (ентерална спринцовка); пренасочващ катетър (син) с фуниен адаптор; адаптор Freka® CH 8, състоящ се от: Click-конектор и ENFit-конектор; преобръзка Freka® за фиксиране; фуниен конектор Freka®

2. Области на приложение

Тази специална сонда служи за интестинално хранене на критично болни пациенти при: атония на стомаха; нарушения в изпразването на стомаха; стеноза на изхода на стомаха. Наред с провеждането на ранна интестинална ентерална хранителна терапия при пациентите на интензивно лечение могат да се извършат задължителните приложения, като напр.: отделение на стомашен сок; определяне на pH-стойността на стомашния сок; ранна диагностика и лечение на стомашни кръвотечения.

3. Противопоказания

назофарингеални стенози; тежки наранявания на носоглъзката, тежки нарушения в кръвосъсирването **Важно указание:** При или след приложението на Freka® EasyIn е възможно, както при всички хранителни сонди, да се получи дразнене на лигавицата. В отделни случаи могат да се получат и гастроинтестинални кръвотечения. При прилагането на Freka® EasyIn в този случай лекуващият лекар трябва да направи оценка на риска.

4. Поставяне на сондата

Поставяне на интестиналната сонда с ендоскоп ≥ 2,8 mm

- Проверете дали размерът на сондата CH 8 е съвместим с работния канал на ендоскопа.
- Въведете ендоскопа орално и го избузайте трансгларално възможно най-далече в посока интестинално (фиг. 1).
- Преди въвеждане на чревната сонда в работния канал на ендоскопа, третирайте с вода или масло от средноверижни триглицериди (MCT) както сондата, така и работния канал.
- При достигане на желаната позиция, въведете интестиналната сонда през инструменталния канал на ендоскопа като наблюдавате за достигане позиция зад връзката на Treitz- (фиг. 2). При определени обстоятелства за по-лесно избузване на сондата може да се използва метален водач.
- Изведете внимателно ендоскопа чрез движението назад, като задържате сондата в позиция (фиг. 3).

Прехвърляне на сондата от орално в назално

- Синият направляващ катетър се навлажнява с локално анестезиращ гел и се въвежда внимателно трансназално и се изкарва орално (фиг. 4).
- Сега интестиналната сонда се въвежда през орално изкарания отвор на направляващия катетър и се изважда трансназално (фиг. 4). Трябва да се внимава сондата да легне на задната стена на гърлото без образуване на примки.
- Отстранете направляващия катетър. Сега интестиналната сонда е поставена трансназално (фиг. 5).

Поставяне на гастралната сонда

- Преди инсталация навлажнете сондата с вода или масло от средноверижни триглицериди (MCT Oil).
- Гастралната сонда се избузва с върха напред над интестиналната сонда до желаната позиция в стомаха (фиг. 6). При това внимавайте, интестиналната сонда да остане в нейната позиция.

Възвръщане на адаптера

- Отрежете чревната сонда на около 3 - 4 cm над фунииния конектор откъм стомашната сонда (Фиг. 7) и въведете навътре Click-конектора, със синия край напред над чревната сонда (Фиг. 8).
- Въведете металния шип на ENFit конектора колкото може по-дълбоко в чревната сонда (Фиг. 9) и завийте стегнато Click-конектора до стоп положение (Фиг. 10). **Металният шип на ENFit конектора трябва да е чист и обезмаслен.** За да се предотврати инцидентно отваряне на адаптора Freka®, винът не може да се отвори, без да се разруши.
- Въведете адаптора Freka® върху фунииния конектор на стомашната сонда, докато се чуе ясно шракване (Фиг. 11). Чревната сонда не трябва да променя значително положението си при фиксирането на адаптора.

Фиксиране на сондата

- Маркиращата точка на сондата на височината на ноздрата е отбелязана в протокола на сондата. Фиксирайте сондата с приложения пластир за фиксиране на сондата към гърба на носа и към бузата.

Рентгенов контрол

- Правилното положение на интестиналната сонда трябва да се провери чрез рентгенов контрол. Сондата трябва да бъде поставена без напрежение и изправена, т.е. без примки зад връзката на Treitz.

5. Указания за декомпресия

Декомпресията се извършва през гастралния лumen на Freka® Y-образния накрайник ("g" за гастрален, бл) и на Freka® универсален фуниен-образен адаптер или чрез гравитационна сила или чрез аспирация.

6. Продължителност на приложението

Freka® EasyIn може да остане в продължение на 4 седмици при грижливо поддържане на сондата и носа. Ако и след това е необходимо интестинално хранене, се препоръчва използването на перкутанна ендоскопски контролирана гастрономия (PEG).

7. Указания за поддръжка на сондата

Иеюналният лумен на сондата и гастралният декомпресиращ лумен преди и след всяко хранене resp. декомпресия трябва да се промиват с 20 ml хладка преварена вода, ако не се употребява ежедневно се промива най-малко един път на ден.

Важни указания: Не трябва да се дават течности, съдържащи киселини, особено плодови чай или плодови сокове, тъй като те могат да предизвикат разделяне на храната, причиняващо запушване на сондата. При запушване сондата трябва да се смени.

Луменът на сондата не трябва в никакъв случай да се отпушва със сила при високо налягане (спринцовки с малък обем) или чрез мандрен. В противен случай има опасност от перфорация на сондата и нараняване на пациента..

8. Указания за подаване на лекарства

Течни медикаменти могат да се подават през сондата.

Преди и след всяко даване на лекарства сондата трябва да се измие добре. Лекарствата не трябва да се дават в никакъв случай заедно с храната. В случай на съмнение трябва да се консултирате с аптекар.

9. Указания за хранене със сондата

Веднага след поставянето на сондата може да се започне с подаването на храна в тънкоото черво. За иеюналното хранене със сондата в зависимост от трансмиталелните и резорбционни възможности на пациента могат да се използват вискомолекулярни специални храни или нискомолекулярни олигопептидни диети. При всички случаи храната трябва да бъде дозирана равномерно, увеличаване на количеството трябва да става постепенно, контролирано от помпа за ентэрално хранене. В никакъв случай не трябва да се използва помпа, която е предвидена за парентерална употреба (опасност от обръкване)!

10. Указания за повторно използване на продукта

Този продукт е предназначен само за еднократна употреба. Повторната му употреба може да породи риск от инфекция. Замърсяването на продукта може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Предварителна обработка може да повлияе на целостта на медицинското

устройство. Допълнителна информация на адрес www.fresenius-kabi.com.

11. Информация за поръчка

Наименование на продукта	броя	Продуктов код
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® пластир за фиксиране на сондата	1x50	7981907

Спринцовка за ентэрално хранене

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Наименование на продукта	броя	Продуктов код
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

1. Součásti

1. Intestinální sonda CH 8, 270 cm, ENFit z polyuretanu, k intestinální výživě: rentgen kontrastní, koncový zaoblený otvor, čtyři poststránní výstupní otvory, značky po 1 cm, stupnice s čísly každých 5 cm

2. Gastrální sonda CH 16, 100 cm, z polyuretanu ke gastrické dekompresi, rentgen kontrastní, spíčkova sonda, číselná značení (po 10 cm), pět poststránních výstupních otvorů, nástavec ve tvaru Y CH 16/8 s gastrálním vstupem (bílý s uzávěrem) a s intestinálním vstupem (šedý)

3. Doplnky: dvě ampule s MCT olejem, Freka Connect ENFit

10ml (enterální stříkačka), katétr k opětovnému nasměrování (modrý) s nálevkovitým adaptérem; zaklapávací adaptér Freka® FR 8 tvoří: zaklapávací konektor a konektor ENFit; obzav Freka® k fixaci; nálevkovitý konektor Freka®

2. Rozsah použití

Tato speciální sonda slouží k intestinální výživě pacientů v kritickém stavu při: atonii žaludku, poruchách vyprazdňování žaludku, stenóze v oblasti výstupu ze žaludku. Kroměčasné intestinální enterální výživové terapie, je možné u pacientů v kritickém stavu provést také povinné zákroky, jako např. odvedení

žaludečních šťáv, určení hodnoty pH žaludečních šťáv,časné rozpoznání krváčení do žaludku a případná léčba.

3. Kontraindikace

nazofaryngeální stenózy, vážné poškození dutiny nosní a jinou **Důležité upozornění:** Během zavádění sondy Freka® EasyIn nebo poté může dojít, stejně jako u všech výživových sond, k podražení sliznice. V jednotlivých případech se může objevit také gastrointestinální krváčení. Je na ošetřujícím lékaři odhadnout riziko při užití zařízení Freka® EasyIn.

4. Zavedení sondy

Umístění intestinální sondy za pomoci endoskopu o průměru $\geq 2,8$ mm

- Ověřte, zda je velikost sondy CH 8 kompatibilní s pracovním kanálem endoskopu.
- Endoskop zaveďte ústy a posouvejte žaludkem co nejdále do střev (obr. 1).
- Před zavedením intestinální sondy do operačního kanálu endoskopu zasoďte sondu i operační kanál vedou nebo olejem MTC.
- Intestinální sondu posouvejte instrumentálním kanálem endoskopu a poté pod dohledem až k Treitzovu vazu (obr. 2). Za určitých okolností můžete ke snadnějšímu posouvání sondy použít vodící drát.
- Opatrně vytáhněte endoskop. Přitom sondu stále tlačte v protisměru, aby zůstala na místě (obr. 3).

Prevod sondy z dutiny ústní do dutiny nosní

- Modrý převodní katétr navlhčete gelem obsahujícím lokální anestetikum a opatrně jej zaveďte nosem a protáhněte ústy ven (obr. 4).
- Intestinální sondu nyní vsuňte do otvoru katétru, který jste právě zavedli nazálně, a protáhněte ji ven dutinou nosní (obr. 4). Přitom dbejte na to, aby sonda ležela napnutá na zadní stěnce jícnu a netvořila se oka.
- Vytáhněte převodní katétr. Intestinální sonda nyní vede dutinou nosní (obr. 5).

Umístění gastrální sondy

- Před instalací zvlhčete sondu vodou nebo olejem MTC.
- Gastrální sondu zaveděte spíčkou napřed přes intestinální sondu až do požadovaného místa v žaludku (obr. 6). Přitom dbejte na to, aby intestinální sonda zůstala na svém místě.

Přípojení adaptéru

- Odřízněte intestinální hadičku cca 3–4 cm za nálevkovitým konektorem od gastrické hadičky (obr. 7) a zaveďte zaklapávací konektor ševým koncem přes intestinální hadičku (obr. 8).
- Zaveďte koncový kolik konektoru ENFit co nejdále do intestinální hadičky (obr. 9) a pevně zasoďte zaklapávací konektor až do jeho zastavení (obr. 10). **Kovový kolík konektoru ENFit je třeba očistit a zavit mastnoty.** Aby se zabránilo náhodnému otevření zaklapávacího adaptéru Freka®, sroub nelze otevřít, aniž by se neznížil.
- Posunujte zaklapávací adaptér Freka® na nálevkovitém konektoru gastrické hadičky, dokud jasně neuslyšíte klapnutí (obr. 11). Když je adaptér uchycen, intestinální hadička nesmí výrazně posunout svou polohu.

Fixace sondy

- Označení sondy ve výšce nosní dírky se zaznamená do protokolu sondy. Pomocí náplasti na fixaci sondy zafixujte sondu na hřbetu nosu a na tváři.

Rentgenová kontrola

- Správnou polohu intestinální sondy je třeba zkontrolovat pomocí rentgenu. Sonda musí ležet rovno a bez napětí, tzn. žádná oka až po Treitzův vaz.

5. Pokyny k dekompresi

Dekomprese se provádí prostřednictvím gastrického lumen nálevkovitého konektoru Freka® (bílý, označen „g“ jako gastrický) buď s pomocí gravitace nebo aktivní aspirací.

6. Doba použití

Sonda Freka® EasyIn může být při důsledné péči o sondu a nazální dutinu zavedena až 4 týdny. Pokud je i nadále nutná enterální výživa, doporučuje se zavedení perkutátní endoskopické gastrostomie (PEG).

7. Pokyny k péči o sondu

Dutina sondy u laičnicku a gastrální dekompresní dutina se musí před i po každém podávání potraviny, resp. dekompresi, vypláchnout 20 ml vlažné vody. Pokud se nepoužívají, pak min. 1 x denně.

Důležité upozornění: Je zakázáno aplikovat tekutiny obsahující kyseliny, obzvláště ovocné čaje nebo šťávy, protože by mohly způsobit flokulaci části potravy. Dojde-li k okluzi, je nutné sondu vyměnit.

V žádném případě se nepokoušejte uvolnit ucpanou sondu násilně na pomoci zvýšeného tlaku (pomocí nízké objemové injekční stříkačky) nebo pomocí mandrénu. Hrozí nebezpečí perforace sondy a poranění pacienta..

8. Pokyny k aplikaci léčiv

Léčiva se doporučuje aplikovat sondou v rozpuštěné formě.

Uprůhlednější se léčiva v **kapalném formě. Před a po každém podání léčiv je třeba sondu řádně vypláchnout.** V žádném případě nelze podávat léčiva společně s potravou. Pokud máte pochybnosti, poraďte se s lékárníkem.

9. Pokyny k výživě pomocí sondy

Okamžitě po zavedení sondy můžete zahájit podávání potravy do tenkého střeva. Pro zavedení potravy do laičnicku je možné použít – v závislosti na stavu živání a resorpce – vysoce molekulární látky pro výživu pomocí sondy nebo nízkomolekulární oligopeptidovou stravu. V každém případě je nutné stravu opatrně dávkovat. Příjem potravy musí být vždy kontinuální a podpořen pumpou. V žádném případě nelze použít infuzní pumpu, která je určena pro parentální aplikaci (hrozí nebezpečí záměny)!

10. Pokyny k opětovnému použití produktu

Tento produkt je určen k jednorázovému použití. Opětovné použití produktu představuje potenciální riziko pro pacienta, případně hrozí nebezpečí náklady uživatele. Kontaminace produktu by mohla vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta. Příprava může mít vliv na integritu daného lékařského produktu. Další

informace naleznete na stránce www.fresenius-kabi.com.

11. Informace pro

Název produktu	kusů	objednávková Kód produktu
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Náplast na fixaci sondy Freka®	1x50	7981907

Strikačka pro enterální výživu		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Název produktu	kusů	objednávková Kód produktu
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784

1. Bestanddele

- Intestinalsonde CH 8, 270 cm, ENFit** af røntgenfast polyurethan til intestinal ernæring: afrundet åbning yderst på enden; fire udgangsåbninger på siden af sonden; markeringer for hver cm med tal for hver 5 cm
- Ventrikelsonde CH 16, 100 cm**, af polyurethan til gastrisk dekompresion; røntgenfast sondespids; talmarkering (hver 10. cm); fem udgangsåbninger på siden af sonden; Y-stykke CH 16/8 med gastrisk adgang (hvid, med låg) og intestinal adgang (grå)
- Tilbehør**: to MCT-olie ampuller; Freka Connect ENFit 10ml (enteral sprøjte); omlægningskaterer (blåt) med tragtheadapter; Freka® klikadapter FR 8 bestående af: Klikforbindelse og ENFit-forbindelse; Freka®-forbinding til fastgørelse; Freka®-tragtheadapter

2. Anvendelsesområder

Denne specielle sonde er til brug ved intestinal ernæring af kritisk syge patienter med ventrikelatoni; forstyrrelser af intestinaltømming; mavemundforsnæring. Udover en tidlig intestinal enteral ernæringsterapi kan sonden anvendes til udførelse af nødvendige procedurer hos intensivpatienter f.eks.: Afledning af mavesaft; bestemmelse af mavesaftens pH-værdi; tidlig diagnostisering og behandling af maveblødninger.

3. Kontraindikationer

Nasofaryngeale stenoser; svære sår i næse- og svelgrummet samt svære koagulationsforstyrrelser.

Vigtigt: Ved eller efter anlæggelse af Freka® EasyIn kan der opstå

Freka® EasyIn, ENFit

Strikačka pro enterální výživu		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Název produktu	kusů	objednávková Kód produktu
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

Freka® EasyIn, ENFit

irritation af slimhinden, som ved alle ernæringssonder. I enkelte tilfælde kan dette også medføre gastrointestinale blødninger. Indikationen for anlæggelse af Freka® EasyIn afhænger af en risikobedømmelse, der foretages af den behandelende læge.

4. Anlæggelse af sonde

Anbringelse af intestinalsonden gennem endoskopets instrumentkanal $\geq 2,8$ mm

- Kontrollér, at sondens størrelse CH 8 er kompatibel med endoskopets instrumentkanal.
- Før endoskopet ind oralt og skub det længst muligt frem intestinallyt via ventriken (fig. 1).
- Inden tarmsonden indføres i endoskopets operationskanal, skal både sonden og operationskanalen forsynes med vand eller MCT-olie.
- Intestinalsonden føres gennem endoskopets instrumentkanal og derefter under visuel kontrol fremad til bag Treitz'ligament (fig. 2). Eventuelt kan en mandrin benyttes, for at lette sondens fremføring.
- Træk endoskopet forsigtigt tilbage. Samtidig holdes sonden i position ved bevægelse i modsat retning (fig. 3).

Omlægning af sonden fra oral til nasal

- Fugt det blå omlægningskaterer med en lokalbedøvende gel og før det forsigtigt ind nasalt og ud oralt (fig. 4).
- Intestinalsonden føres nu ind gennem åbningen i den oral fremførte omlægningssonde og ud nasalt (fig. 4). Vær opmærksom på, at sonden skal ligge glat og uden løkker på svelgets bagste væg.
- Fjern omlægningskateret. Intestinalsonden er nu anlagt

Freka® EasyIn, ENFit

nasalt (fig. 5).

Anbringelse af ventrikelsonde

- Inden montering skal sonden fugtes med vand eller MCT-olie.
 - Ventrikelsonden skubbes med spidsen forrest over intestinalsonden til den ønskede position i maven (fig. 6). Samtidig skal man være opmærksom på, at intestinalsonden bliver på dens position.
- ## Tilslutning af adapter
- Skær tarmslangen af ca. 3 - 4 cm ud over tragtheadapteren fra den gastriske slange (fig. 7), og før klikforbindelsen frem med den grå ende først over tarmslangen (fig. 8).
 - Før ENFit-forbindelsens metalpind så langt ind i tarmslangen som muligt (fig. 9), og skru klikforbindelsen stramt på til stoppet (fig. 10). **ENFit-forbindelsens metalpind skal være ren og fri for fedt.** For at forhindre utilsigtet åbning af Freka®-klikforbindelsen kan skruen ikke åbnes, uden at den går i stykker.
 - For Freka®-klikadapteren frem over den gastriske slange, indtil der høres et tydeligt klik (fig. 11). Når adapteren er fastgjort, må tarmslangen ikke ændre position i væsentlig grad.

Fiksering af sonde

- Sondens markeringspunkt ved dens udgang af næsen noteres i journalen. Fiksér sonden på næseryggen og kinden med det medfølgende plaster.

Røntgenkontrol

- Der skal foretages røntgenkontrol af intestinalsondens placering. Sondens skal ligge løst og lige, dvs. uden løkker, frem til bag Treitz'ligament.

5. Dekompresion

Dekompresion udføres via det gastriske lumen i Freka®-tragtheadapteren (hvid, markeret med „g“ for gastrisk) enten ved hjælp af tyngdekraften eller ved hjælp af aktiv aspiration.

6. Holdbarhed af Freka® EasyIn

Freka® EasyIn kan blive ligende i op til 4 uger, når sonde og næse plejes omhyggeligt. Hvis enteral ernæring fortsat er nødvendig, anbefales det at anlægge en perkutan endoskopisk gastrostomisonde (PEG).

7. Pleje af sonden

Det jejunale sondelumen og det gastriske dekompresionslumen skal før og efter hver indgivelse af ernæring eller dekompresion gennemskylles med 20 ml lunkent vand – hvis sonden ikke er i brug dog mindst en gang dagligt.

Vigtigt: Giv ikke væsker, der indeholder syre (især frugtsaft eller frugtgel), da der vil kunne ske udskillelse/ udfældning af bestanddele i ernæringen. Ved okklusion skal sonden udskiftes. **Man må under ingen omstændigheder forsøge at genoprette passagen ved højt tryk (lille sprøjte) eller vha. en mandrin pga. fare for perforering af sonden og skade på patienten..**

8. Administration af lægemidler

Lægemidler skal helst gives i opløst form igennem sonden. Flydende præparater foretrakkes. Sondens skal før og efter hvert givet lægemiddel skylles grundigt igennem. **Medicin må under ingen omstændigheder gives sammen med**

ernæringen. I tvivlstilfælde bør apoteket konsulteres.

9. Sondeernæring

Ernæringstilførslen kan begynde straks efter anlæggelsen af sonden. Til den jejunale ernæring kan der, alt efter fordøjelses- og absorptionsevne, anvendes en højmolekylær sondeernæring eller lavmolekylær oligopeptidtilfælde. I begge tilfælde skal ernæringen øges langsomt i starten. Næringsstilførslen skal altid ske kontinuerligt evt. vha. en pumpe. Der må under ingen omstændigheder anvendes infusionspumpe, der er beregnet til parenteral ernæring pga. fare for forbytning.

10. Henvisninger til genanvendelse af produktet

Dette produkt er beregnet til engangsbrug. Genanvendelse indebærer en potentiel risiko for patienten eller infektionsfare for brugeren. Hvis produktet er kontamineret, kan det medføre personskaade, sygdom eller død for patienten. Oparbejdning kan begrænse medicinalproduktets integritet. Yderligere oplysninger under www.fresenius-kabi.com.

11. Bestillingsinformation

Produktnavn	stk.	Produktkode
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® plaster til fiksering af sonde	1x50	7981907

Sprøjte til sondeernæring		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Produktnavn	stk.	Produktkode
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

da	Freka® EasyIn, ENFit
el	Freka® EasyIn, ENFit

1. Εξαρτήματα

- Καθετήρας λεπτού εντέρου CH 8, 270 εκ., ENFit** από πολυουρεθάνη, για οπίσθη λεπτού εντέρου: ακτινοοκιερές, στρωγγυλεμένο άκρο, τέσσερις πλευρικές σπές, ενδείξεις (ανά 1 εκ.) και αριθμητικές ενδείξεις (ανά 5 εκ.)
- Γαστρικός καθετήρας CH 16, 100 εκ.,** από πολυουρεθάνη, για γαστρική αποσυμπίεση: ακτινοοκιερό άκρο καθετήρα, αριθμητικές ενδείξεις (ανά 10 εκ.), πέντε πλευρικές σπές, σύνδεσμος Υ CH 16/8 με γαστρική πρόσβαση (λευκός, με καπάκι σφράγισης) και με πρόσβαση λεπτού εντέρου (γκρι)
- Εξαρτήματα:** δύο αμυλώδες λαδίως MCT, Freka Connect ENFit 10ml (σύριγγα εντερικής αίτισης), βοηθητικός καθετήρας εκτροπής (μπλε) με κωνικό άκρο, διπλό συνδεδεκό Freka® Click FR 8 αποτελούμενο από: σύνδεσμο Click και σύνδεσμο ENFit, επιβία Freka® για καθήλωση, σύνδεσμος Freka® κωνικού άκρου

2. Ενδείξεις

Ο ειδικός αυτός καθετήρας χρησιμοποιείται για την οπίσθη στο λεπτό έντερο σε σοβαρές περιπτώσεις ασθενών με: γαστρική πάρεση, διαταραχές στην εκκένωση του στομάχου, στένωση της εξόδου του στομάχου. Εκτός από την έγκαιρη εφαρμογή θεραπείας με οπίσθη από το λεπτό έντερο, για τους ασθενείς σε εντατική θεραπεία μπορούν να εκτελεσθούν και άλλες εφαρμογές, όπως: Παραγωγή υγρών στομάχου, προσδιορισμός της τιμής pH των υγρών του στομάχου, έγκαιρος εντοπισμός και θεραπευτική αντιμετώπιση αμφοριγίων του στομάχου.

3. Αντενδείξεις

Ρινοφαρυγγικές στένωσεις, σοβαροί τραυματισμοί στην περιοχή της ρινός και του φάρυγγα, σοβαρές διαταραχές της πήξης. **Σημαντική υποδείξη:** Κατά ή μετά την τοποθέτηση του Freka® Easy In ενδέχεται να προκληθούν ερεθισμοί του βλεννογόνου, όπως συμβαίνει και με όλους τους καθετήρες οπίσθη. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις ενδέχεται να εμφανιστούν και γαστροεντερικές αμφοριγίες. Η τοποθέτηση του, Freka® Easy In θα πρέπει να γίνεται μετά από στάθμηση του κινδύνου από το θεράποντα ιατρό.

4. Τοποθέτηση του καθετήρα

Τοποθέτηση του καθετήρα λεπτού εντέρου με τη βοήθεια ενός ενδοσκοπίου $\geq 2,8$ mm

- Ελέγξτε αν το μέγεθος καθετήρα CH 8 είναι συμβατό με το κανάλι εργασίας του ενδοσκοπίου.
- Εισαγάγετε το ενδοσκόπιο από το στόμα και ιωθήστε το ενδογαστρικά όσο το δυνατόν περισσότερο προς το λεπτό

έντερο (εκ. 1).

- Πριν την εισαγωγή του άκρου του καθετήρα στο κανάλι εργασίας του ενδοσκοπίου, υγράνετε με άφθονο νερό ή λάδι MCT.
- Μόλις φθάσετε στο επιθυμητό σημείο, ο καθετήρας λεπτού εντέρου προωθείται μέσω του καναλιού του ενδοσκοπίου, και στη συνέχεια μέχρι πίσω από το σύνδεσμο του Treitz (εκ. 2). Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να χρησιμοποιηθεί οδηγό σύρμα για τη διευκόλυνση της προώθησης του καθετήρα.
- Τραβήξτε προσεκτικά το ενδοσκόπιο. Κατά την απομάκρυνση, κρατήστε τον καθετήρα στη θέση του με αντίθετη κίνηση (εκ. 3)

Εκτροπή του καθετήρα από στοματική σε ρινική χρήση

- Ο Click καθετήρας εκτροπής υγραίνεται με ζελέ τοπικής αναισθησίας, εισάγεται προσεκτικά μέσω της ρινικής κοιλότητας και εξάγεται μέσω του στόματος (εκ. 4).
- Ο καθετήρας λεπτού εντέρου εισάγεται μέσω της οπίσθης του καθετήρα εκτροπής, η οποία βρίσκεται στη στοματική κοιλότητα, και εξάγεται μέσω της ρινικής κοιλότητας (εκ. 4).
α πρέπει να προσεχθεί ο καθετήρας να βρίσκεται ενυθρυνόμενος στο οπίσθιο τοίχωμα του φάρυγγα χωρίς τη δημιουργία βρόχου.
- Αφαιρέστε τον καθετήρα εκτροπής. Ο καθετήρας λεπτού εντέρου διέρχεται τώρα από τη ρινική κοιλότητα (εκ. 5)

Τοποθέτηση του γαστρικού καθετήρα

- Πριν την τοποθέτηση, υγράνετε το άκρο με νερό ή λάδι MCT.
- Ο γαστρικός καθετήρας εισάγεται με την αμχή προς τα εμπρός πάνω από τον καθετήρα λεπτού εντέρου μέχρι την επιθυμητή θέση του στομάχου (εκ. 6). Κατά τη διαδικασία αυτή, προσέξτε να παραμείνει στη θέση του ο καθετήρας λεπτού εντέρου.

Σύνδεση των προσαρμογών

- Κόψτε τον εντερικό καθετήρα 3-4 cm μετά το διπλό σύνδεσμο του γαστρικού καθετήρα (Εκ. 7) και προωθήστε το σύνδεσμο Click, με το γκριζό άκρο προς τα εμπρός, πάνω από τον εντερικό καθετήρα (Εκ. 8).
- Εισαγάγετε τη μεταλλική ακίδα του συνδέσμου ENFit στον εντερικό καθετήρα (Εκ. 9) και βιώστε σφικτά το σύνδεσμο Click μέχρι το τέρμα (Εκ. 10). **Η μεταλλική ακίδα του συνδέσμου ENFit πρέπει να είναι καθαρή και χωρίς λίπη.** Για να αποφυγεί το ακούσιο άνοιγμα του συνδέσμου Click Freka®, δεν είναι δυνατόν να ανοιχτεί η βίδα χωρίς να καταστραφεί.
- Προωθήστε το συνδεδεκό Click Freka® στο σύνδεσμο κωνικού άκρου του γαστρικού καθετήρα μέχρι να ακουστεί ένα κωνικό, κλικ (Εκ. 11). Η θέση του εντερικού καθετήρα δεν θα πρέπει να αλλάξει όταν εφαρμόζεται ο σύνδεσμος.

Freka® EasyIn, ENFit	el
<p>Στερέωση του καθετήρα</p> <p>• Το σημείο σήμανσης του καθετήρα στο ύψος του ρουθουνιού σημειώνεται στο πρωτόκολλο καθετήρα. Στερώστε τον καθετήρα στη μύτη και στο μάγουλο με το συνοδευτικό αυτοκόλλητο επίθεμα στερέωσης καθετήρα.</p> <p>Ακτινογραφικός έλεγχος</p> <p>• Η ορθή θέση του καθετήρα λεπτού εντέρου πρέπει να ελέγχεται ακτινογραφικά. Ο καθετήρας πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένος χωρίς ένταση και ενυθρυνόμενος, δηλαδή χωρίς βρόχους, μέχρι πίσω από το σύνδεσμο του Treitz.</p>	<p>συνεχή χρήση αντλίας. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση αντλία για ενδοφλέβια χορήγηση, η οποία προορίζεται για παρεντερική χορήγηση (κίνδυνος σύγχυσης)!</p> <p>10. Οδηγίες για την χρήση του προϊόντος εκ νέου.</p> <p>Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για μία χρήση. Τυχόν επανάληψη χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του χειριστή. Εάν το προϊόν περιέχει ακαθαρσίες υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ασθένειας ή θανάτου του ασθενή. Η προετοιμασία μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα του φαρμακευτικού προϊόντος.</p>

5. Οδηγίες για την αποσυμπίεση

Η αποσυμπίεση εκτελείται διαμέσου του γαστρικού αυλού του συνδέσμου Freka® (λευκός, με την ένδειξη "g" εκ του "gastric" (γαστρικό)), είτε μέσω βαρύτητας είτε μέσω ενεργητικής αναρρόφησης.

6. Διάρκεια της χρήσης

Με την κατάλληλη φροντίδα του καθετήρα και της ρινός, ο καθετήρας Freka® Easy In μπορεί να παραμείνει στη θέση του μέχρι 4 εβδομάδες. Εάν στη συνέχεια κριθεί απαραίτητη η εντερική αίτιση, συνιστάται η εφαρμογή διαδερμικής, ενδοσκοπικά ελεγχόμενης γαστροσταμίας (PEG).

7. Οδηγίες για τη φροντίδα του καθετήρα

Ο ηγετικός αυλός καθετήρα και ο γαστρικός αυλός αποσυμπίεσης πρέπει να ξεπλένονται με 20 ml χλιαρό νερό πριν και μετά από κάθε χορήγηση τροφής ή αποσυμπίεση. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να ξεπλένονται τουλάχιστον 1 φορά την ημέρα.

Σημαντικές υποδείξεις: Απαγορεύεται η χορήγηση υγρών που περιέχουν οξέα, και ιδιαίτερα τσάγια φρούτων ή χυμοί φρούτων, δεδομένου ότι ενδέχεται να προκαλέσουν πήγματα συστατικών της τροφής. Σε περίπτωση απόφραξης, ο καθετήρας πρέπει να αντικαθίσταται.

Ο αυλός του καθετήρα δεν πρέπει ποτέ να διανοίγεται βίαιως με τη χρήση υψηλής πίεσης (σύριγγα με μικρή χωρητικότητα) ή αυματινών οδηγών. Υπάρχει κίνδυνος διάτρησης του καθετήρα με αποτέλεσμα του τραυματισμού του ασθενούς..

8. Υποδείξεις για τη χορήγηση φαρμάκων

Τα φάρμακα πρέπει να χορηγούνται μέσω του καθετήρα κατά το δυνατόν σε διαλυμένη μορφή. α πρέπει να προτιμώνται τα υγρά φάρμακα. **Ο καθετήρας πρέπει να ξεπλένεται προσεκτικά πριν και μετά από κάθε χορήγηση φαρμάκων. Τα φάρμακα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χορηγούνται μαζί με τη τροφή.** Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε το φαρμακοκόπιο.

9. Υποδείξεις για τη οίσιση μέσω καθετήρα

Η οίσιση στο λεπτό έντερο μπορεί να ξεκινήσει αμέσως μετά την τοποθέτηση του καθετήρα. Για τη νηυστική χορήγηση τροφής με καθετήρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν, ανάλογα με τις συνθήκες πέψης και απορρόφησης, πολυμερείς τροφές ή ολιγοπεπτιδικά διαητικά σχήματα. Σε κάθε περίπτωση, η τροφή πρέπει να χορηγείται αργά. Η παροχή τροφής πρέπει πάντοτε να γίνεται με

11. Πληροφορίες παραγγέλιας

Όνομα προϊόντος	τεμάχια	Κωδικός προϊόντος
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® αυτοκόλλητο επίθεμα στερέωσης καθετήρα	1x50	7981907

Σύριγγα για εντερική οίσιση		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Όνομα προϊόντος	τεμάχια	Κωδικός προϊόντος
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	90007845
10ml (small box)	10 x 1	9000784X3
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	90007855
20ml (small box)	10 x 1	9000785X3
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	90007865
60ml (small box)	10 x 1	9000786X3
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787X3

1. Componentes

- Sonda intestinal FR 8, 270 cm, ENFit** de poliuretano radiopaco, para alimentación intestinal; extremo redondeado abierto; cuatro aperturas laterales; marcas cada 1 cm; graduación con números cada 5 cm.
- Sonda gástrica FR 16, 100 cm**, de poliuretano, para descompresión gástrica; extremo radiopaco; graduación con números cada 10 cm; cinco aperturas laterales; conector en Y CH 16/8 con puerto de acceso gástrico (con tapón blanco) y puerto de acceso intestinal (gris).
- Accesorios:** dos ampollas de aceite MCT; Freka Connect ENFit 10ml (jeringa enteral); catéter de redireccionamiento (azul) con adaptador de embudo; adaptador a presión Freka® FR 8 que consta de: conector a presión y conector ENFit; vendaje Freka® para fijación; conector de embudo Freka®

2. Indicaciones

Esta sonda especial está indicada para alimentación intestinal de pacientes en estado crítico con estasis gástrica; trastornos del vaciado gástrico; estenosis pilórica. Además, la sonda también es apropiada para diagnósticos y tratamientos esenciales en pacientes en unidades de cuidados intensivos, por ej., drenaje de fluidos gástricos, medición del pH del jugo gástrico; diagnóstico y tratamiento inicial de hemorragias gástricas.

3. Contraindicaciones

Estenosis nasofaríngea; enfermedades graves de las cavidades nasal y faríngea; trastornos graves de la coagulación.
Importante: Al igual que todas las sondas de alimentación, Freka® Easyln puede causar irritación de las membranas mucosas durante o después de su colocación. En casos aislados esto puede dar como resultado una hemorragia gastrointestinal. El facultativo al cuidado del paciente tendrá en cuenta los riesgos asociados con la colocación de la sonda Freka® Easyln.

4. Procedimiento de colocación

Colocar la sonda intestinal a través del canal del endoscopio \geq 2,8 mm.

- Comprobar si el tamaño de la sonda CH 8 es compatible con el canal del endoscopio.
- Insertar el endoscopio por vía oral y hacerlo avanzar todo lo posible a través del estómago hacia el intestino (Fig. 1).
- Antes de introducir la sonda intestinal en el canal de operación del endoscopio suministre agua o aceite MCT tanto en la sonda como en el canal.
- Cuando se alcance la posición deseada, hacer avanzar la sonda intestinal a través del canal del endoscopio hasta que alcance, bajo observación, una posición detrás del ligamento de Treitz (Fig. 2). Eventualmente se puede utilizar un alambre de guía para hacer avanzar más fácilmente la sonda.
- Extraer cuidadosamente el endoscopio. Mantener la posición de la sonda mediante un movimiento inverso. (Fig. 3)

Recolocación de la sonda de posición oral a nasal

- Humedecer el catéter azul de recolocación con un gel anestésico local e introducirlo cuidadosamente a través de la nariz para que salga por la boca (Fig. 4).
- Insertar la sonda intestinal en la apertura del catéter de

recolocación que está en la boca del paciente y sacarla por vía nasal (Fig. 4). Asegurar que la sonda está bien colocada frente a la pared posterior de la faringe sin ningún lazo.

- Extraer el catéter de recolocación. La sonda intestinal ahora está en posición transnasal (Fig.5)

Colocación de la sonda gástrica

- Antes de instalar, humedezca la sonda con agua o aceite MCT.
- Introducir la sonda gástrica, la punta en primer lugar, sobre la sonda intestinal hasta alcanzar la posición deseada en el estómago (Fig.6), asegurándose de que la sonda intestinal se mantiene en su posición.

Conexión de los adaptadores

- Corte el tubo intestinal unos 3 - 4 cm más allá del conector de embudo del tubo gástrico (Fig. 7) y haga avanzar el conector a presión, con el extremo gris primero, por el tubo intestinal (Fig. 8).
- Inserte la clavija de metal del conector ENFit todo lo que pueda en el tubo intestinal (Fig. 9) y apriete el conector a presión hasta el tope (Fig. 10). **La clavija de metal del conector ENFit debe estar limpia y sin grasa.** Para evitar que el adaptador a presión Freka® se abra accidentalmente, el tornillo no se puede abrir sin romperse.
- Haga avanzar el adaptador a presión Freka® por el conector de embudo del tubo gástrico hasta que oiga claramente un clic (Fig. 11). No se debe cambiar de forma significativa la posición del tubo intestinal cuando el adaptador se ha fijado.

Fijación de la sonda

- Hacer una marca en la sonda a nivel de la fosa nasal en el protocolo de la sonda. Utilizar la tiritita suministrada para fijar la sonda en el puente entre la nariz y la mejilla.

Comprobación por rayos X

- Debe comprobarse mediante rayos X la posición correcta de la sonda intestinal. La sonda debe quedar libre de tensión y recta, es decir, sin lazos en buena posición detrás del ligamento de Treitz.

5. Descompresión

La descompresión se realiza mediante el lumen gástrico del conector de embudo Freka® (blanco y marcado con una "g" de gástrico) ya sea mediante gravedad o por aspiración activa.

6. Duración de uso

Freka® Easyln puede permanecer colocado hasta un máximo de 4 semanas si se realiza un meticuloso cuidado de la sonda y la nariz. Si después se necesita administrar nutrición enteral, se recomienda la colocación de un PEG (percutáneo endoscópico gastrostomía).

7. Cuidados de la sonda

Antes y después de cada administración de alimentación/descompresión gástrica tanto el lumen de la sonda yeyunal como el lumen de descompresión gástrica deben enjuagarse con 20 ml de agua hervida y enfriada; si no se están utilizando, al menos una vez al día.

Notas importantes: No se deben administrar líquidos caldos, en particular tes de fruta y zumos de fruta, ya que pueden causar una floculación de los componentes de los alimentos. Si la sonda

se ocluye, debe reemplazarse.

El lumen de la sonda nunca debe limpiarse aplicando fuerza, por ej. alta presión (por medio de una jeringuilla) o un mandril guía. En caso contrario hay peligro de producir daños en la sonda y lesiones al paciente.

8. Administración de medicamentos

Los medicamentos deberían administrarse en forma líquida. La sonda debe enjuagarse cuidadosamente antes y después de cada administración. **Los medicamentos nunca deben administrarse junto con los alimentos.** En caso de duda, consultar al farmacéutico.

9. Alimentación por sonda

La alimentación en el intestino delgado puede iniciarse inmediatamente después de colocar la sonda. Para alimentación por sonda yeyunal pueden usarse fórmulas de elevado peso molecular para sonda o fórmulas oligopeptídicas de bajo peso molecular, adecuadas a la capacidad del paciente para su digestión y absorción. La alimentación tiene que ser incrementada de forma gradual y controlada continuamente mediante una bomba de infusión enteral. No deben usarse las bombas de infusión, que están diseñadas para administración parenteral (riesgo de confusión).

10. Indicaciones para la reutilización del producto

Este producto es de un sólo uso. Su reutilización supone un riesgo para los pacientes o un peligro de infección para el usuario. La contaminación del producto puede causar lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente. Su manipulación puede comprometer la integridad estructural del producto. Para más información puede acceder a www.fresenius-kabi.com

11. Catálogo de productos

Nombre de producto	unidades	Código de producto
Freka® Easyln, ENFit	1x1	7981833

1. Osat

- Intestinaaliletka CH 8, 270 cm, ENFit** polyuretaania, intestinaaliruokintaan: röntgenpositiivinen; päistä pyörästetty aukko; neljä sivulla olevaa poistoaukkoa; merkinnät 1 cm:n välein, numeroasteikko 5 cm:n; välein
- Gastraaliletka CH 16, 100 cm, polyuretaania**, gastraalisen paineen poistoon; letkun kärke röntgenpositiivinen; numero-merkinnät (10 cm:n välein); viisi sivulla olevaa poistoaukkoa; Y-liitin CH 16/8, jossa gastraalinen aukko (valkoinen, varustettu sulkimella) ja intestinaalinen aukko (harmaa)
- Lisävarusteet:** kaksi MCT-öljyampullia; Freka Connect ENFit 10ml (-enteraaliosoitin); uudelleenreittityskatetri (sininen), jossa on suppliosoitin; Freka® Click –sovitin FR 8, joka sisältää: Click-liittimen ja EFit-liittimen; Freka®-sidetaitoksen kiinnitykseen; Freka®-supplioititimen

Nombre de producto	unidades	Código de producto
Freka® Tirtita para fijación de la sonda	1x50	7981907

Jeringa para alimentación enteral

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Nombre de producto	unidades	Código de producto
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	90007845
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	90007855
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	90007865
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

2. Käyttöalueet

Tämä erikoisletku on tarkoitettu kriittisesti sairaan potilaan intestinaaliruokintaan seuraavissa tapauksissa: mahalaukun atonia; mahalaukun tyhjentymishäiriöt; mahalaukun stenosis. Varhaisen intestinaaliruokintaterapian ohella voidaan suorittaa tehohoitopotilaalle välttämättömät toimenpiteet, esim.: mahanesteen poisjohtaminen; mahanesteen pH-arvon määrittäminen; mahan verenvuotojen varhainen tunnistus ja hoito.

3. Kontraindikaatit

nenänielun ahtaumat; nenän ja nielun vaikeat vammat, vaikeat hyttymishäiriöt
Tärkeä huomautus: Freka® Easyln -letkun asettamisen yhteydessä tai sen jälkeen saatava, kuten kaikkia ruokintalietkuja

käytettäessä, esiintyä limakalvojen ärsyntyä. Yksittäisissä tapauksissa saattaa tässä yhteydessä esiintyä myös gastrointestinaalisia verenvuotoja. Hoitavan lääkärin on tällöin punnittava Freka® EasyIn -letkun asettamiseen liittyvät riskitekijät.

4. Letkun asettaminen

Intestinaaliletkun asettaminen endoskoopin kautta ≥ 2,8 mm

- Tarkastetaan, onko letkukoko CH 8 yhteensopiva endoskoopin instrumenttikanan kanssa.
- Endoskooppi viedään sisään suun kautta ja työnnetään transgastriaisesti mahdollisimman pitkälle suoleen (kuva 1).
- Ennen suoliaturin viemistä endoskoopin toimintakanavaan kastele seä anturi että toimintakanava runsaalla vesimäärällä tai MCT Oil -öjyllä.
- Intestinaaliletku viedään endoskoopin instrumenttikanan lävitse ja sitten näkökentrollissä eteenpäin ligamenti Treizin distaalipuolelle (kuva 2). Letkun kuljetuksen helpottamiseksi voidaan käyttää mandriinia.
- Endoskooppi vedetään varovasti takaisin. Letku pidetään tällöin paikallaan vastakkaisella liikkeellä (kuva 3).

Letkun kulun muuttaminen oraalisesta nasalisiksi

- Sininen kulun vaihtoon käytettävä katetri kostutetaan paikallisesti puuduttavalla geelillä ja viedään varovasti sisään nenän kautta ja johdetaan ulos suun kautta (kuva 4).
- Intestinaaliletku kiinnitetään nyt suun kautta ulostuodon vaihtokatetriin aukkoon ja johdetaan ulos nenän kautta (kuva 4). On huolehdittava siitä, että letku on suorana nielun takaseinämässä eikä mutkalla.
- Letkun kulun vaihtokatetri poistetaan. Intestinaaliletku kulkee nyt nenän kautta (kuva 5).

Gastraaliletkun asettaminen

- Kostuta anturi vedellä tai MCT Oil -öjyllä ennen asentamista.
- Gastraaliletku työnnetään kärtä edellä intestinaaliletkun päälle ja viedään haluttuun kohtaan mahalaukkuu (kuva 6). Tällöin on huolehdittava siitä, että intestinaaliletku pysyy paikallaan.

Adapterien liittäminen

- Leikkaa suolistoletku noin 3–4 cm:n päästä mahaletkun supillon ja liittimen liitännästä (kuva 7) ja työnnä Click-liitinä harnaa pää ensin suoliletkun yli (kuva 8).
- Työnnä ENFit-liittimen metallinastaa mahdollisimman pitkälle suoliletkuan (kuva 9) ja ruuvaa Click-liitin tiukasti pysäyttämiseen asti (kuva 10). **ENFit-liittimen metallinastan täytyy olla puhdas ja rasaton.** Jotta Freka® Click-sovitin ei avaudu vahingossa, ruuvia ei voi irrottaa ehjänä.
- Työnnä Freka® Click-sovitinta mahaletkun supplioittimeen, kunnes kuulet naksahduksen (kuva 11). Suoliletkun paikka ei saa muuttua merkittävästi, kun sovitin kiinnitetään.

Letkun kiinnitys

- Letkun merkintäkohta sieraimen korkeudella merkitään letkusta pidettävään pöytäkirjaan. Mukana olevalla letkun kiinnitykseen tarkoitettulla laastarilla letku kiinnitetään nenävarteen ja poskeen.

Röntgenkontrolli

- Intestinaaliletkun oikea sijainti on tarkastettava röntgenin

avulla. Letkun on oltava jännityksettä ja suorassa, ei silmukalla, ja sen on ulottuttava mahalaukan suuren mutkan ohitse transpilyorisesti.

5. Paineenpoisto

Dekompressio suoritetaan Freka®-supplioittimeen mahalumenin kautta (valkoinen, merkitty g-kirjaimella) käyttämällä joko painovoimatoimista tai aktiivista aspiraatiota.

6. Käyttäjän pituus

Freka® EasyIn voi jäädä paikalleen jopa 4 viikon ajaksi, kun letkun ja nenän puhtaudesta huolehditaan hyvin. Mikäli enteraaliruokintaa tarvitaan tämänkin jälkeen, suositellaan perkuutaisten endoskooppisen gastrostomian (PEG) käyttöä.

7. Letkun hoito

Jejunaalisen letkun luumen ja gastraalisen dekompressoletkun luumen on huuhdeltava ennen jokaista ruokintakertaa / dekompressiota sekä sen jälkeen 20 ml:lla haaleaa vettä tai jos niitä ei ole käytetty, ne on huuhdeltava vähintään kerran päivässä.

Tärkeitä huomautuksia: Hapoppitoisia nesteitä, varsinkin hedelmäteitä tai hedelmämehua, ei saa käyttää, koska seaurauksena voi olla ravinnon sisältämien ainesosien saostuminen. Tukkeutunut letku on vaihdettava.

Letkun luumenia ei saa missään tapauksessa avata väkisin suurella paineella (pienitilavuuksinen ruisku) tai mandriinilla. Vaarana on tällöin letkun perforoituminen ja potilaan vahingoittuminen..

8. Lääkkeiden antaminen

Lääkkeitä tulisi mahdollisuuksien mukaan antaa luolettuina letkun kautta. Suositeltavia ovat nestemäiset lääkkeet. **Letku täytyy huuhdella huolellisesti aina ennen lääkkeen antamista ja sen jälkeen. Lääkkeitä ei saa missään tapauksessa antaa yhdessä ravinnon kanssa.** Epäselvässä tapauksessa on kysyttävä neuvoa apteekista.

9. Letkuruokinta

Ravinnon antaminen ohutsuoleen voidaan aloittaa heti letkun asettamisen jälkeen. Jejunaalissa letkuruokinnassa voidaan ruoansulatus- ja resorptiokyky huomioon ottaen käyttää suurimolekyylisiä letkuravintoja tai pienimolekyylisiä oligopeptidi-ravintoja. Joka tapauksessa ravinnon antaminen on aloitettava pieninä annoksina. Ravinto on aina annettava pumpun avulla. Missään tapauksessa ei saa käyttää parenteraaliseen käyttöön tarkoitettua infuusio-pumppua (vaarana vaihtuminen)!

10. Tuotteen uudelleenkäyttöohjeita

Tuote on kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö voi vaarantaa potilaan turvallisuuden tai aiheuttaa käyttäjälle infektiota. Tuotteen kontaminatio voi johtaa potilaan vammaan, sairastumiseen tai kuolemaan. Puhdistaminen voi heikentää lääkinällisen tuotteen rakennetta. Lisätietoa osoitteessa www.fresenius-kabi.com.

11. Tilastiedot

Tuotenimi	kpl	Tuotekoodi
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® laastari letkun kiinnitykseen	1x50	7981907

Ruisku enteraliseen ravinnonantoon

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Tuotenimi	kpl	Tuotekoodi
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS

1. Sastavni dijelovi

- Intestinalna sonda CH 8, 270 cm, ENFit** od poliuretana za intestinalnu prehranu: rentgensko sposobna; stabilno oblikovan otvor; četiri bočna otvora za izlaz; oznake svaki 1 cm, skala s brojevima svaki 5 cm.
- Gastrična sonda CH 16, 100 cm**, od poliuretana za gastričnu dekompressiju; vrh sonde sposoban za rentgenski kontrast; oznake brojevima (svih 10 cm); pet bočnih izlaznih otvora; Y pristupa CH 16/8 sa gastričnim ulazom (bijeli), sa poklopcem za zaustavljanje i ampulnim ulazom (sivo)
- Pribor:** dvije ampule za MCT ulje; Freka Connect ENFit 10ml (enteralna šprica); kateter za pneumjeravanje (plavi) s prilagodnikom za lijevak; Freka® prilagodnik na škljocaj FR 8 sastoji se od: priključka na škljocaj i priključka ENFit; presvlak Freka® za pričvršćivanje; ljevkastog priključka Freka®

2. Područja primjene

Poseba sonda služi za intestinalno hranjenje kritično bolesnih pacijenata kod: atonije želuca; smetnje kod ispražnjavanja želuca; stenoze izlaza želuca. Pored izvođenja rane intestinalne enteralne terapije prehrane mogu, za intenzivne pacijente, biti izvedene obavezne primjene npr.: Odvođenje želučanog soka; pH-vrijednost-određivanje želučanog soka; rano prepoznavanje i tretman želučanog krvarenja.

3. Kontraindikacije

nazofarinalne stenoze; teške povrede u području nosa i grla, teške smetnje zgrušavanja
Važno uputstvo: Kod i nakon postave Freka® EasyIn može, kao kod svih sondi za prehranu, da dođe do iritacije sluznice. U pojedinim slučajevima mogu isto tako da se pojavi gastroinoinestinalno krvarenje. Postava Freka® EasyIn podliježe vaganju rizika od strane doktora koji liječi.

Ruisku enteraliseen ravinnonantoon

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Tuotenimi	kpl	Tuotekoodi
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

4. Postava sonde

Plasiranje intestinalne sonde od strane endoskopa ≥ 2,8 mm

- Pregledajte, da li je veličina sonde CH 8 kompatibilna sa radnim kanalom endoskopa.
- Endoskop oral unijeti i gurati transgastrično prema intestinalno (slika 1).
- Prije uvođenja intestinalne sonde u operacijski kanal endoskopa opskrbite sondu i operacijski kanal vodom ili MCT uljem.
- Intestinalnu sondu gurnuti kroz kanal instrumenta endoskopa i onda pod nadzorom gurnuti sve do iza gornjeg jejunuma (slika 2). Pod okolnostima može se, za lakši protok sonde, biti korisitena vodeća žica.
- Endoskop oprezno povući. Kod toga sondu držati u poziciji sa suprotnim kretanjem (slika 3).

Prebacivanje sonde sa oralno na nosno.

- Plavi zakretni kateter se vlaži sa lokalno-anestezirajućim gelom i oprezno provlači kroz nos i izvlači se oralno (slika 4).
- Intestinalna sonda se stavlja kroz oralno vodeći otvor zaobilnog katetra i vadi se kroz nos (slika 4). Treba pripaziti na to, da sonda leži ravno na zidu grla bez stvaranja masnica.
- Ukloniti zaobilni kateter. Intestinalna sonda sada leži kroz nos (slika 5).

Plasiranje gastrične sonde

- Prije instalacije navlažite sondu vodom ili MCT uljem.
- Gastrična sonda se gura sa vrhom preko intestinalne sonde sve do željane pozicije u želuca (slika 6). Pripazite na to da intestinalna sonda ostane u svojoj poziciji.

Spujanje adaptera

- Odrežite intestinalni čevčuk približno 3 - 4 cm iznad ljevkastog priključka s gastrične čevčuke (sl. 7) i uvedite priključak na škljocaj (tako da najprije uvedete svi kraji) preko intestinalne čevčuke (sl. 8).
- Umetnite metalnu iglicu priključka ENFit što dublje može

u intestinalnu cjevčicu (sl. 9) i čvrsto pričvrstite priključak na škljocaj do graničnika (sl. 10). **Metalna iglica priključka ENFit mora biti čista i na njoj ne smije biti masnoće.** Da bi se spriječilo nehotično otvaranje priključka na škljocaj Freka®, vijkal se ne može otvoriti, a da se ne uništi.

- Uvedite prilagodnik na škljocaj Freka® u ljevkastu priključak gastričke cjevčice i jasno čete čuti da je škljocao (sl. 11). Položaj intestinalne cjevčice ne smije se znatno promijeniti kada se pričvrsti prilagodnik.

Fiksiranje sonde

- Tačka markiranja sonde u visini nosne šupljine bliže je u protokolu sonde. Sa priloženim flasterom za fiksiranje sonde, sondu na leđima nosa i na obrazu fiksirate.

Rentgenska kontrola

- Ispravan položaj intestinalne sonde mora da se pregleda rentgenskom kontrolom. Sonda mora da leži nezategnuta i ravna, to znači bez mašnica sve do iza gornjeg jejunuma.

5. Napomene za dekompresiju

Dekompresija se izvodi putem gastičkog lumena ljevkastog priključka Freka® (bijeli, s oznakom "g" koja upućuje na to da je riječ o gastičkom lumen) pomoću gravitacije ili aktivne aspiracije.

6. Trajanje primjene

Freka® EasyIn može kod redovne njege sonde i nosa trajati i do četiri sedmice. Ako je enteralna prehrana i dalje potrebna, preporučuje se postava perkutanog endoskopski kontrolirane gastronomije (PEG).

7. Napomene za njegu sonde

Jejunalni lumen sonde i gastični dekompresivni lumen moraju prije ili nakon svake prehrane odnosno dekompresije biti saprani sa 20 ml mlake vode ili kod nekorištenja najmenji. 1 x dnevno biti saprana.

Važne napomene: Ne smiju se stavljati kisele tekućine, posebno voćni čajevi ili voćni sokovi, jer mogu da prouzokuju flokulaciju sastavnih dijelova hrane. Kod okluzije sonda se treba mijenjati. **Lumen sonde nikako ne smije učini protočnim pod djelovanjem naslija ili djelovanjem pod visokim pritiskom (malovolumentna injekcija) ili uz pomoć mandrina ponovo biti prolazna. U drugom slučaju postoji opasnost od perforacije sonde sa povredama pacijenta..**

8. Napomene za primjenu medicine

Medicine se po prednosti trebaju davati u razrijeđenju formi kroz sondu. Prednost imaju tečni medikamenti. Sonda mora prije i nakon davanja medikamenta da se uredno sapere. **Medicina se nikako ne smije zajedno davati sa hranom.** U svakom slučaju prehrana mora da se dozira korak po korak.

9. Napomene za njegu sonde

Sa dovodom hrane u tanko crijevo može se početi odmah nakon postave sonde. Za jejunalno prehranu sandom možu da se koriste, ovisno od performanse probave i resorpcije, visokomolekularna prehrana sonde ili niskomolekularna Oligopeptidni dijetni. U svakom slučaju prehrana mora da se dozira korak po korak.

Dostava hrane mora da se dostavlja kontinuirano sa pumpama. Nikada koristiti pumpu infuzije koja je koncipirana za parenteralnu primjenu (Opasnost od zamjene!)

10. Upute za ponovnu upotrebu proizvoda

Ovaj proizvod namijenjen je za jednokratnu upotrebu. Ponovno korištenje proizvoda predstavlja potencijalni rizik za pacijenta ili opasnost od infekcije za korisnika. Kontaminacija proizvoda može dovesti do ozljeđivanja, bolesti ili smrti pacijenta. Čišćenje proizvoda može naškoditi ispravnosti medicinskog proizvoda. Ostale info macije možete pronaći na www.fresenius-kabi.com.

11. Informacije o naručivanju

Naziv proizvoda	kom.	Šifra proizvoda
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® flaster za fiksiranje sonde	1x50	7981907

Štrcaljka za enteralnu prehranu

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Naziv proizvoda	kom.	Šifra proizvoda
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	90007845
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	90007855
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	90007865
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

1. Tartalom

- CH 8 intesztinális szonda, 270 cm, ENFit** poliuretánból, intesztinális táplálásra: röntgenkontrasztot adó szonda; leke-rezített végelvezetű nyílás; négy oldalsó kilepőnyílás; jelzés (1 cm-es távolsággal) és számlézés (5 cm-es távolsággal)
- CH 16 gasztrális szonda, 100 cm**, poliuretánból, gasztrális dekompresszióhoz; röntgenkontrasztot adó szondacsúcs; számlézés (10 cm-es távolsággal); öt oldalsó kilepőnyílás; Y-csatlakozó, CH 16/8, gasztrális hozzáféréssel (fehér, zárókupakkal) és intesztinális hozzáféréssel (szürke)
- Tartozékok:** két MCT-olaj ampulla; Freka Connect ENFit 10ml (ENFit enterális felszívódó); átkötő katéter (kék) tölszéres adapterrel; Freka® FR 8 Click adapter (részei: Click rendszerű csatlakozó és ENFit csatlakozó); Freka® rögzítőtápasz; Freka® tölszéres csatlakozó

2. Felhasználási terület

A speciális szonda a súlyos állapotú betegek intesztinális táplálására szolgál a következő betegségek esetén: gyomororonia; gyomorirritációs zavarok; gyomorkijáratási stenosis. A korai intesztinális enterális táplálás mellett a szonda segítségével az intenzív ellátást igénylő betegek számára szükséges beavatkozások is elvégezhetők, pl. gyomorsav elvezetése; a gyomorsav pH-értékének meghatározása; a gyomorvérzés korai felismerése és kezelése.

3. Ellenjavallatok

nasopharyngealis stenosis; az orr- és a garatüreg súlyos sérülései, súlyos vérárvadási zavarok
Fontos figyelmeztetés: A Freka® EasyIn behelyezésekor vagy azt követően, mint minden tápláló szonda esetében, nyálkahártya-irritáció léphet fel. Egyes esetekben gasztrointesztinális vérzés is előfordulhat. Ezen esetekben a Freka® EasyIn alkalmazásának kockázatát a kezelőorvosnak kell mérlegelnie.

4. A szonda behelyezése

Az intesztinális szonda behelyezéséhez legalább 2,8 mm átmerőű endoszkópot kell alkalmazni.

- Ellenőrizze, hogy a CH 8 szondanagyság kompatibilis-e az endoszkóp csatornájával.
- Vezesse be száján át az endoszkópot, majd a gyomron át teljesen tolja előre a bélcsatorna felé (1. ábra).
- Mielőtt az intesztinális szondát bevezetné az endoszkóp munkacsatornájába, vedesítse meg a szondát és a munkacsatornát is vízzel vagy MCT-olajjal.
- Tolja előre az intesztinális szondát az endoszkóp csatornáján keresztül, majd szemmel kísérve tolja a Treitz-féle szalag mögé (2. ábra). Ha szükséges, a szonda könnyebb becsúsztatása érdekében vezetőhúzzal is alkalmazható.
- Húzza ki óvatosan az endoszkópot. Eközben a szondát ellentétes irányú mozgattal tartsa a helyén (3. ábra).

A szonda átvezetése a szájból az orra

- Vedesítse be a kék katétert helyi érzéstelenítő zselével, óvatosan vezesse be az orron át, majd húzza ki a száján keresztül (4. ábra).
- Vezesse be az intesztinális szondát a szájon át kivezetett katéter nyílásába, majd vezesse ki az orron keresztül (4. ábra).

ábra). Ügyeljen arra, hogy a szonda hurkok kialakulása nélkül feküdjön a garat hátoldalán.

- Távolsítsa el a katétert. Az intesztinális szonda most transznazálisan behelyezkedik el (5. ábra).

A gasztrális szonda behelyezése

- Behelyezés előtt vedesítse meg a szondát vízzel vagy MCT-olajjal.
- Tolja a gasztrális szondát csúcsával előre az intesztinális szondán keresztül a gyomorra a kívánt pozíció eléréséig (6. ábra). Ügyeljen rá, hogy előzőben az intesztinális szonda ne mozduljon el.

Az adapter csatlakoztatása

- Vágja el az intesztinális csövet körülbelül 3–4 cm-rel a gasztrikus cső tölszéres csatlakozója után (7. ábra), és tolja előre a Click rendszerű csatlakozót (a szürke végével előre) az intesztinális csőre (8. ábra).
- Az ENFit csatlakozó felszívódó tolja be amilyen mélyen csak lehet az intesztinális csőbe (9. ábra), és szorítsa meg a Click rendszerű adaptert egészen a végpontjáig (10. ábra).
Ügyeljen arra, hogy az ENFit csatlakozó felszívódó tiszta és zsírmentes legyen. A Freka® Click rendszerű csatlakozó véletlen kinyílással elkerülendő a csavar úgy van kialakítva, hogy kinyitáskor tönkremegy.
- Tolja előre a Freka® Click rendszerű csatlakozót a gasztrikus cső tölszéres csatlakozójára, amíg egyértelmű kattánás nem hallható (11. ábra). Az adapter rögzítése után az intesztinális cső pozíciója nem változhat meg jelentősen.

A szonda rögzítése

- A szonda orrlyuk magasságában lévő jelölési pontja a szonda-protokollban van megadva. A szondát a szonda rögzítéséhez mellékelt ragtapasszal kell az orrhátán és az arcon rögzíteni.

Röntgenvizsgálat

- Az intesztinális szonda megfelelő elhelyezkedését röntgen segítségével kell ellenőrizni. Ehhez a szondának feszültségmentesen és egyenesen, vagy hurkok nélkül kell elhelyezkednie a Treitz-féle szalag mögött.

5. Dekompresszióval kapcsolatos útmutatás

A dekompresszió a Freka® tölszéres csatlakozó gasztrikus lumenét (fehér, „g” jelzéssel – gasztrikus) használatra hajtható végre, gravitációs vagy aktív aspirációs eljárással.

6. Az alkalmazás időtartama

A Freka® EasyIn a szonda és az orr gondos ápolása esetén akár 4 hétig is behelyezve maradhat. Amennyiben ezt követően is enterális táplálásra van szükség, perkután endoszkopikusan ellenőrizt gasztrointesztinális (PEG) kell alkalmazni.

7. Útmutató a szonda ápolásához

A vékonybélben elhelyezkedő szonda lumenjét és a gasztrális dekompresszió lumenjét minden táplálékapplikáció előtt és után, illetve naponta legalább egy alkalommal 20 ml langyos vízzel át kell öblíteni.

Fontos figyelmeztetés: Tilos savtartalmú folyadékokat, különösen gyümölcslevet vagy gyümölcsleveket a szondán keresztül adagolni, mert ezek a táplálékalkotóelemek kicsapódását eredményezhetik. Amennyiben ez mégis megtörténik, a szondát

ki kell cserélni.

A szondalument semmilyen körülmények között sem szabad magas nyomás alatt (kísvaloménú fecskendő), illetve mandrin segítségével átvezethetővé tenni. Ellenkező esetben fennáll a szonda perforációjának, és ezáltal a beteg sérülésének veszélye..

8. Gyógyszeradagolással kapcsolatos utasítások

A gyógyszereket lehetőleg feloldott formában kell a szondán keresztül beadni. Előnyben részesítendő a folyékony gyógyszerek. A szondát minden gyógyszerbeadás előtt és után alaposan át kell öblíteni. **A gyógyszereket semmi esetre sem szabad a táplálékkal együtt adagolni.** Kétség esetén konzultálni kell a gyógyszeressel.

9. Utasítások a szondás tápláláshoz

Vékonybélbe való táplálékbevitel esetén a táplálást közvetlenül az elhelyezés után el lehet kezdeni. Vékonybélben történő szondás táplálás esetén emésztéstől és felszívódástól függően nagymolekulájú szondatápszerek, illetve kismolekulájú oligopeptidok is adagolhatóak. A táplálékot minden esetben fokozatosan kell adagolni. A táplálék bevitelét a pumpa folyamatos működésével kell megvalósítani. Semmi esetre sem szabad a parenterális applikációra tervezett infúziós pumpát használni (fennáll az összetévesztés veszélye)!

10. A termék újrahasznosításával kapcsolatos tudnivalók

A terméket egyszeri használatra szánták. Ismételt felhasználása a páciens számára kockázatos, a terméket alkalmazó személy számára pedig fertőzésveszélyt jelenthet. A termék kontaminációja a páciens sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja. A termék előkészítését az orvostechnikai eszköz épségét hátrányosan befolyásolhatja. További információk a www.fresenius-kabi.com honlapon!

1. Átlutir

1. Parmaslanga FR 8, 270 cm, ENFit új geislapétta pólyuretáni fibrin naringarmeőferő i meltaingarveg; hringlaga 0 a enda; fjoour 0 a hlió; merkingar hver um sig 1 cm, kvaróí með tölustofum með 5 cm millibili

2. Magaslanga FR 16, 100 cm, úr pólyuretáni fibrin þrjstingsminkun maga; geislapéttur endi; kvaróí með tölustofum með 10 cm millibili; fimm 0 a hlió; Y-tengi FR 16/8 með tengi fyrir magaaögang (hvítt með loki) og tengi fyrir parmaögang (grátt)

3. Aukabúnaður: Tvær MCT-olíulýkjur; Freka tengi ENFit 10 ml (sprautu fyrir gjöf i meltaingarveg); endurbeinandi holleggur (blár) með millistykki fyrir trekt; Freka* ásmellt millistykki FR 8 með: smellutengi og ENFit-tengi; Freka* festiumbúóir; Freka* tengi fyrir trekt

2. Ábendingar

Þessi sérstaka slanga er ætluð til notkunar við naringarmeőferő i meltaingarveg hjá alvarlega veikum sjúklingum sem haldrir

Freka® EasyIn, ENFit

Terméknév	darab	Termékkóó
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® ragtapasz a szonda rögzítéséhez	1x50	7981907

Fecskendő enterális tápláláshoz

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Terméknév	darab	Termékkóó
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	90007845
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	90007855
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	90007865
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

Freka® EasyIn, ENFit

eru: magateppu; magatæmingarörökunum; portvarðarþróng. Auk þess hentar slangan fyrir nauðsynlega greiningu og meðferő sjúklinga i gjörgæslu, t.d. við tæmingu á magavökvu; pH-mælingu á magasafa; sнемmbúna greiningu og meðferő magablaðinga.

3. Frábendingar

Stífla i nefkoki; alvarlegir áverkar i nefholi og nefkosholi, alvarlegir stöngunarsjúkdómur.

Mikilvægt: Eins og við á um allar naringarslóngur getur Freka® EasyIn valóó ertingu slímhúóar á meðan henni er komió fyrir eða i kjólfaró. É einstaka tilvikum getur þetta leitt til blaðinga i maga og þörmum. Læknirinn sem sinnir meðferő sjúklingins ætti að íthuga hætturnar i tengslum við notkun Freka® EasyIn.

4. Aðferő við ísetningu

Þarmslangan staósett i gegnum áhaldarás holsjár ≥ 2,8 mm

- Athugió hvort stæróir á FR 8 slöngunni passar við áhaldarás

Freka® EasyIn, ENFit

- holsjárinnar.
 - Setjió holsjárna inn um munn og eins langt i gegnum magann og hægt er i átt að þörmunum (mynd 1).
 - Áóur en kanninn er settur i virka rás holsjárinnar skal væta bæóó kannann og rásina með vatni eða MCT-olíu.
 - Þegar ákjósnalegru staósetningu er náð skal færa þarmslöngu i gegnum áhaldarás holsjárinnar, undir eftirliti, til að komast i stóðu á bak við líóband Treitz (mynd 2). Stundum er hægt að nota stýriviir til aðstoóar.
 - Dragió holsjárna varlega til baka. Haldió slöngunni i stóðunni með því að nota gagnaestæa hreyfingu (mynd 3).
- Endurbeining á leió slöngunnar frá munn i nef**
- Væóó bláa endurbeinandi holleggin með hlaupi til staóeyfingar og setjió hann varlega i gegnum nefió og út um munninn (mynd 4).
 - Setjió því næst þarmslöngu inn um opió á endurbeinandi hollegginum sem liggur út um munn sjúklingins og dragió hana út um nefió (mynd 4). Gangió úr skugga um að slangan sé staósett við aftari kvegginginn og sé án hlykkja.
 - Fjarlegió endurbeinandi holleggin. Þarmaslangan er nú staósett i nefgöngunum (mynd 5).

Magaslangan staósett

- Væóó kannann með vatni eða MCT-olíu fyrir ísetningu.
- Setjió magaslöngu inn fyrir ofan þarmslöngu með endan á undan eins langt inn i magann og óskaó er (mynd 6), gangió úr skugga um að þarmaslangan haldist rétt staósett.

Millistykkin tengd

- Skeró á þarmslönguna u.þ.b. 3–4 cm fram yfir trektartengió frá magaslöngunni (mynd 7) og færíó smellutengió yfir þarmslönguna með gráa endann á undan (mynd 8).
- Setjió málmþinnna á ENFit-tenginu eins langt inn i þarmslöngu og hægt er (mynd 9) og skrúfió smellutengió þétt upp að endastoppinu (mynd 10). **Málmþinnna á ENFit-tenginu veróur að vera hreinn og fitulaus.** Til að koma i veg fyrir að Freka® smellutengió opnist fyrir slýni er ekki hægt að opna skrúfunu án þess að skemma hana.
- Færíó Freka® smellutengió á trektartengi magaslöngunnar þar til greinilegur smellur heyrst (mynd 11). Þarmaslangan má ekki hreyfast mikió úr staó þegar buió er að festa millistykkió.

Slangan fest

- Skráó merkinguna á slöngunni við nös i aðferðalýsingu slöngunnar. Notió meðfylgjandi plástur til að festa slönguna við nefhrygginn og kinnina.

Staófesting með röntgenmynd

- Nauðsynlegt er að staófesta stóðu þarmslöngunnar með röntgenmynd. Slangan má ekki vera strekkt og veróur að liggja bein, þ.e. án hlykkja, i stóðu vel fyrir aftan líóband Treitz.

5. Þrjstingsminkun

Þrjstingsminkun er framkvæmd i gegnum hol Freka® trektartengisins (hvít, merkt með „g“ fyrir gastric (maga)) annaðhvort með þyngdaraffi eða virku sögi.

6. Notkunartími

Freka® EasyIn má vera i þessari stóðu i allt að fjórar vikur ef vel er hugsaó um slönguna og nefió. Ef þörf er á naringarmeőferő i meltaingarveg eftir þann tíma er mælt með magaraufnum um húó

með speglun (PEG).

7. Umhíró slöngu

Nauðsynlegt er að skola hol ásgarnarslöngunnar og magabryttingsminkunnarholió með 20 ml af kældu sönuðu vatni, bæóó fyrir og eftir naringargjöf/magabryttingsminkun, að minnsta kosti einu sinni á dag ef þær eru ekki i notkun. **Mikilvægar ráóleggingar:** Ekki má gefa neina súra vökvu, einkum ávaxta eða ávaxtasafa, þar sem þeir geta valóó því að matur skiljist og valóó stíflu i slöngunni. Ef slangan stíflast þarf að skipta um hana.

Aldrei má nota off, t.d. háan þrjsting (í gegnum litla sprautu) eða stýriviir til að hreinsa hol slöngunnar. Annars er hættu á að skemma slönguna og meóða sjúklinginn..

8. Lyfjagjöf

Gefa skal lyf á vökvaforni ef mögulegt er. Skola þarf slönguna vandlega fyrir og eftir hverja notkun. **Gefió aldrei lyf með mat.** Leióó ráó hjá lyfjafraóingni ef vafi leikur á.

9. Naringarmeőferő i gegnum slöngu

Hefja má naringarmeőferő i smáþarmana um leió og slöngunni hefur verió komió fyrir. Nota má blöndur með millili mólyngnd fyrir slöngu eða óligöpeptíóblöndur með litilli mólyngnd þegar gefió er i ásgöng með slöngu, allt eftir getu sjúklingins til að melta og frásögu. Auka veróur gjöfina smám saman og stjórna gjöfnni stöóugt með naringardælu fyrir meðferő i meltaingarveg. Ekki má nota innrennsliódelur sem eru hannaóar fyrir notkun framhjá meltaingarvegi (hættu á ruglingi)!

10. Athugasemdir um endurnotkun tækisins

Þessi vara er eingöngu einnota. Endurnotkun veldur hugsanlegri sýkingarhættu hjá sjúklingi eða notaanda. Ef tækio sóttmengast getur það valóó líkamstjóni, sjúkdómi eða dauða sjúkling. Endurvinnsla getur skaóað heilleika tækisins. Frekari upplýsingar eru á www.fresenius-kabi.com.

11. Þöntunarpplýsingar

Vöruheiti	stykki	Vörukóóí
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® plástur til að festa slöngu	1x50	7981907

Sprautu til naringarinntöku

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Vöruheiti	stykki	Vörukóóí
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784

Sprauta til næringarinntöku		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Vöruehti	stykki	Vörukóði
10ml (medium box)	30 x 1	90007845
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	90007855
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786

Sprauta til næringarinntöku		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Vöruehti	stykki	Vörukóði
60ml (medium box)	30 x 1	90007865
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

it Freka® EasyIn, ENFit

1. Componenti

- Sonda intestinale FR 8, 270 cm, ENFit** in poliuretano per nutrizione intestinale: radiopaca; apertura terminale arrotondata; quattro aperture laterali; tacche ogni cm e tacche numeriche ogni 5 cm.
- Sonda gastrica FR 16, 100 cm**, in poliuretano per decompressione gastrica; punta radiopaca; tacche numeriche (ogni 10 cm); cinque aperture laterali; raccordo a Y CH 16/8 con accesso simultaneo gastrico (bianco, con cappuccio) e intestinale (grigio).
- Accessori:** due fiale di olio MCT; Freka Connect ENFit 10ml (siringa enterale); catetere di reinstradamento (blu) con adattatore a imbuto; adattatore Click Freka® FR 8 costituito da: Connettore Click e connettore ENFit; Bendaggio Freka® per fissaggio; connettore a imbuto Freka®

2. Indicazioni

Questa speciale sonda serve per la nutrizione intestinale dei pazienti critici in condizioni di: atonia gastrica; disturbi dello svuotamento gastrico; stenosi pilorica. La sonda permette, oltre all'esecuzione di una terapia di nutrizione enterale intestinale, le applicazioni obbligatorie per i pazienti in terapia intensiva: prelievo di succo gastrico; determinazione del pH del succo gastrico; riconoscimento precoce e trattamento di emorragie gastriche.

3. Controindicazioni

Stenosi rinofaringee; gravi ferite nella zona nasale e faringee, gravi disturbi della coagulazione.

Avvertenza importante: durante o dopo l'applicazione di Freka® EasyIn possono verificarsi, come con tutte le sonde per nutrizione, irritazioni delle mucose. In casi isolati possono anche sopravvivere emorragie gastro intestinali. L'applicazione della Freka® EasyIn è da effettuare previa valutazione dei rischi da parte del medico curante.

4. Posizionamento della sonda

Posizionamento della sonda intestinale attraverso un endoscopio con diametro $\geq 2,8$ mm

- Verificare che il calibro della sonda, CH 8, sia compatibile con il canale di lavoro dell'endoscopio.

- Introdurre l'endoscopio per via orale e transgastrica il più possibile verso l'intestino (fig. 1).
- Prima di introdurre la sonda enterale nel canale operatorio dell'endoscopio, irrigare la sonda e il canale operatorio con acqua o olio MCT.
- All raggiungimento della posizione desiderata, spingere la sonda intestinale attraverso il canale dell'endoscopio e quindi, sotto controllo visivo, dietro al legamento del Treitz (fig. 2). Eventualmente, per facilitarne il passaggio, è possibile utilizzare un filo guida.
- Ritirare l'endoscopio con cautela, tenendo la sonda in posizione con movimento in senso contrario (fig. 3).

Deviazione della sonda da transorale a transnasale

- Il catetere blu di deviazione, dopo essere stato umidificato con un gel anestetizzante, viene introdotto con cautela nel naso e condotto fuori dalla bocca (fig. 4).
- La sonda intestinale viene ora inserita nell'apertura uscente dalla bocca del catetere di deviazione e fatta uscire attraverso il naso (fig. 4). Fare attenzione che la sonda venga distesa senza la formazione di anse sulla parete posteriore della faringe.
- Rimuovere il catetere di deviazione. La sonda intestinale è adesso in posizione transnasale (fig. 5).

Posizionamento della sonda gastrica

- Prima dell'installazione, inumidire la sonda con acqua o olio MCT.
- La sonda gastrica viene spinta, con la punta in avanti, sulla sonda intestinale fino alla posizione desiderata dello stomaco (fig. 6), facendo attenzione che la sonda intestinale rimanga in posizione.

Collegamento dell'adattatore

- Tagliare la sonda enterale a circa 3 - 4 cm dalla sonda gastrica oltre il connettore a imbuto (Fig. 7) e far avanzare il connettore Click, con l'estremità grigia davanti, attraverso la sonda enterale (Fig. 8).
- Inserire il perno metallico del connettore ENFit il più a fondo possibile nella sonda enterale (Fig. 9) e avvitare il connettore Click leggermente al di sopra del fermo (Fig. 10). **Il perno metallico del connettore ENFit deve essere pulito e privo di grasso.** Per evitare l'apertura accidentale dell'adattatore Click Freka®, non è possibile aprire la vite senza distruggerla.
- Far avanzare l'adattatore Click Freka® attraverso il connettore

Freka® EasyIn, ENFit

a imbuto della sonda gastrica fino a farlo scattare (Fig. 11). La sonda enterale non deve spostarsi eccessivamente quando si fissa l'adattatore.

Fissaggio della sonda

- Il punto di marcatura della sonda all'altezza della narice viene annotato nel protocollo della sonda. Con l'apposito cerotto contenuto nella confezione, la sonda viene fissata sul dorso del naso e sulla guancia.

Controllo radiologico

- La posizione corretta della sonda intestinale deve essere verificata tramite controllo radiologico. La sonda deve essere collata dritta, vale a dire senza anse, fino a dietro il legamento del Treitz e non deve essere sottoposta a tensione.

5. Avvertenze per la decompressione

La decompressione viene eseguita tramite il lume gastrico del connettore a imbuto Freka® (di colore bianco, contrassegnato dalla lettera „g“ per „gastric“) sfruttando la gravità o mediante aspirazione attiva.

6. Durata dell'applicazione

Osservando una cura scrupolosa della sonda e del naso, la Freka® EasyIn può rimanere in situ fino a 4 settimane. Se trascorso tale periodo è necessario proseguire la nutrizione enterale, si consiglia di ricorrere alla gastrostomia percutanea endoscopica (PEG).

7. Avvertenze per la cura della sonda

È necessario procedere al lavaggio del lume digiunale della sonda con 20 ml di acqua tiepida prima e dopo ogni nutrizione e almeno una volta al giorno. Lo stesso vale per il lume gastrico di decompressione prima o dopo ogni decompressione e almeno una volta al giorno.

Avvertenza importante: non devono essere impiegati liquidi contenenti acidi, in particolare tè alla frutta o succhi di frutta, in quanto possono provocare la precipitazione di componenti nutrizionali. In caso di occlusione sostituire la sonda.

Non è consentito in alcuna circostanza ripristinare la pervietà del lume della sonda con la forza, applicando una pressione elevata (siringa di volume ridotto) o usando un mandrino, poiché in tal caso si potrebbe verificare una perforazione della sonda e/o una ferita al paziente.

8. Avvertenze per la somministrazione di farmaci

I farmaci devono essere somministrati attraverso la sonda possibilmente in forma disciolta. Sono da preferire medicinali liquidi. Prima e dopo ogni somministrazione di medicinali effettuare un lavaggio accurato. **Non somministrare assolutamente i farmaci insieme agli alimenti.** In caso di dubbio consultare il farmacista.

9. Avvertenze per la nutrizione attraverso la sonda

È possibile cominciare con l'apporto di nutrienti nell'intestino tenue immediatamente dopo l'applicazione della sonda. Per la nutrizione digiunale possono essere impiegate alimentazioni per sonda ad alto peso molecolare o diete di oligopeptidi a basso peso molecolare, a seconda delle capacità di digestione e di assorbimento. In ogni caso la nutrizione deve essere dosata

con gradualità. L'apporto alimentare deve essere continuo e avvenire tramite pompa. Non impiegare assolutamente una pompa d'infusione, che è realizzata per l'applicazione parenterale (pericolo di scambio della pompa)!

10. Indicazioni per il riciclaggio del prodotto

Il presente prodotto è esclusivamente monouso. Un suo eventuale riutilizzo può compromettere la salute del paziente o esporre a rischio di infezione l'operatore. La contaminazione del dispositivo può portare a lesioni, malattia o morte del paziente. L'eventuale rigenerazione può compromettere l'integrità del dispositivo medico. Maggiori informazioni all'indirizzo www.fresenius-kabi.com.

11. Informazioni per l'ordinazione

Nome prodotto	pezzi	Codice prodotto
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® Cerotto per il fissaggio della sonda	1x50	7981907

Siringa per alimentazione enterale		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Nome prodotto	pezzi	Codice prodotto
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	90007845
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	90007855
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	90007865
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

1. Componenten

- Intestinale sonde CH 8, 270 cm, ENFit** gemaakt van radio-paak polyurethaan, geschikt voor intestinale voeding; ronde opening aan het uiteinde; vier laterale openingen aan de zijkant; met elke cm markeringen, elke 5 cm lengtemarkering met cijfers
- Gastrale sonde CH 16, 100 cm**, gemaakt van polyurethaan, geschikt voor gastrale decompressie; radio-paak uiteinde; lengtemarkering met cijfers (iedere 10 cm); vijf laterale openingen aan de zijkant; Y-connector (CH 16/8 met gastrale toegang (wit met dopje) en intestinale toegang (grijs))
- Accessoires:** twee MCT-olie ampullen; Freka Connect ENFit 10ml (enterale spuit); omleidingskatheter (blauw) met trechteradapter; Freka® Click-adapter CH 8 bestaande uit: Click-connector en ENFit-connector; Freka® Dressing voor fixatie; Freka® trechter-connector

2. Indicaties

Deze speciale sonde dient voor het intestinaal voeden van kritisch zieke patiënten lijdende aan: maagatonie; vertraagde maaglediging; pylorische stenosis. Daarnaast is de sonde ook toepasbaar voor essentiële diagnoses en behandelingen van kritisch zieke patiënten zoals: drainage van maagsap; pH waarde bepaling van het maagsap; tijdig herkennen en behandelen van maagbloedingen.

3. Contra-indicaties

Nasopharyngeale stenoses; ernstige verwondingen in het neus- en keelgebied; ernstige stollingsstoornissen.

Belangrijk: Bij of na het plaatsen van de Freka® Easy kunnen - net als bij elke andere sonde - slijmvliesirritaties optreden. In zeldzame gevallen kunnen gastrointestinale bloedingen optreden. De behandelend arts dient hierbij het risico van het gebruik van de Freka® EasyIn af te wegen.

4. Aanwijzingen voor het plaatsen van de sonde

Schuiф de intestinale sonde door het werkkanaal van de endoscoop (≥ 2.8 mm)

- Controleer of de diameter van de sonde CH 8 compatibel is met het werkkanaal van de endoscoop.
- Breng de endoscoop door de mond in de maag en schuiф deze door de pylorus zover mogelijk in het duodenum (Fig. 1).
- Alvorens de intestinale sonde in het werkkanaal van de endoscoop in te voeren moet u zowel de sonde als het werkkanaal met voldoende water of MCT-olie hebben voorzien.
- Zodra de endoscoop zich op de gewenste plaats bevindt, wordt de intestinale sonde door het werkkanaal van de endoscoop geschoven en neergelegd voorbij het ligament van Treitz (Fig. 2). Er kan eventueel gebruik worden gemaakt van een voerdrad, teneinde het doorschuiven van de sonde te vergemakkelijken.
- Verwijder voorzichtig de endoscoop. Houd de sonde in positie door een tegengestelde kracht uit te oefenen (Fig. 3).

Omleiden van de sonde van mond naar neus

- Bevochtig de blauwe omleidingskatheter met een lokaal anestheticum gel en schuiф deze voorzichtig door de neus naar de mondholte (Fig. 4).

- Schuiф de intestinale sonde door de opening van de omleidingskatheter die zich in de mond van de patiënt bevindt en laat deze bij de neus naar buiten komen (Fig. 4). Controleer of de sonde zich, zonder lussen, tegen de achterzijde van de keel bevindt.

- Verwijder de omleidingskatheter. De intestinale sonde is nu in een transnasale positie (Fig. 5).

Plaatsing van de gastrale sonde

- Schuiф de sonde voor het installeren met water of MCT-olie.
- Schuiф de gastrale sonde, uiteindelijk eerst, over de intestinale sonde totdat de gewenste positie in de maag is bereikt (Fig. 6), zorg ervoor dat de intestinale sonde op zijn plaats blijft.

Bevestigen van de adapters

- Snijд de intestinale sonde ongeveer 3-4 cm voorbij de trechter-connector af van de gastrale sonde (Fig. 7) en voer de Click-connector in, met het grijze uiteinde eerst, over de intestinale sonde (Fig. 8).

- Plaats de metalen pin van de ENFit-connector zo ver mogelijk in de intestinale sonde (Fig. 9) en draai de Click-connector vast tot de stop (Fig. 10). **De metalen pin van de ENFit-connector moet schoon zijn en vrij van vet.** Om onbedoeld openen van de Freka® Click-adapter te voorkomen kan de schroef alleen worden geopend door deze stuk te maken.

- Schuiф de Freka® Click-adapter naar voren op de trechter-connector van de gastrale sonde totdat een klik hoorbaar is (Fig. 11). De intestinale sonde mag slechts licht in zijn positie afwijken wanneer de adapter wordt vastgezet.

Vastzetten van de sonde

- Sondemarkering ter hoogte van het neusgat in sondeprotocol optekenen. Gebruik de pleister om de sonde tussen neus en wang vast te maken.

Röntgencontrole

- De juiste plaatsbepaling van de intestinale sonde moet onder röntgen gecontroleerd worden. De sonde moet recht liggen, zonder lussen en zonder druk, in een positie na het ligament van Treitz.

5. Aanwijzingen voor decompressie

Decompressie wordt uitgevoerd via het gastrale lumen van de Freka® trechter-connector (wit, gemarkeerd met 'g' voor gastraal) met behulp van zuwarkracht of actieve aspiratie.

6. Duur van de toepassing

De Freka® EasyIn kan bij zorgvuldige sonde- en neusverzorging tot 4 weken geplaatst blijven. Als daarna een enterale voeding noodzakelijk is, wordt het aanleggen van een percutane, endoscopisch gecontroleerde gastrostomie (PEG) aanbevolen.

7. Aanwijzingen voor het onderhoud van de sonde

Vóór en na iedere voedingstoediening / gastrale decompressie, het lumen van de intestinale sonde én het lumen van de gastrale decompressie-sonde doorspoelen met tenminste 20 ml lauwwarm gekookt water; indien niet in gebruik, tenminste éénmaal per dag.

Belangrijk: Er mogen geen zuurhoudende vloeistoffen, in het bijzonder vruchtenthee of vruchtensap worden gegeven, omdat

deze voor het uitvlokken van voedingswit kunnen zorgen. Bij verstopping moet de sonde verwisseld worden.

Het sondelumen mag in geen geval met geweld onder hoge druk (kleinvolumige injectiespuit) of door middel van een voerdrad weer doorgankelijk gemaakt worden. Er bestaat anders het gevaar van een sondeperforatie en letsel bij de patiënt..

8. Aanwijzingen bij toediening van medicijnen

Medicijnen dienen bij voorkeur in opgeloste vorm door de sonde toegediend te worden. **De sonde moet vóór en ná elke toediening van medicijnen zorgvuldig doorgespoeld worden. Medicijnen mogen in geen geval samen met de voeding toegediend worden.** Bij twijfel dient de apotheker geraadpleegd te worden.

9. Aanwijzingen bij voeding via de sonde

Met de toevoer van voeding in de dunne darm kan praktisch direct na plaatsing van de sonde begonnen worden. Voor de intrajejunale sondevoeding kunnen, afhankelijk van verterings- en reabsorptievermogen hoogmoleculaire sondevoedingen of laagmoleculaire oligopeptidediëten gebruikt worden. In elk geval moet de voeding in het begin langzaam gedoseerd worden. Het toedienen van de voeding moet altijd continue pompgestuurd plaatsvinden. In geen geval een infususpomp die voor parenterale toepassing gemaakt is gebruiken (gevaar op verwisseling!).

10. Richtlijnen voor het hergebruik van het product

Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik. Hergebruik vormt een mogelijk risico voor de patiënt of levert infectiegevaar op voor de gebruiker. Infectie kan leiden tot letsel, ziekte of dood van de patiënt. Bewerking van het product kan de integriteit ervan negatief beïnvloeden. Meer informatie onder www.fresenius-kabi.com

11. Bestelinformatie

Productnaam	stuk	Product-code
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833

1. Componenter

- Intestinaalsonde FR 8, 270 cm, ENFit** laget av røntgensikker polyuretan for intestinal tilførsel av ernæring, avrundet åpning ved toppen, fire laterale sideåpninger, merker for hver 1 cm, gradering med tall hver 5 cm
- Gastrisk slange FR 16, 100 cm**, laget av polyuretan, for gastrisk dekompressjon; røntgensikker tupp; gradering med tall hver 10 cm; fem laterale sideåpninger; Y-kobling FR 16/8 med gastrisk tilgangspunkt (hvit med lokk) og intestinal port (grå)
- Tilbehør:** to MCT-oljeampuller; Freka Connect ENFit 10 ml (enteralsprøyte); omleidingskatheter (blått) med traktadapter; Freka® Click-adapter FR 8 som består av: Click-kobling og ENFit-kobling, Freka®-bandasje for fiksering, Freka®-

Productnaam	stuk	Product-code
Freka® Pleister voor fixatie van de sonde	1x50	7981907

Spuit voor sondevoeding

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Productnaam	stuk	Product-code
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

traktkobling

2. Indikasjonjer

Denne spesialslangen er tiltenkt for bruk til intestinal tilførsel av ernæring til kritisk syke pasienter som lider av: gastrisk stase, gastriske tømningslidelser, stenosis pylori. I tillegg er slangen også egnet for viktig diagnostikk og behandling for pasienter som mottar intensiv pleie, f.eks. drenering av magevasker, pH-måling av magesaft; tidlig diagnose og behandling av magebløding.

3. Kontraindikasjonjer

Nasofaryngeal stenose, alvorlige skader i nese og svelg, alvorlige koaguleringsykdromer.

Viktig: Som med alle ernæringslanger kan Freka® EasyIn irritere slimhinnene under eller etter plassering. I enkelttilfeller kan dette føre til gastrointestinal blødning. Legen som behandler pasienten, må vurdere risikoene assosiert med plassering av Freka® EasyIn.

4. Plasseringsprosedyre

Plassering av intestinalslangen gjennom en endoskopinstrumentkanal $\geq 2,8$ mm

- Kontroller om størrelsen på slangen FR 8 er kompatibel med instrumentkanalen til endoskopet.
- Før inn endoskopet oralt, og før det så langt inn som mulig gjennom magen og mot tarmene (figur 1).
- Før intestinalsonden føres inn i operasjonskanalen til endoskopet, tilføres både sonden og operasjonskanalen vann eller MCT-olje.
- Når den ønskede plasseringen er nådd, føres intestinalslangen gjennom instrumentkanalen til endoskopet for å nå en plassering bak det treitzke ligament under observasjon (figur 2). Noen ganger kan en foringswire brukes for å bidra til å oppnå denne plasseringen.
- Trekk endoskopet forsiktig ut. Hold slangen på plass ved å bruke en revers bevegelse (figur 3).

Omledne slangen fra oral til nasal plassering

- Fukt det blå omledningskatetret med en lokalbedøvelsesgel, og før den forsiktig gjennom nesen og ut gjennom munnen (figur 4).
- Før nå intestinalslangen gjennom åpningen av omledningskatetret som kommer ut av pasientens munn, og trekk den ut via nesen (figur 4). Påse at slangen er plassert mot den bakre vegg av svelget, uten noen løkker.

- Fjern omledningskatetret. Intestinalslangen har nå en transnasal plassering (figur 5).

Plassere den gastriske slangen

- Før innføring fuktes sonden med vann eller MCT-olje.
- Før den gastriske slangen, med tuppen først, over intestinalslangen helt til den ønskede plasseringen i magen (figur 6), mens du påser at intestinalslangen holder seg på plass.

Koble til adapterne

- Kutt av intestinalslangen ca. 3–4 cm forbi traktkoblingen fra den gastriske slangen (figur 7), og før Click-koblingen med den grå enden først over intestinalslangen (figur 8).
- Sett metalpinnen til ENFit-koblingen så langt som mulig inn i intestinalslangen (figur 9), og skru Click-koblingen stramt til det stopper (figur 10). **Metalpinnen til ENFit-koblingen må være ren og fri for fett.** For å forhindre utilsikket åpning av Freka® Click-adapteren kan ikke skruen åpnes uten at den ødelegges.
- Før Freka® Click-adapteren på traktkoblingen til den gastriske slangen til det høres et tydelig klikk (figur 11). Intestinalslangen på ikke endre posisjon vesentlig når adapteren blir fiksert.

Feste slangen

- Noter merket på slangen ved nivået til neseboret i slangeopptakollen. Bruk det medfølgende plasteet til å feste slangen på neseryggen og kinnene.

Røntgenverifikasjon

- Korrekt plassering av intestinalslangen må bekrefte via røntgen. Slangen må ikke være i spenn, og må være rett, dvs. uten løkker, i en posisjon bak det treitzke ligament.

5. Dekompresjon

Dekompresjon utføres via det gastriske lumen på Freka®-traktkoblingen (hvit, merket "g" for gastrisk) enten ved bruk av tyngdekraften eller med aktiv aspirasjon.

6. Bruksvarighet

Freka® EasyIn kan forbli på plass i opptil 4 uker hvis slangen og nesen tas godt vare på. Hvis det kreves enteral tilførsel av ernæring etter denne perioden, anbefales det å introdusere perkutan endoskopisk gastrostomi (PEG).

7. Stell av slangen

Både før og etter anvendelser som involverer tilførsel av ernæring / gastrisk dekompresjon, må jejunalslangelumenet og det gastriske dekompresjonslumenet spyles med 20 ml avkjølt kokt vann. Minst én gang om dagen hvis den ikke er i bruk. **Viktig råd:** Ingen syreholdige væsker, spesielt ikke frukttreer eller fruktsaft, kan gis, da det kan få matbitar til å skille seg, noe som kan okkludere slangen. Hvis slangen okkluderes, må den byttes ut.

Slangens lumen må aldri renses ved bruk av kraft, f.eks. med høyt trykk (via liten sprøyte) eller en foringswire. Ellers er det fare for å skade slangen og pasienten..

8. Tilførsel av medisiner

Flytende medisiner bør administreres om mulig. Slangen må spyles forsiktig før og etter hver bruk. **Legemidler må aldri administreres med mat.** Rådfer om farmasøyt hvis du er i tvil.

9. Ernæring gjennom slange

Tilførsel av ernæring inn i tyntarmen kan starte så snart slangen er på plass. Ved jejunalslangeernæring kan slangeformuleringer med høy molekylvekt eller oligopeptidformuleringer med lav molekylvekt brukes i henhold til pasientens evne til å fordøye og absorbere. Tilførselen av ernæring må også gres gradvis og kontrolleres kontinuerlig av en enteralernæringspumpe. Infusjonspumper, som er utformet for parenteral bruk, må ikke brukes (fare for forektsling!)

10. Merknader vedrørende gjenbruk av enheten

Dette produktet er kun for engangsbruk. Gjenbruk skaper en mulig risiko for pasienten eller kan forårsake infeksjon hos brukeren. Kontaminering av enheten kan føre til skade, sykdom eller død for pasienten. Reprosesering kan ødelegge enhetens strukturelle integritet. Du finner mer informasjon på www.fresenius-kabi.com.

11. Bestillingsinformasjon

Produktnavn	stk.	Produktkode
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka®-plaster for festing av slange	1x50	7981907

Sprøyte for enteral ernæring

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Produktnavn	stk.	Produktkode
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

Freka® EasyIn, ENFit

1. Elementy systemu

- Zgłębik dojelitowy CH 8 z poliuretanu, 270 cm, ENFit** do żywienia rentgenowskiego; przystosowany do podawania kontrastu rentgenowskiego; końcówka z zaokrąglonym otworem, cztery boczne otwory wyjściowe, oznaczenia co 1 cm, skala liczbowa co 5 cm.
- Zgłębik dożołądkowy CH 16 z poliuretanu, 100 cm**, do dekompresji żołądka; końcówka przystosowana do podawania kontrastu rentgenowskiego, skala liczbowa (co 10 cm), pięć bocznych otworów wyjściowych, łącznik Y CH 16/8 z dostępem żołądkowym (biały z zatyczką) i z dostępem jelitowym (szary).
- Aksesoria:** dwie ampulki z olejem MCT, Freka Connect ENFit 10ml (strykawka do żywienia dojelitowego), cewnik obdwojowy (niebieski) ze złączem lejkowym; złącze Freka® Click FR 8 składające się z następujących elementów: złącze Click i złącze ENFit; opratunek Freka® do zamocowania; złącze lejkowe Freka®

2. Zastosowanie

Ten specjalny system zgłębników jest przeznaczony do żywienia dojelitowego pacjentów w stanie krytycznym cierpiących na zwiotczenie żołądka, zaburzenia opróżniania żołądka lub zwężenie odzwiernika. Oprócz wczesnego żywienia dojelitowego system ten można stosować również do wykonywania innych czynności niezbędnych w przypadku pacjentów na oddziałach intensywnej opieki medycznej, np. odprawiania soku żołądkowego, pomiarów wartości pH soku żołądkowego czy wczesnego rozpoznawania i leczenia krwotoków żołądkowych.

3. Przeciwskazania

Stenoza nosogardłowa, duże obrażenia nosogardła, ciężkie zaburzenia krzepialności

Ważna uwaga: Tak jak w przypadku wszystkich zgłębników

Sprøyte for enteral ernæring

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Produktnavn	stk.	Produktkode
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

żywniowych w trakcie zakładania lub po założeniu systemu zgłębników Freka® EasyIn może dojść do podrażnienia błon śluzowych. Niekiedy mogą wystąpić dodatkowe krwawienia w obrębie żołądka lub jelit. Przed założeniem systemu zgłębników Freka® EasyIn lekarz odpowiedzialny za stan pacjenta powinien zatem ocenić ryzyko z tym związaną.

4. Zakładanie systemu zgłębników

Zakładanie zgłębnika dojelitowego za pomocą endoskopu o średnicy $\geq 2,8$ mm

- Sprawdzić, czy kanał roboczy endoskopu odpowiada rozmiarowi zgłębnika CH 8.
- Wprowadzić endoskop przez jamę ustną i przeprowadzić go przez przełyk oraz żołądek jak najdalej w kierunku kuli (rys. 1).
- Przed wprowadzeniem zgłębnika dojelitowego do kanału operacyjnego endoskopu zwilżyć zgłębnik i kanał operacyjny wodą lub olejem MCT.
- Przesunąć zgłębnik dojelitowy przez kanał roboczy endoskopu, a następnie pod obserwacją aż za wężadło Treitz'a (rys. 2). W razie potrzeby można użyć przewodnika.
- Ostrożnie wycofać endoskop z przewodu pokarmowego. Jednocześnie przytrzymać zgłębnik w ustalonym położeniu, wykonując endoskopem ruchy w przeciwną stronę (rys. 3).

Przekierowywanie zgłębnika z jamy ustnej do nosowej

- Zwilżyć niebieski cewnik przekierowujący żelem anestezjologicznym używanym w danym ośrodku i ostrożnie przeprowadzić go przez jamę nosową, wprowadzając przez usta (rys. 4).
- Wprowadzić zgłębnik dojelitowy do otworu cewnika przekierowującego od strony jamy ustnej i wprowadzić go przez jamę nosową (rys. 4). Dopilnować, aby zgłębnik się nie zapętlił i aby przylegał do tylnej ściany gardła.
- Wycofać cewnik przekierowujący. Zgłębnik dojelitowy będzie

się wówczas rozciągał w całej jamie nosowej (rys. 5).

Zakładanie zgłębnika dożołądkowego

- Przed wprowadzeniem zwilżyć zgłębnik wodą lub olejem MCT.
- Nasunąć zgłębnik dożołądkowy na zgłębnik dojelitowy końcówką do przodu i przesunąć go aż do pożądanego miejsca w żołądku (rys. 6). Dopilnować, aby zgłębnik dojelitowy pozostał w ustalonym położeniu.

Zakładanie łączników nasadki

- Odciąć dren do żywienia dojelitowego około 3–4 cm za łącznikiem lejkowym od drenu żołądkowego (Rys. 7) i wprowadzić złącze Click szarym końcem nad drenem do żywienia dojelitowego (Rys. 8).
- Włożyć metalowy wtyk złącza ENFit do końca drenu do żywienia dojelitowego (Rys. 9) i mocno dokręcić złącze Click do oporu (Rys. 10). **Wtyk złącza ENFit musi być czysty i pozbawiony tłuszczu.** Aby uniknąć przypadkowego otwarcia złącza Freka® Click, odkręcenie śruby powinno być możliwe tylko przez jej zniszczenie.
- Wprowadzić złącze Freka® Click do złącza lejkowego drenu żołądkowego, aż będzie słyszalne wyraźne kliknięcie (Rys. 11). Po zamocowaniu złącza nie należy znacząco zmieniać położenia drenu do żywienia dojelitowego.

Mocowanie zgłębnika

- W protokole zastosowania zgłębnika zanotować punkt skali na zgłębniku odpowiadający poziomowi noszry pacjenta. Za pomocą dołączonego plastra przymocować zgłębnik do policzka i grzbietu nosa.

Kontrola rentgenowska

- Upewnić się, że położenie zgłębnika dojelitowego jest prawidłowe, stosując kontrast rentgenowski. Zgłębnik musi sięgać obszaru za więzadłem Treitza, nie może być napięty i musi być wystropowany (tzn. nie może być zapętlony).

5. Wskazówki dotyczące dekompresji

Dekompresję przeprowadza się przez kanał żołądkowy złącza lejkowego Freka® (biały, oznaczony literą „g” od słowa „gastric” — żołądkowy) metodą grawitacyjną lub przez aktywne zasysanie.

6. Czas stosowania

System zgłębników Freka® EasyIn można stosować maksymalnie przez 4 tygodnie pod warunkiem zachowywania czystości zgłębników i jamy nosowej. Jeśli po tym okresie nadal jest wymagane żywienie dojelitowe, zaleca się przeprowadzenie przezskórnej gastrostomii endoskopowej (PEG, percutaneous endoscopic gastrostomy).

7. Wskazówki dotyczące czyszczenia zgłębnika

Światło zgłębnika dojelitowego w obszarze jelita czczego oraz światło zgłębnika dożołądkowego w obszarze dekompresji należy przepłukiwać przy użyciu 20 ml letniej wody przed każdym podaniem pokarmu lub dekompresją oraz po każdym podaniu pokarmu lub dekompresji. W przypadku niepodawania pokarmu i nieprzeprowadzania kompresji zgłębniki należy przepłukiwać co najmniej raz dziennie.

Ważne uwagi: Pacjentowi nie wolno podawać żadnych kwaśnych płynów, a w szczególności herbat owocowych ani

soków owocowych, ponieważ powodują one zbijanie się porcji pokarmu w zwarte masy.

W przypadku zatkania zgłębnika wymagana jest jego wymiana. Światła zgłębnika nie wolno pod żadnym pozorem udrażniać na siłę przy użyciu wysokiego ciśnienia (małoobjętościowe strzykawki typu) czy mandrynow. W przeciwnym wypadku powstanie ryzyko perforacji zgłębnika zagrożącej pacjentowi..

8. Wskazówki dotyczące podawania leków

Leki podawane przez system zgłębników powinny mieć jak najradszą konsystencję. W miarę możliwości należy podawać leki płynne. Zgłębniki należy dokładnie przepłukiwać przed każdym podaniem leków i po każdym podaniu leków. **W żadnym wypadku nie wolno podawać leków łącznie z pokarmem.** W razie wątpliwości należy się skonsultować z farmaceutą.

9. Wskazówki dotyczące żywienia

Podawanie pokarmu do jelita cienkiego można rozpocząć natychmiast po założeniu systemu zgłębników. W przypadku doprowadzania pokarmu do jelita czczego można stosować zarówno pokarm wielkocząsteczkowy, jak i niskomolekularne diety oligopeptydowe w zależności od możliwości trawiennych oraz absorpcyjnych pacjenta. W każdym wypadku porcję podawanego pokarmu należy zwiększać stopniowo. Doprowadzanie pokarmu musi przebiegać pod stałą kontrolą pompy żywieniowej. Pod żadnym pozorem nie wolno stosować pomp infuzyjnych przeznaczonych do żywienia parenteralnego (istnieje ryzyko pomyłki!)

10. Wskazówki dotyczące ponownego użycia produktu

Produkt jednorazowego użytku. W przypadku powtórnego użycia może wystąpić zagrożenie dla pacjenta lub ryzyko zakażenia personelu. W następstwie skażenia produktu może dojść do uszczerbku na zdrowiu, choroby lub zgonu pacjenta. Przeróbki produktu medycznego mogą powodować utratę jego integralności. Dalsze informacje na stronie: www.fresenius-kabi.com.

11. Informacje dotyczące zamawiania

Nazwa produktu	szk.	Numer katalogowy
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Plaster opatrunkowy Freka® do przymocowania zgłębnika	1x50	7981907

Strzykawka do żywienia enteralnego

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Nazwa produktu	szk.	Numer katalogowy
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785

1. Instalacja

- Sonda intestinal FR 8, 270 cm, ENFit** em poliuretano, para nutrição intestinal: rádio-opaca; abertura distal arredondada; quatro aberturas laterais; marcas de 1 em 1 cm, graduação numerada a cada 5 cm
- Sonda gástrica FR 16, 100 cm**, em poliuretano para descompressão gástrica; extremidade da sonda rádio-opaca; marcas numeradas (a cada 10 cm); cinco aberturas laterais; adaptador em Y CH 16/8 com acesso gástrico (branco, com tampa) e acesso intestinal (cinzento)
- Acessórios:** duas ampolas de óleo MCT; Freka Connect ENFit 10ml (seringa entérica); reposicionador nasal azul CH15 - 35 cm com adaptador em funil; adaptador click Freka® FR 8, que consiste em: Conector Click e conector ENFit; adesivo antialérgico Freka® para fixação; adaptador em funil Freka®

2. Indicações

Esta sonda especial destina-se à nutrição intestinal do doente em estado crítico com: atonia gástrica; perturbações de esvaziamento gástrico; estenose pilórica ou obstrução gástrica. Esta sonda permite também a execução de diagnósticos e tratamentos em doentes em cuidados intensivos como por ex.: drenagem de suco gástrico; determinação do valor do pH do suco gástrico; diagnóstico precoce e tratamento de hemorragias gástricas.

3. Contra-indicações

Estenoses nasofaringeas; lesões graves nas cavidades nasofaringeas, perturbações graves da coagulação **Indicação importante:** Durante, ou após a inserção da Freka® EasyIn podem surgir irritações da mucosa, à semelhança do que se verifica com todas as sondas de alimentação. Em alguns casos isolados podem surgir também hemorragias gastrintestinais. O médico responsável pelo tratamento tem que proceder à avaliação risco-benefício da colocação da Freka® EasyIn.

4. Procedimento de Colocação

Posicionar a sonda intestinal através de um endoscópio ≥ 2,8 mm

Strzykawka do żywienia enteralnego

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Nazwa produktu	szk.	Numer katalogowy
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

- Verificar se a dimensão da sonda CH 8 é compatível com o canal instrumental do endoscópio.
- Introduzir o endoscópio por via oral e fazer o progredir através do estômago até ao intestino (Fig. 1).
- Antes de introduzir a sonda intestinal no canal do endoscópio, umidecer tanto a sonda quanto o canal de acesso no endoscópio, com água ou óleo MCT.
- Uma vez alcançada a posição desejada, orientar a sonda intestinal através do canal instrumental do endoscópio e depois, sob observação, por detrás da fascia de Treitz (Fig. 2). Em função das circunstâncias, pode ser usado um fio mobilizador para facilitar a progressão da sonda.
- Retirar cuidadosamente o endoscópio, mantendo a sonda posicionada através de um movimento em sentido contrário (Fig. 3).

Reorientação da sonda da posição oral para nasal

- Humedecer o cateter azul de derivação, com um gel anestésico local, e introduzi-lo, com cuidado, através do nariz, saindo pela boca (Fig. 4).
- A sonda intestinal é, então, introduzida na extremidade do cateter de derivação que saía pela boca, e empurrada para que saía por via transnasal (Fig. 4). Deve garantir-se uma sonda distendida, sem formação de laços, contra a parede posterior da traqueia.
- Retirar o cateter de derivação. A sonda intestinal fica, então, posicionada por via transnasal (Fig. 5).

Colocação da sonda gástrica

- Antes da instalação, umidecer a sonda com água ou óleo MCT.
- Empurra-se a sonda gástrica, com a extremidade para a frente, sobre a sonda intestinal até à posição desejada no estômago (Fig. 6). Zelar para que a sonda intestinal permaneça na posição.

Conexão do adaptador

- Cortar o tubo intestinal cerca de 3 a 4 cm depois do adaptador em funil a partir do tubo gástrico (Fig. 7) e introduzir o conector Click, com a extremidade cinzenta para a frente, sobre a sonda (Fig. 8).
- Inserir o pino de metal do conector ENFit o máximo possível

na sonda (Fig. 9) e rosquear firmemente o conector Click até ao fim (Fig. 10). **O pino de metal do conector ENFit tem de estar limpo e sem gordura.** Para evitar uma abertura accidental do adaptador Click Freka®, o parafuso não pode ser aberto sem ser rompido.

- Introduzir o adaptador Click Freka® no adaptador em funil do tubo gástrico até ouvir claramente um clique (Fig. 11). A sonda não deve mudar significativamente de posição quando o adaptador estiver fixado.

Fixação da sonda

- Registrar a marca na sonda à altura do orifício nasal no registro diário da sonda. Fixar a sonda à parede nasal e à bochecha com o adesivo fornecido conjuntamente, para fixação da sonda.

Controlo por Rx

- A posição correcta da sonda intestinal deve ser verificada por controlo radiológico. A sonda deve estar livre de tensão e ficar direita, isto é, sem formação de laços, bem antes da fascia de Treitz.

5. Descompressão

A descompressão é realizada através do lúmen gástrico pelo adaptador em funil Freka® (branco, com uma marca "g" de gástrico) tanto em caso de gravidade ou aspiração ativa.

6. Duração da utilização

A Freka® EasyIn pode permanecer colocada até 4 semanas, caso a higiene da sonda e do nariz seja perfeita. Se continuar a ser necessário prosseguir com a nutrição entérica, aconselha-se a colocação duma gastrostomia percutânea endoscópica (PEG).

7. Cuidados a ter com a sonda

O lúmen jejunal da sonda e o lúmen de descompressão gástrico devem, antes e depois de cada administração ou de cada descompressão, ser enxaguados com 20 ml de água morna, ou, se não estiverem a ser utilizados, pelo menos 1 x ao dia.

Indicações importantes: Não devem ser administrados líquidos ácidos, particularmente chás de frutos, ou sumos de fruta, porque podem provocar a coagulação de componentes da nutrição. Em caso de obstrução, deve substituir-se a sonda.

Não se deve, em circunstância alguma, desobstruir o lúmen da sonda exercendo pressão sobretudo em excesso (com uma seringa de pequeno volume), ou um mandril. Caso contrário corre-se o risco de danificar a sonda e ferir o doente..

8. Administração de medicamentos

Os medicamentos devem ser administrados através da sonda, de preferência sob a forma líquida. Deve enxaguar-se a sonda cuidadosamente, antes e depois de cada administração de medicamentos. **Não se deve, em circunstância alguma, administrar medicamentos juntamente com a nutrição.** Em caso de dúvida, deve ser consultado o farmacêutico.

9. Nutrição por sonda

O aporte de nutrientes ao intestino delgado pode começar logo após a colocação da sonda. Para a alimentação jejunal por sonda podem ser utilizadas, por sonda, nutrições de alto peso molecular,

ou dietas de oligopéptidos de baixo peso molecular, consoante a capacidade de digestão e de reabsorção do doente. Em qualquer dos casos a nutrição deve ser doseada gradualmente através de uma bomba de nutrição entérica. Não utilizar, em circunstância alguma, uma bomba de perfusão concebida para administração parentérica (perigo de confusão!).

10. Indicações referentes à reutilização do produto

Este produto é para uma única utilização. Qualquer reutilização representa um risco potencial para o doente ou perigo de infecção para o utilizador. A contaminação do produto pode causar ferimentos, doenças ou a morte do doente. A reutilização pode pôr em causa a integridade deste dispositivo médico. Mais informações poderão ser encontradas em www.fresenius-kabi.com.

11. Informação para a encomenda

Nome do produto	unidade	Código do produto
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® Cerotto per il fissaggio della sonda	1x50	7981907

Seringa para nutrição entérica

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Nome do produto	unidade	Código do produto
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

1. Componente

- Sonda intestinală CH 8, 270 cm, ENFit** din poliuretana pentru nutriție enterală: radioopacă; deschidere terminală rotunjită; patru deschideri laterale; marcaje la intervale de 1 cm, grație cu numere la intervale de 5 cm.
- Sonda gastică CH 16, 100 cm**, din poliuretana pentru decompresie gastică; olivă radioopacă; marcaj cu cifre (la intervale de 10 cm); cincii deschideri laterale; conector în Y - CH 16/8 cu acces gastic (alb, cu capac) și acces intestinal (gri)
- Accesorii:** două fiole cu soluție uleioasă MCT; Freka Connect ENFit 10ml (seringă enterală); cateter de redirecționare (albastru) cu adaptor palmic; conector cu clic Freka® FR 8 compus din: conector cu clic și conector ENFit; material Freka® pentru fixare; conector palmic Freka®

2. Domenii de utilizare

Acesta sondă specială este destinată nutriției enterale a pacienților aflați în stare critică, în cazul: gastroparezei, tulburărilor de evacuare a stomacului, stenozei pilorice. Pe lângă realizarea nutriției enterale precoce, în cazul pacienților în terapie intensivă pot fi efectuate aplicațiile obligatorii, ca de exemplu: drenajul secreției gastrice; determinarea pH-ului secreției gastrice; diagnosticul precoce și tratamentul hemoragiei gastrice.

3. Contraindicații

stenoze nazofaringiene; traumatisme severe la nivelul zonei nazofaringiene, coagulopatii severe.

Important: În timpul sau după montarea sondei Freka® EasyIn, ca în cazul montării tuturor sondelor pentru nutriție enterală, există riscul iritării mucoasei. În anumite cazuri pot apărea și hemoragii gastrointestinale. Medicul curant va cântări riscurile referitoare la montarea sondei Freka® EasyIn.

4. Montarea sondei

Introducerea sondei intestinale prin intermediul unui endoscop ≥ 2,8 mm

- Controlați dacă dimensiunea sondei FR 8 este compatibilă cu trocarul de lucru al endoscopului.
- Introduceți endoscopul prin cavitatea bucală și înaintați prin stomac cât de mult posibil spre intestin (fig. 1).
- Înainte de a introduce sonda intestinală în canalul funcțional al endoscopului, asigurați apă sau ulei MCT, atât sondei, cât și canalului funcțional.
- Împingeți sonda prin trocarul pentru instrumente al endoscopului și apoi, sub control vizual, până în spatele ligamentului lui Treitz (fig. 2). Dacă este nevoie, pentru înaintarea mai ușoară a sondei poate fi utilizat un cablu de ghidare.
- Retrageți cu grijă endoscopul. Mențineți poziția sondei printr-o mișcare în sens opus (fig. 3).

Redirecționarea sondei din cavitatea bucală spre cavitatea nazală

- Sonda albastră de redirecționare este umezită cu un gel pentru anestezie locală și este introdusă cu grijă transnazal și extrasă prin cavitatea bucală (fig. 4).
- Sonda intestinală va fi introdusă acum prin deschiderea sondei de redirecționare care a fost extrasă prin cavitatea bucală și va fi condusă afară transnazal (fig. 4). Aveți grijă ca

sonda să fie bine întinsă, să nu facă bucle în lungul peretelui faringian posterior.

- Îndepărtați sonda de redirecționare. Sonda intestinală este plasată acum transnazal (fig. 5).

Plasarea sondei gastrice

- Înainte de instalare, umeziți sonda cu apă sau ulei MCT.
- Sonda gastică este împinsă cu vârful înainte prin sonda intestinală până în poziția dorită în stomac (fig. 6). Aveți grijă să nu modificați poziția sondei intestinale.

Montarea conectorilor

- Tiajați tubul intestinal la aproximativ 3 - 4 cm după conectorul palmic de pe tubul gastic (Fig. 7) și avansați conectorul cu clic, cu capătul gri înainte, prin tubul intestinal (Fig. 8).
- Introduceți pinul din metal al conectorului ENFit cât se poate de mult în tubul intestinal (Fig. 9) și strângeți bine conectorul cu clic până la punctul de oprire (Fig. 10). **Pinul din metal al conectorului ENFit trebuie să fie curat și să nu prezinte lubrifiant.** Pentru a preveni descolările accidentale a adaptorului cu clic Freka®, surubul nu poate fi desfăcut fără a-l distruge.
- Avansați adaptorul cu clic Freka® peste conectorul palmic al tubului gastic până se aude clar un clic (Fig. 11). Tubul intestinal trebuie să nu își schimbe poziție în mod semnificativ atunci când este fixat adaptorul.

Fixarea sondei

- În protocolul sondei se consensează marcajul care corespunde fosei nazale. Sonda se fixează cu plastelele pentru fixare de rădăcina nasului și de obraz.

Controlul radiologic

- Poziția corectă a sondei intestinale trebuie controlată radiologic. Sonda trebuie să ajungă până în spatele ligamentului lui Treitz fără a fi tensionată și fără a face bucle.

5. Indicații privind decompresia

Decompresia se face prin intermediul lumenului gastric al conectorului palmic Freka® (alb, marcat cu „g” de gastic), fie cu ajutorul gravitației, fie prin aspirare activă.

6. Durata utilizării

Sonda Freka® EasyIn poate fi menținută până la 4 săptămâni în condițiile unei îngrijiri atente a sondei și a zonei nazale. Dacă nutriția enterală este necesară în continuare se recomandă efectuarea unei gastromii endoscopice recurente (PEG).

7. Indicații privind întreținerea sondei

Înainte și după fiecare administrare a produselor de nutriție, respectiv înainte și după fiecare decompresie, lumenul jejunal al sondei și lumenul pentru decompresie gastică vor fi spălate cu 20 ml apă caldută, iar în cazul utilizării sondei aceasta va fi spălată cel puțin 1 x zi.

Indicații importante: este interzisă administrarea de lichide acide, în special ceaiuri și sucuri de fructe, deoarece acestea pot produce flocularea ingredientelor alimentare. În cazul obstrucției, sonda trebuie înlocuită.

În nici un caz lumenul sondei nu va fi degajat cu forța prin presiune (cu ajutorul unei seringi cu capacitate redusă) sau cu ajutorul unui mandrin. Există riscul de a perfora sonda și

de a produce leziuni pacientului..

8. Indicații privind administrarea medicamentelor
Se recomandă administrarea produselor medicamentoase în formă dizolvată. De preferat sunt produsele farmaceutice în formă lichidă. **Sonda trebuie spălată cu grijă înainte și după fiecare administrare a medicamentelor.** Este interzisă administrarea medicamentelor concomitent cu produsele de nutriție. Dacă aveți întrebări consultați farmacistul.

9. Indicații privind nutriția pe sondă

Administrarea produselor pentru nutriție enterală se poate face imediat după montarea sondei. Pot fi utilizate fie produse pentru nutriție cu greutate moleculară mare, fie diete pe bază de oligopeptide cu greutate moleculară mică, în funcție de capacitate de digestie și resorbție a fiecărui pacient. Dozele în care vor fi administrate produsele trebuie introduse lent și progresiv. Se recomandă întotdeauna nutriția asistată de pompă. În nici un caz nu folosiți pompe de perfuzie, care sunt concepute pentru nutriția parenterală (a nu se confundă!).

10. Indicații privind refolosirea produsului

Acest produs este de unică folosință. Reutilizarea sa reprezintă un risc potențial pentru pacient sau un pericol de infecție pentru utilizator. Contaminarea produsului poate produce lezarea, îmbolnăvirea sau moartea pacientului. Reprocesarea poate compromite integritatea structurală a dispozitivului medical. Pentru informații suplimentare accesați www.fresenius-kabi.com.

11. Informații privind plasarea comenzilor

Denumire produs	buc	Cod produs
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833

1. Компоненты

- 1. Интестинальный зонд CH 8, 270 см, ENFit** из полиуретана, для питания через кишечник: рентгеноконтрастный, концевое круглое отверстие, четыре боковых выходных отверстия, отметки через сантиметр и цифровая маркировка каждые 5 см
- 2. Желудочный зонд CH 16, 100 см**, из полиуретана, для желудочной декомпрессии, рентгеноконтрастная головка зонда, цифровая маркировка (каждые 10 см), пять боковых выходных отверстий, Y-образная насадка CH 16/8 с желудочным доступом (белого цвета, с колпачком) и кишечным доступом (серого цвета)
- 3. Дополнительные принадлежности:** две ампулы масла МСТ, Freka Connect ENFit 10 мл (энтеральный шприц), перенаправляющий катетер (синий) с воронкообразным адаптером; фиксирующий адаптер Freka® FR 8, состоящий из следующих элементов: разъем-фиксатор и разъем ENFit; повязка Freka® для фиксации; воронкообразный разъем Freka®

Freka® EasyIn, ENFit

Denumire produs	buc	Cod produs
Freka® platură pentru fixarea sondei	1x50	7981907

Seringă pentru nutriție enterală

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Denumire produs	buc	Cod produs
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	90007845
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	90007855
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	90007865
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

Freka® EasyIn, ENFit

2. Области применения

Этот специальный зонд служит для питания пациента через кишечник в тяжелом состоянии при: атонии желудка, расстройстве опорножелезистой желудка, сужении выхода из желудка. Наряду с проведением заблаговременной кишечной диетотерапии, пациент, подвергающийся интенсивной терапии, может проходить обязательные процедуры, такие как отведение желудочного сока, определение значения pH желудочного сока, раннее выявление и лечение желудочных кровотечений.

3. Противопоказания

носоглоточный стеноз, тяжелые повреждения в носовой полости и полости глотки, тяжелые нарушения свертывания крови
Важное указание. Во время или после использования зонда Freka® EasyIn, как и всех питающих зондов, может наблюдаться раздражение слизистой оболочки. В единичных случаях использование может вызывать желудочно-кишечные кровотечения. Риск, связанный с использованием

Freka® EasyIn, ENFit

зонда Freka® EasyIn, должен рассматривать лечащий врач.

4. Использование зонда

Размещение интестинального зонда при помощи эндоскопа ≥ 2,8 мм

- Проверить, совместимы ли размеры зонда CH 8 с рабочим каналом эндоскопа.
- Ввести эндоскоп через рот и провести его по желудочно-кишечному тракту до кишечника (рис. 1).
- Перед вводом кишечного зонда в рабочий канал эндоскопа обеспечьте подачу воды или масла МСТ (триглицеридного масла с цепочками средней длины) на зонд и рабочий канал.
- Необходимо провести интестинальный зонд через инструментальный канал эндоскопа и продвинуть его под визуальным контролем до связки Трейтца (рис. 2). При известных условиях для облегчения проталкивания зонда можно использовать мандрин.
- Осторожно выведите эндоскоп. При этом необходимо удерживать зонд в положении, чтобы предотвратить обратное движение (рис. 3).

Изменение вывода зонда через ротовую полость на вывод через нос

- Синий направляющий катетер необходимо смазать гелем для локальной анестезии, осторожно ввести через нос и вывести через рот (рис. 4)
- Интестинальный зонд необходимо ввести через отверстие выведенного через рот направляющего катетера и вывести через нос (рис. 4). Необходимо следить за тем, чтобы зонд лежал прямо на задней стенке глотки без образования петель.
- Удалить направляющий катетер. Теперь интестинальный зонд выведен через нос (рис. 5).

Размещение желудочного зонда

- Перед установкой увлажните зонд водой или маслом МСТ.
- Желудочный зонд следует продвигать наконечником вперед через интестинальный зонд до нужного положения в желудке (рис. 6). При этом необходимо следить за тем, чтобы интестинальный зонд не менял положение.

Подсоединение адаптера

- Обрежьте кишечный зонд после воронкообразного разъема приблизительно на расстоянии 3–4 см от желудочного зонда (рис. 7) и продвиньте разъем-фиксатор серым концом вперед через кишечный зонд (рис. 8).
- Вставьте металлический штырь разъема ENFit как можно дальше в кишечный зонд (рис. 9) и плотно завинтите разъем-фиксатор до упора (рис. 10). **Металлический штырь разъема ENFit должен быть чистым и ничем не смазан.** Чтобы предотвратить случайное открытие разъема-фиксатора Freka®, винт невозможно открыть, не сломав его.
- Продвиньте разъем-фиксатор Freka® в воронкообразный разъем желудочного зонда, пока ясно не услышите щелчок (рис. 11). Кишечный зонд не должен значительно изменять свое положение во время фиксации адаптера.

Фиксация зонда

• Маркировочная точка в соответствии с размером ноздри отмечается в протоколе зондирования. При помощи специального пластыря, входящего в комплект поставки, зонд необходимо зафиксировать на спинке носа и на щеке.

Рентгеновский контроль

• Правильность расположения интестинального зонда должна проверяться при помощи рентгеновского контроля. Зонд должен располагаться прямо и без внутренних напряжений, то есть без образования петель, и доходить до связки Трейтца.

5. Указания относительно декомпрессии

Декомпрессия выполняется через желудочный просвет воронкообразного разъема Freka® (белый, отмеченный «Ф», т. е. «gastric» — «желудочный») либо с помощью силы тяжести, либо методом активной аспирации.

6. Длительность использования

Зонд Freka® EasyIn при тщательном уходе за ним и носовой полостью пациента может использоваться до 4 недель. Если необходимо продолжать кишечную диетотерапию, рекомендуется использовать метод чересочной эндоскопической гастростомии (ЧЭГ).

7. Указания по уходу за зондом

Еюнальный внутренний канал зонда и канал для желудочной декомпрессии необходимо промывать до и после каждой процедуры питания или декомпрессии 20 мл теплой воды (при неиспользовании мин. 1 раз в день).

Важные указания. Запрещается вводить кислотообразующие жидкости, в особенности фруктовый чай или сок, поскольку они могут вызывать флукюляцию компонентов пищи. В случае окклюзии зонд необходимо заменить.

Внутренний канал зонда можно промывать (ни в коем случае не применяя силу) под давлением (используя малообъемный шприц) или при помощи мандрина. В противном случае возникает опасность пробки зонда и травмирования пациента..

8. Указания относительно применения

лекарственных препаратов
При помощи зонда лекарственные препараты вводятся преимущественно в форме раствора. **Предпочтительно вводить жидкие медикаменты. Перед каждым введением медикаментов и после него зонд необходимо тщательно промывать.** Категорически запрещается вводить лекарственные препараты вместе с пищей. В случае сомнения необходимо проконсультироваться с фармацевтом.

9. Указания относительно питания через зонд

Подача пищи в тонкую кишку может быть начата сразу после введения зонда. Для еюнального питания через зонд, в зависимости от скорости пищеварения и всасывания, можно использовать высокомолекулярную пищу или

соблюдать низкомолекулярную олигопептидную диету. В каждом случае питание должно тщательно дозироваться. Подача пищи должна осуществляться непрерывно при помощи специального насоса. Категорически запрещается использовать инфузионный насос, предназначенный для парентерального применения (опасность смешения).

10. Указания относительно повторного использования продукта

Этот продукт предназначен для одноразового использования. Повторное использование представляет потенциальный риск для пациента или опасность инфицирования. Бактериальное загрязнение продукта может привести к ухудшению самочувствия, болезни или смерти пациента. Повторная обработка может негативно повлиять на целостность медицинского продукта. Подробную информацию Вы можете найти по адресу: www.fresenius-kabi.com.

11. Информация для оформления заказа

Наименование изделия	шт.	Код изделия
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Пластырь для фиксации зонда Freka®	1x50	7981907

Freka® EasyIn, ENFit

Шприц для энтерального питания		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Наименование изделия	шт.	Код изделия
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

1. Сúčasti

- 1. Чревіна сонда FR 8, 270 cm, ENFit** vyrobená z röntgenologicky kontrastného polyuretánu na črevné podávanie výživy, s okrúhlym otvorom na špičke, štyrmi bočnými otvormi, značkami s odstupom 1 cm a dielikmi s číslami s odstupom 5 cm
- 2. Žalúdočná sonda FR 16, 100 cm**, vyrobená z polyuretánu, určená na žalúdočnú dekompresiu, s röntgenologicky kontrastnou špičkou, dielikmi s číslami s odstupom 10 cm, piatimi bočnými otvormi, rozvojeným konektorom FR 16/8 s portom na žalúdočný prístup (biely s uzáverom) a portom na črevný prístup (sivý)
- 3. Príslušenstvo:** dve ampulky s olejom MCT, Freka Connect ENFit 10 ml (enterálna striekačka), presmerovací katéter (modrý) s lieviovitým adaptérom, zacvakávací adaptér Freka® FR 8 obsahujúci nasledujúce súčasti: zacvakávací konektor a konektor ENFit, fixačný obväz Freka®, lieviovitý konektor Freka®

2. Indikácie

Táto špeciálna sonda je určená na črevné podávanie výživy u kriticky chorých pacientov trpiacich nasledujúcimi stavmi: žalúdočná stáza, poruchy vyprázdňovania žalúdka, stenóza vrátnika. Táto sonda je tiež vhodná na základné diagnostické

a liečebné postupy u pacientov na jednotkách intenzívnej starostlivosti, napríklad na drenáž žalúdočných tekutín, meranie pH žalúdočnej šťavy, včasnú diagnostiku a liečbu žalúdočného krvácania.

3. Kontraindikácie

Nazofaryngeálna stenóza, závažné poranenia dutín v oblasti nosa a hltana, závažné poruchy zraňovitosti.

Dôležité upozornenie: Tak ako všetky výživové sondy, aj sonda Freka® EasyIn môže počas zavádzania alebo po zavedení spôsobiť podráždenie sliznice. V jednotlivých prípadoch to môže mať za následok gastrointestinálne krvácanie. Lekár ošetrojúci pacienta má zvážiť riziká súvisiace so zavedením sondy Freka® EasyIn.

4. Postup zavedenia

- Zavedenie črevnej sondy cez nástrojový kanál endoskopu ≥ 2,8 mm**
- Skontrolujte, či je veľkosť sondy FR 8 kompatibilná s nástrojovým kanálom endoskopu.
 - Zasuňte endoskop perorálne a zaveďte ho čo najďalej cez žalúdok smerom k črevu (obr. 1).
 - Pred zavedením črevnej sondy do pracovného kanála endoskopu zvlhčite sondu aj pracovný kanál vodou alebo olejom MCT.
 - Po dosiahnutí požadovanej polohy zaveďte črevnú sondu cez

Freka® EasyIn, ENFit

nástrojový kanál endoskopu za pomoci monitorovania do polohy za Treitzovu väzivo (obr. 2). Niekedy možno použiť na uľahčenie dosiahnutia tejto polohy vodiaci drôt.

- Opätne vytlahnite endoskop. Sondu pridržajte v tejto polohe pomocou opačného pohybu (obr. 3).
- Presmerovanie sondy z perorálnej do nazálnej polohy**
- Navlhčite modrý presmerovací katéter lokálnym anestetickým gélom a opätne ho zaveďte cez nos a von cez ústa (obr. 4).
 - Teraz zasuňte črevnú sondu cez otvor v presmerovacom katéteri, ktorý vychádza z úst pacienta, a vytlahnite ju cez nos (obr. 4). Zabezpečte, aby sonda bola v polohe u zadnej steny hltana bez vzniku slučiek.
 - Vytlahnite presmerovací katéter. Črevná sonda je teraz v transnazálnej polohe (obr. 5).
- Umiestnenie žalúdočnej sondy**
- Pred zavedením zvlhčite sondu vodou alebo olejom MCT.
 - Zaveďte žalúdočnú sondu špičkou napred cez črevnú sondu do požadovanej polohy v žalúdku (obr. 6), pričom sa uistite, aby črevná sonda zostala v jej polohe.
- Prípojenie adaptérov**
- Odrežte črevnú sondu približne 3 až 4 cm za lieviovitým konektorom od žalúdočnej sondy (obr. 7) a nasuňte na črevnú sondu zacvakávací konektor sivým konektorom napred (obr. 8).
 - Zasuňte kovový kolík konektora ENFit čo najďalej do črevnej sondy (obr. 9) a zaskrutkujte zacvakávací konektor až na doraz (obr. 10). **Kovový kolík konektora ENFit musí byť čistý a bez mastnoty.** Skrutkový spoj sa nedá rozpojiť bez jeho zničenia, aby sa zabránilo náhodnému otvoreniu zacvakávacieho adaptéra Freka®.
 - Nasuňte zacvakávací adaptér Freka® na lieviovitý konektor žalúdočnej sondy, až kým počuteľne nezacvakne (obr. 11). Keď je adaptér zatfokovaný, črevná sonda nesmie výrazne meniť svoju polohu.

Zaistenie sondy

Do protokolu sondy zaznamenajte značku na sonde na úrovni nosovej diery. Pomocou dodanej náplasti pripevnite sondu k premosteniu nosa a lica.

Overenie pomocou röntgenu

- Správna poloha črevnej sondy sa musí overiť pomocou röntgenu. Sonda musí byť bez prnutia a rovná, t. j. bez slučiek, v polohe dostatočne za Treitzovým väzivom.

5. Dekompresia

Dekompresia sa vykonáva prostredníctvom žalúdočného kanála lieviovitého konektora Freka® (biely, s označením „g“ – z anglického gastric [žalúdočný]) bud gravitačne, alebo prostredníctvom aktívnej aspirácie.

6. Doba použitia

Sonda Freka® EasyIn môže zostať zavedená po dobu najviac 4 týždňov, ak sa zabezpečí dôkladné ošetrovanie sondy a nosa. Ak sa po uplynutí tejto doby vyžaduje aj naďalej enterálne podávanie výživy, odporúča sa zaviesť sondu na perkutánnu endoskopickú gastrostómiu (PEG).

7. Starosť o sondu

Pred aj po podávaní výživy/žalúdočnej dekompresii sa musí kanál

jejunalnej sondy a kanál na dekompresiu žalúdka prepláchnuť 20 ml vychladnutej prevarenej vody. Ak sa nepoužíva, treba to robiť najmenej jedenkrát denne.

Dôležité upozornenie: Nesmú sa podávať žiadne kyslé tekutiny, najmä nie ovocné čaje a ovocné džúsy, pretože môžu spôsobiť separáciu zložiek jedla, a tým upchať sondu. Ak sa sonda upcha, musí sa vymeniť.

Kanál sondy sa nikdy nesmie spriechodňovať silou, napríklad vysokým tlakom (pomocou striekačky s malým objemom) ani pomocou vodiaceho drôtu. Inak hrozí nebezpečenstvo poškodenia sondy a poranenia pacienta..

8. Podávanie liekov

Podľa možnosti treba podávať tekuté lieky. Pred a po každom podaní sa sonda musí starostlivo prepláchnuť. **Liek sa nikdy nesmú podávať s jedlom.** Ak máte pochybnosti, obráťte sa na lekárničku.

9. Podávanie výživy cez sondu

Podávanie výživy do tenkého čreva sa môže začať hneď po zavedení sondy. Na podávanie výživy cez jejunalnú sondu možno v závislosti od schopnosti pacienta tráviť a vstrebávať živiny používať výživové prípravky s vysokou molekulárnou hmotnosťou určené na podávanie cez sondu alebo oligopeptidové prípravky s nízkou molekulárnou hmotnosťou. Dávky podávanej výživy treba zvyšovať postupne a neprepätzte regulovať pumpou na enterálne podávanie výživy. Infúzne pumpy, ktoré sú určené na pararenterálne podávanie, sa nesmú používať (existuje riziko omylu!)

10. Poznámky k opätovnému použitiu zariadenia

Tento produkt je určený iba na jednorazové použitie. Opätovné použitie predstavuje riziko infekcie pacienta alebo používateľa. Kontaminácia zariadenia môže spôsobiť poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Regenerácia môže narušiť štruktúrnu integritu zariadenia. Ďalšie informácie nájdete na adrese www.fresenius-kabi.com.

11. Informácie o objednávaní

Názov produktu	kus	Kód produktu
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Náplast na pripavenie sondy Freka®	1x50	7981907

Striekačka pre enterálnu výživu

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Názov produktu	kus	Kód produktu
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782

Striekačka pre enterálnu výživu		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Názov produktu	kus	Kód produktu
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS

1. Komponente

- 1. Intestinalna cevka FR 8, 270 cm, ENFit**, narejena iz poliuretana, neprepustna za rentgenske žarke, za intestinalno hranjenje; okrogla odprtina na konici; štiri odprtine na lateralni strani; oznake na 1 cm; skala s številkami na 5 cm
- 2. Gastrična cevka FR 16, 100 cm**, narejena iz poliuretana, za dekompresijo želodca; konica, neprepustna za rentgenske žarke; skala s številkami na 10 cm; pet odprtín na lateralni strani; Y-priključek FR 16/8 z odprtino za gastrični dostop (bele barve s pokrovčkom) in odprtino za intestinalni dostop (sive barve)
- 3. Dodatki:** dve ampuli z oljem MCT; Freka Connect ENFit 10 ml (enteralna brizgalka); preusmerjevalni kateter (modre barve) z lijakastim vmesnikom; vmesnik na klik Freka® FR 8, sestavljen iz: priključka na klik in priključka ENFit; obliž Freka® za fiksacijo; lijakast priključek Freka®

2. Indikacije

Ta posebna cevka je namenjena za uporabo za intestinalno hranjenje kritično bolnih bolnikov z naslednjimi stanji: gastrično stazo; motnjami praznjenja želodca; pilorično stenozo. Poleg tega je cevka primerna tudi za esencialno diagnostiko in zdravljenje bolnikov na intenzivni negi, npr. za odvajanje želodčnih tekočin; merjenje pH želodčnega soka; zgodnjo diagnostiko in zdravljenje želodčne krvavitve.

3. Kontraindikacije

Nazofaringealna stenoza; hude poškodbe nosne in žrelne votline; hude motnje stjevanja krvi.

Pomembno: kot velja za vse cevke za hranjenje, lahko Freka® Easylyn med namestitvijo ali po njej povzroči draženje sluznic. V posameznih primerih lahko posledično pride do krvavitve iz prebavil. Zdravnik, ki zdravi bolnika, mora upoštevati tveganja, povezana z namestitvijo cevke Freka® Easylyn.

Freka® Easylyn, ENFit

Striekačka pre enterálnu výživu		
Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Názov produktu	kus	Kód produktu
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

Freka® Easylyn, ENFit

4. Postopek namestitve

Namešanje intestinalne cevke skozi kanal endoskopa za instrumente \geq 2,8 mm

- Preverite, da je velikost cevke FR 8 združljiva s kanalom endoskopa za instrumente.
- Endoskop vstavite prek ust in ga potisnite skozi želodec proti prebavilom tako daleč, kot gre (sl. 1).
- Preden vstavite intestinalno sondo v delovni kanal endoskopa, omočite sondo in delovni kanal z vodo ali oljem MCT.
- Ko dosežete želeni položaj, potisnite intestinalno cevko skozi kanal endoskopa za instrumente, tako da lahko opazujete položaj za Treitzevim ligamentom (sl. 2). Včasih lahko kot pomoč za doseg tega položaja uporabite vodilno žico.
- Endoskop previdno ulovcite. Cevko držite na njenem mestu z vzvratnim premikanjem (sl. 3).

Preusmerite cevko z oralnega v nosni položaj

- Navlažite modri preusmerjevalni kateter z lokalnim anestetičnim gelom in ga previdno vstavite skozi nos ter ven skozi usta (sl. 4).
- Zdaj intestinalno cevko vstavite skozi odprtino preusmerjevalnega katetra, ki izhaja iz bolnikovih ust, ter jo ulovcite prek nosu (sl. 4). Cevka mora biti naslonjena na zadnjo steno žrela, brez zank.

- Odstranite preusmerjevalni kateter. Intestinalna cevka je zdaj v transnazalnem položaju (sl. 5).

Namešanje gastrične cevke

- Pred namestitvijo navlažite sondo z vodo ali oljem MCT.
- Gastrično cevko s konico, obrnjeno naprej, potiskajte prek intestinalne cevke do želena poljažja v želodcu (sl. 6) in pri tem pazite, da intestinalna cevka ostane na svojem mestu.

Priključite vmesnike

- Intestinalno cevko odrežite od gastrične cevke približno 3–4 cm nad lijakastim priključkom (sl. 7) in potisnite priključek na klik, obrnjen s sivim koncem naprej, prek intestinalne cevke (sl. 8).
- Kovinski zatik priključka ENFit vstavite v intestinalno cevko tako daleč, kot gre (sl. 9), in močno privijte priključek na klik, dokler se ne ustavi (sl. 10). **Kovinski zatik priključka ENFit**

Freka® Easylyn, ENFit

mora biti čist in nemasten. Da se prepreči nenamerno odpiranje priključka na klik Freka®, vijaka ni mogoče odpreti, ne da bi ga uničili.

- Vmesnik na klik Freka® potisnite na lijakasti priključek gastrične cevke, dokler ne zaslišite jasnega klika (sl. 11). Ko je vmesnik fiksiran, se intestinalna cevka na svojem mestu ne sme bistveno premikati.

Pričvrstitev cevke

- Oznako na cevki na ravni nosnice zabeležite v protokol cevke. Za pričvrstitev cevke na nosni mostiček in lica uporabite priloženi obliž.

Rentgensko preverjanje

- Pravilen položaj intestinalne cevke je treba preveriti z rentgenskim slikanjem. Cevka ne sme biti napeta in mora biti ravna, tj. brez zank, nameščena precej za Treitzevim ligamentom.

5. Dekompresija

Dekompresija se izvaja prek gastričnega lumna lijakaste priključka Freka® (bele barve, označen z »g« za gastričen), bodisi s težnjo ali aktivnim izsesavanjem.

6. Trajanje uporabe

Freka® Easylyn lahko ostane na svojem mestu do 4 tedne, če sta cevka in nos dobro oskrbovana. Če je enteralno hranjenje potrebno še po preteku tega časa, se priporoča vstavitve perkutane endoskopske gastrostome (PEG).

7. Nega cevke

Pred postopki hranjenja / želodčno dekompresijo in po njih je treba lumen jejunalne cevke in lumen za želodčno dekompresijo izprati z 20 ml ohlajene prevrete vode; če se ne uporabljata, vsaj enkrat na dan.

Pomemben nasvet: Kislih tekočin, predvsem sadnih čajev ali sadnih sokov, ne smete dajati, saj povzročajo ločevanje delov hrane in posledično zamašitev cevke. Če se cevka zamaši, jo je treba zamenjati.

Lumna cevke ne smete nikoli čistiti s silo, npr. z visokim tlakom (prek majhne brizgalk) ali vodilno žico. Drugače bi namreč lahko poškodovali cevko in bolnika..

8. Dovajanje zdravih

Če je to mogoče, dovajajte zdravila v tekoči obliki. Pred vsakim dajanjem in po njem morate cevko skrbno izprati. **Zdravil nikoli ne dajajte skupaj s hrano.** Če ste v dvomu, se posvetujte s farmaceutom.

9. Hranjenje prek cevke

Hranjenje v tanko črevo se lahko začne takoj, ko je cevka nameščena. Za hranjenje prek jejunalne cevke se lahko uporabljajo visokomolekularne formule za cevke ali nizkomolekularne oligopeptidne formule, ki ustrezajo bolnikovim možnostim prebave in absorpcije. Hranjenje povečujete postopoma in ga stalno upravljajte s črpalko za enteralno hranjenje. Infuzijskih črpalk, ki so namenjene za parenteralni vnos, ne smete uporabljati (nevarnost zamenjave)!

10. Opombe glede ponovne uporabe pripomočka

Ta izdelek je namenjen samo za enkratno uporabo. S ponovno uporabo se poveča tveganje okužbe bolnika ali uporabnika. Okužba naprave lahko povzroči poškodbo, bolezen ali smrt pacienta. Ponovna obdelava lahko ogrozi strukturo celovitost pripomočka. Za več informacij obiščite spletno stran www.fresenius-kabi.com.

11. Informacije o naročanju

Ime izdelka	kusov	Koda izdelka
Freka® Easylyn, ENFit	1x1	7981833
Obliž Freka® za pričvrstitev cevke	1x50	7981907

brizgalka za dovajanje hrane po sondi

Freka® Connect ENFit/ProNeo		
Ime izdelka	kusov	Koda izdelka
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

1. Beståndsdelar

- Intestinal sond CH 8, 270 cm, ENFit** av polyuretan, för intestinal näringstillförel; med röntgentät tråd: avrundad öppning i änden; fyra sidöppningar; markeringar varje cm, gradering med siffror var 5:0e cm.
- Gastral sond CH 16, 100 cm**, av polyuretan för gastral dekompression; sondspets med röntgentät tråd; siffermarkering (var 10:0e cm); fem sidöppningar; Y-koppling CH 16/8 med gastral port (vit, med lock) och intestinal port (grå)
- Tillbehör:** två MCT-oljeampuller; Freka Connect ENFit 10ml (ental spruta); omlaceringskater (blå) med konformad anslutning; Freka® Click-adapter FR 8 bestående av: Click-anlutning och ENFit-anlutning; Freka® filmförband för fixering; Freka® konformad anslutning

2. Användningsområden

Denna specialsond används för intestinal näringstillförel för kritiskt sjuka patienter vid: magatoni; störningar vid matgötning; magutgången. Vid sidan av intestinal enteral nutrition i ett tidligt stadium kan för intensivpatienter alternativa/diagnostiska användningar genomföras, såsom t.ex.: bortledning av matsaft; fastställning av matsaftens pH-värde; upptäckande och behandling av ventrikelblödningar i ett tidigt stadium.

3. Kontraindikationer

Näs-svalgrumsstenoser; svåra skador i näs- och svalgrummet; svåra koaguleringsstörningar
Observera: När en Freka® Easy-In läggs eller efter att denna har lagts, kan det, vilket gäller alla nutritionsonder, uppstå irritation i slemhinorna. I enstaka fall kan det då uppstå gastrointestinala blödningar. Den behandlande läkaren ska avväga riskerna när en Freka® Easy-In ska läggas.

4. Insättning av sonden

Placering av en intestinal sond genom ett endoskop ≥ 2,8 mm

- Kontrollera att storleken på sonden CH 8 är kompatibel med endoskopets arbetskanal.
- Endoskopet förs in oralt och förs transgastralt så långt som möjligt fram till tarmen (fig. 1).
- Innan intestinalsonden förs in i endoskopets operationskanal ska både sonden och operationskanalen förses med vatten eller med MCT-olja.
- Den intestinala sonden förs genom endoskopets instrumentkanal och därefter under visuell kontroll framåt bakom Treitz ligament (fig. 2). Vid behov kan en ledare användas, så att sonden lättare kan föras igenom.
- Endoskopet dras försiktigt tillbaka. Samtidigt hålls sonden i position genom att den förs i motsatt riktning (fig. 3).

Omladning av sonden från oral till nasal

- Den blå omladningskateren fuktas med lokalbedövande gelé, förs in genom näsan och ut genom munnen (fig. 4).
- Den intestinala sonden förs nu genom den oralt utförda öppningen på omladningskateren och förs transnasalt ut (fig. 4). Fastställ att sonden ligger sträckt mot svalgets bakända utan att öglor bildas.

- Omladningskateren avlägsnas. Den intestinala sonden ligger nu transnasalt (fig. 5).

Placering av den gastrala sonden

- Innan installation ska sonden fuktas med vatten eller MCT-olja.
- Den gastrala sonden förs med spetsen först via den intestinala sonden fram till önskad position i ventrikeln (fig. 6). Fastställ att den intestinala sonden blir kvar i sin position.

Anslutning av adapterna

- Skär av intestinalslangen cirka 3–4 cm bortom den konformade anslutningen från magsonden (bild 7) och för Click-anlutningen, med den grå änden först, över intestinalslangen (bild 8).
- För in ENFit-anlutningens metallstift så långt som möjligt i intestinalslangen (bild 9) och skruva fast Click-anlutningen ordentligt till dess att det tar stopp (bild 10). **ENFit-anlutningens metallstift måste vara rent och helt utan fett.** För att undvika oavsiktlig öppning av Freka® Click-anlutningen kan inte skruven öppnas utan att den förstörs.
- För Freka® Click-anlutningen över den konformade anslutningen på magslangen till dess att ett tydligt klick hörs (bild 11). Intestinalslangen får inte byta position märkvärd efter det att den har fixerats.

Sondfixering

- I sondprotokollet noteras sondmarkeringspunkten i höjd med näsborren. Sondens fixeras mot näsryggen och kinden med det bilagda plåstret för sondfixering.

Röntgenkontroll

- Den intestinala sondens korrekta läge verifieras med hjälp av röntgen. Sondens måste ligga fritt och rakt, dvs. utan öglor bakom Treitz ligament.

5. Hänvisningar för dekompression

Dekompression utförs via ventrikallumen på Freka® konformad anslutning (vit, märkt med ett "g" för gastrisk), endera genom tyngdkraft eller via aktiv aspiration.

6. Behandlingstidens längd

Freka® Easy-In kan ligga kvar upp till 4 veckor under förutsättning att sonden och näsan sköts ordentligt. Om det fortfarande skulle vara nödvändigt med enteral matning, rekommenderas percutan endoskopiskt kontrollerad gastrostomi (PEG).

7. Hänvisningar till skötsel av sonden

- Både den jejunala delen och den gastrala dekompressionsdelen av sondens lumen måste sköljas med 20 ml ljummet vatten före och efter varje matning och/eller dekompression. Om sonden inte är i bruk, måste detta göras minst 1 gång dagligen.
- Observera:** Det är förbjudet att använda sura vätskor, i synnerhet frukté eller fruktsaft, eftersom detta kan leda till att sondnäringsens innehåll klumpar sig. Vid ocklusion måste sonden bytas ut. Sondlumens kanal får under inga omständigheter rensas med dravt, med hög tryck (spruta med liten volym) eller med hjälp av en mandrin. Detta får att undvika risk att sonden perforeras och patienten skadas..

8. Hänvisningar för läkemedelstillförel

Läkemedel ska helst ges i flytande form i sonden. Sondens måste sköljas noggrant före och efter administration av läkemedel.
Läkemedel får under inga omständigheter ges tillsammans med sondnärning. I oklara fall bör en apotekare konsulteras.

9. Hänvisningar för sondmatning

Näringstillförel i tunntarmen kan påbörjas genast efter att sonden har lagts in. För jejunäl sondmatning kan högmolekylär sondnärning eller lägmolekylära oligopeptiddieter användas beroende på matsmältningsseller resorptionsfunktion. Mängden näring och administrationshastigheten skall ökas gradvis. Näringstillförelsen skall vara kontinuerlig och pumpstyrd. Infusionspump avsedd för parenteral näringstillförel får under inga omständigheter användas (förväxlingsrisk!)

10. Anvisningar för återanvändningen av produkten

Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. Om produkten återanvänds innebär det en potentiell risk för patienten eller infektionsrisken för användaren. Om produkten kontamineras kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Bearbetning av den medicintekniska produkten kan försämma produktens integritet. Ytterligare information finns under www.fresenius-kabi.com.

11. Beställningsinformation

Produktnamn	st	Artikelnummer
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833

1. Ijändekiler

- Intestinal tüp FR 8, 270 cm, ENFit** - intestinal besleme için radyopak poliüretandan yapılmış, yuvarlatılmış girişli uç; dürtüyal giriş; her 1 cm'de işaretli, her 5 cm'de numaralı dereceleme
- Gastrik tüp FR 16, 100 cm** - poliüretandan yapılmış, gastrik dekompresyon için; radyopak uçlu; her 10 cm'de numaralı dereceleme; beyz yanıl giriş; gastrik erişim portlu (beyaz kapaklı) ve intestinal erişim portlu (grı) Y-konektörü FR 16/8
- Aksesuarlar:** iki MCT yağı ampülü; Freka Connect ENFit 10 ml (ental enjektör); huni şekillinde adaptörülü yeniden yönlendirme kateteri (mavi); aşağıdakilerden oluşan Freka® Klik adaptör FR 8: Klik konektörü ve ENFit konektörü; Freka® Sabitleme sargısı; Freka® huni şekilli konektör

2. Endikasyonlar

Bu özel tüp aşağıdaki hastalıkları olan, kritik derecedeki hastaların intestinal beslenmesinde kullanıma yöneliktir: gastrik yetmezlik; gastrik boşaltım bozuklukları; pilor stenozu. Ayrıca tüp, mide sıvılarının boşaltımı, mide sıvısının pH ölçümü, mide kanamasında erken tanı ve tedavi gibi yoğun bakımdaki

Produktnamn	st	Artikelnummer
Freka® plåster för sondfixering	1x50	7981907

Spruta för enteral användning

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Produktnamn	st	Artikelnummer
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783
10ml	100 x 1	9000784
10ml (medium box)	30 x 1	9000784S
10ml (small box)	10 x 1	9000784XS
20ml	100 x 1	9000785
20ml (medium box)	30 x 1	9000785S
20ml (small box)	10 x 1	9000785XS
60ml	50 x 1	9000786
60ml (medium box)	30 x 1	9000786S
60ml (small box)	10 x 1	9000786XS
100ml	30 x 1	9000787
100ml (small box)	10 x 1	9000787XS

hastaların temel tanılamaları ve tedavileri için uygundur.

3. Kontrendikasyonlar

Nazofaringiyal stenoz; nazal ve faringiyal boşluklarda ciddi yaranamalar, ciddi pihltlaşma bozuklukları.
Önemli: Freka® EasyIn, tüm besleme tüplerinde olduğu gibi yerleşime sırasında veya sonrasında mukoz membranlarda iritasyona yo açılabilir. İstisnai durumlarda, bu durum gastrointestinal kanamaya neden olabilir. Hastanın tedavisini yapan doktor, Freka® EasyIn yerleştirilmesiyeli ilişkin riskleri göz önüne almalıdır.

4. Yerleştirme Prosedürü

Kanal genişliği 2,8 mm'den büyük bir endoskop aletiyel intestinal tüpün yerleştirilmesi

- FR 8 tüp boyutunun endoskop aletinin kanalya uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Endoskop oral yoldan sokun ve mideden bağırsağa doğru mümkün olduğu kadar ilerletin (Şekil 1).
- İntestinal sondanın endoskobun çalışma kanalına sokmadan önce hem sondaya hem de çalışma kanalına su veya MCT

Yağı uygulayın.

- İstenen pozisyona ulaşıldığında, intestinal tüpü gözlem altında Treitz ligamentinin arkasındaki bir konuma ulaştırmak için endoskopun araç kanalından ilerletin (Şekil 2). Bazı durumlarda, bu konuma ulaşmaya yardımcı olmak üzere bir kılavuz teli kullanılabilir.
- Endoskobu dikkatli bir şekilde çekin. Ters yönde hareketle, tüpü konumunda tutun (Şekil 3).

Tüpün oral konumdan nazal konuma yeniden yönlendirilmesi

- Mavi renkli yeniden yönlendirme kateterini lokal anestezi jelle ıslatın ve dikkatli bir şekilde burundan sokarak ağızdan çıkarın (Şekil 4).
- Ardından, intestinal tüpü hastanın ağızından çıkan yeniden yönlendirme kateteri girişine sokun ve burun yoluyla geri çekin (Şekil 4). Tüpün herhangi bir kavis olmadan, farensin arka duvarına göre doğru konumda olduğundan emin olun.
- Yeniden yönlendirme kateterini çıkarın. Intestinal tüp artık transnazal konumdadır (Şekil 5).

Gastrik tüpün yerleştirilmesi

- Sondayı takmadan önce suyla veya MCT Yağı ile ıslatın.
- Gastrik tüpü intestinal tüp üzerinden, ucundan başlayarak, midedeki istenen konuma (Şekil 6) kadar ilerletin ve intestinal tüpün konumunda durduğundan emin olun.

Adaptörlerin bağlanması

- Intestinal tüpü, gastrik tüpten ve huni şekilli konektörün 3 - 4 cm ilerisinden kesin (Şekil 7) ve Klik konektörünü intestinal tüp üzerinden, gri ucu önce gelecek şekilde ilerletin (Şekil 8).
- ENFit konektörünün metal pimini intestinal tüpü mümkün olduğu kadar ileri geçecek şekilde sokun (Şekil 9) ve Klik konektörünü sonuna kadar sıkıca bağlayın (Şekil 10). **ENFit konektörünün metal pimi temiz ve yağsız olmalıdır.** Freka® Klik-adaptörünün vidası, kazara açılmayı önlemek üzere kilimlenden ağızlamaz.
- Freka® Klik adaptörünü, klik sesi açıkça duyulana kadar gastrik tüpün huni şeklindeki konektörüne doğru ilerletin (Şekil 11). Adaptör sabitlendiğinde intestinal tüpün konumunda ciddi ölçüde kayma olmamalıdır.

Tüpün sabitlenmesi

- Tüp protokolünde burun delikleri seviyesinde bulunan tüp üzerindeki işareti kaydedin. Tüpü burun köprüsü ve yanak üzerine sabitlemek için ürünü birlikte gelen bantı kullanın.

Röntgen doğrulanması

- Intestinal tüpün doğru konumda olduğu röntgen aracılığıyla doğrulanmalıdır. Tüp düz olmalı, herhangi bir gerginlik veya kavis olmamalı ve Treitz ligamentinin epey gerisinde bir konumda olmalıdır.

5. Dekompresyon

Dekompresyon, Freka® huni şekilli konektörün gastrik lümeni (beyaz, gastrik için "g" işaretli) aracılığıyla ve yerçekimiyle ya da aktif aspirasyonla gerçekleştirilir.

6. Kullanım süresi

Freka® EasyIn, tüp ve buruna dikkatli bakılması halinde 4 haftaya kadar konumunda kalabilir. Bu süreden sonra enteral besleme gerekirse, perkütanöz endoskopik gastronomi (PEG) uygulanması

önerilir.

7. Tüpün bakımı

Besleme uygulamaları / gastrik dekompresyondan önce ve sonra, jejunal tüp lümeni ve gastrik dekompresyon lümeni 20 ml kaynatılmış soğutulmuş suyla ve kullanılmadığı sürece günde en az bir kez yıkanmalıdır.

Önemli tavsiye: Gıda parçacıklarının ayrışmasına ve tüpün tıkanmasına yol açıldıkandan, herhangi bir asitli sıvı ve özellikle meyve çayları veya meyve suları verilmemelidir. Tüp tıkanırca değiştirilmelidir.

Tüpün lümeni hiçbir zaman (küçük enjektörle) yüksek basınç vb. güç uygulayarak veya kılavuz teliyle temizlenmemelidir. Aksi halde, tüpe zarar verme ve hastayı yaralama tehlikesi doğar..

8. İlaçların uygulanması

Mümkünse sıvı ilaç uygulanmalıdır. Her uygulamadan önce ve sonra tüp özenle yıkanmalıdır. **İlaç hiçbir zaman gıdalara birlikte verilmemelidir.** Şüphe halinde eczacıya danışın.

9. Tüp Beslemesi

Tüp yerine takılır takılmaz ince bağırsak beslemesi başlayabilir. Jejunal tüp beslemesi için, hastanın sindirim ve absorpsiyon kapasitesine uygun olarak yüksek molekül ağırlıklı tüp formülleri veya düşük molekül ağırlıklı oligopeptit formülleri kullanılabilir. Beslenme kademeli olarak artırılmalı ve bir enteral besleme pompasıyla sürekli olarak kontrol edilmelidir. Parenteral uygulamaya için tasarlanmış infüzyon pompaları kullanılmamalıdır (karşıklık riski)!

10. Çihazın yeniden kullanımına ilişkin notlar

Bu ürün tek kullanımlıktır. Yeniden kullanması hastanın veya kullanıcının enfekte olma riskini doğurur. Çihazın kontaminasyonu hastanın yararlanmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir. Yeniden işlenmesi çihazın yapısal bütünlüğüne zarar verebilir. Daha fazla bilgiye www.fresenius-kabi.com adresinden ulaşılabilir.

11. Sipariş Bilgisi

Ürün adı	adet	Ürün kodu
Freka® EasyIn, ENFit	1x1	7981833
Freka® Tüp tutturma bantı	1x50	7981907

Enteral besleme enjektörü

Freka® Connect ENFit/ProNeo

Ürün adı	adet	Ürün kodu
1ml	30 x 1	9000788
2,5ml	30 x 1	9000782
5ml	30 x 1	9000783